UNIVERSITY OF ILLINOIS LIBRARY
MAR 1920

Published and distributed under permit No. 781, authorized by Act of October 6, 1917, on file at the Post Office at Jersey City, New Jersey. — By order of the President, A. S. BURLESON, Postmaster General.

РІК ЗАЛОЖЕННЯ 1893
„СВОБОДА"
"LIBERTY"
виходить три рази на тиждень
вівторок, четвер і суботу
видає
„УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ"
32 GRAND ST., JERSEY CITY, N. J.
Всі листи, мані-ордери і чеки треба висилати на адресу „SVOBODA".

СВОБОДА

ESTABLISHED 1893
„SVOBODA"
("LIBERTY")
THE UKRAINIAN NEWSPAPER
published three times a week
Tuesday, Thursday and Saturday,
by UKRAINIAN NAT'L ASSOCIATION
at 32 Grand St., Jersey City, N. J.
The best advertising medium.
Rates furnished on application.

ОКРЕМЕ ЧИСЛО 4 ЦЕНТИ Урядовий орган Українського Народного Союза — "SVOBODA" — Official organ of Ukrainian National Association. SINGLE COPY 4 CENTS

РІК XXXVIII. ДЖЕРЗИ СІТИ, Н. ДЖ., ЧЕТВЕР, 4-го МАРТА 1920. ЧИСЛО 28.

VOL. XXXVIII. JERSEY CITY, N. J., THURSDAY, MARCH 4, 1920. No. 28.

УКРАЇНСЬКІ ВІСТИ.

Поляки увільнили українських міністрів.

ВАШИНГТОН, 26. лютого. — Пресове Бюро „Приятелів України" оголошує слідуючу телеграму, надану у Львові 23. лютого: „Польські власти випустили премієра І. Мазепу, міністра праці Безпалка та інших українських урядовців, яких вони недавно арештували в Камінці Подільськім. Се зроблено під натиском рішучого протесту української місії у Варшаві. В протесті сказано, що переговори між Польщею і советами не будуть зовсім обовязувати Україну, коли Україні не будуть могли сказати свого слова в сій справі".

Польська пропаганда.

ВІДЕНЬ, 29. січня (почтою до „Свободи").—„Газета Варшавська" приносить такі інформації: „Довідуємося, що між начальником польської держави Пілсудским і українським отаманом Петлюрою, за згодою представників антанти заключено важний договір. Основою договору є признание незалежности України з боку Польщі і дільна поміч в її здійсненню. Одна з точок сього договору каже, що Петлюра прийшов до перекопання, що між Українцями нема людий спосібних до організованя держави, яку має здобути нова армія зорганізована ним на польській території, згляднно на території, що стоїть під охороною польських багнетів. Супроти того, місію творення української держави Петлюра передає Польщі, яка візьме її (Україну) на 25 літ в адміністрацію.

„Покищо мають бути утворені два воєводства: волинське і подільське, під зверхною управою генерального комісара східних земель Мінкевича. Петлюра зрікається претенсій до східної Галичини. Договір забезпечує основи аграрної реформи на Україні, при чім земельні власники віддають частину своїх дібр на парцеляцію за винагородою. Власники тисячі десятин віддають на сю ціль 200 десятин, а більші власники ще більший процент".

Отаман Волох проти отамана Петлюри.

На Україні, в північній Волині, дуже популярний тепер отаман Волох, що родом знад Бута коло Холмщини. Він оголосив мобілізацію. Тільки вже селян зголосилося до нього, що він іради їм не може дати. Він видає свою газету, де остро нападає на тих мотирьох панів, що підписали в Варшаві декларацію дня 2. грудня 1919 р., і виступає остро проти самого Петлюри. Розповсюднює запевнення, що він і його військо, яке підлягає разом з ним законному українському правительству на Україні (а не на чужині), ніколи не допустить до того, щоби в чужих руках лишилися українські землі.

Американський музичний тижневик про концерт Української Республиканської Капелі в Лондоні.

Найбільше почитний у цілій Америці музичний тижневик „Мюзікал Америка", який виходить що суботи в Ню Йорк і який має своїх спеціальних кореспондентів у всіх европейських столицях, помістив у числі 18-тім, з 28. лютого б. р., отсю кореспонденцію п. Едвіна Еванса, датовану: Лондон, 6. лютого, 1920:

„До нас загостив був Український Народний Хор, під проводом Александра Кошиця, про якого успіхи в Парижи Ви вже чабуть знаєте. Наш осуд є з конечности більше критичний, бо наша традиція щодо хорального співання є одною з найсильніших прикмет нашої музики. Наше признание є длятого важнійше, чоб даємо його з певними застереженнями, головно щодо якости виарядкуваного тону. В двох чертах ми жмемо навчатися від наших гостий. Одною є докладність ритмічного наголосу, а другою чудовий ефект басів. Тут ми їм доконимось, але в инших річах ми держимо нашій голови високо, хоч не без щирого признання і щодо їх співання і щодо тої музики, яку вони нам принесли".

Гельзінгфорська конференція.

(Кореспонденція Українського Пресового Бюра в Копенгазі, Данія).

„Соціяль Демократен" з 17. січня 1920 р. пише:

Вчора, о 4-тій год. пополудни, в Гельзінгфорсі відкрилась конференція представників окраїнних держав колишньої Росії. Конференцію відкрив фінський міністр Вейнола, який бравий головою президії. Товаришами голови вибрано представника Польщі Василевского, представника Естонії премієр-міністра Тенісона, представника Латвії міністра закордонних справ Мееровича і представника Литви міністра закорд. справ Мавнюса.

В президії будуть обмірковуватися загально політичні питання; що-ж до рижих технічних питань то для їх обмірковання вибрано рижні комісії. Міжнародна комісія має розвязати питання про кордони між поодинокими державами. Далі вибрано комісію для справ оборони і комісію для економічних справ. Комісії вже сьогодня розпочали свою діяльність.

„Берлінске Тіденде" з приводу відкриття конференції повідомляє, що антанта з великим інтересом ставиться до майбутних праць конференції. Англія післала конференції своє привітание і доручила своему представникови в Гельзінгфорсі що два посилати до Лондону докладні звіти про діяльність конференції.

„Соціяль Демократен" у вступній статті, присвячений гельзінгфорській конференції, пише:

Вчора відкрилася конференція окраїнних держав.

Коли взяти на увагу простори, які займають ці держави, і число людности, яке там же, то легко буде зрозуміти, яке велике значіння має ся конференція. Представники майже 80-мілионної людности зібралися, щоб шукати дороги до спокою і до вільного союза націй.

АМЕРИКАНСЬКІ ВІСТИ.

СПРАВА ПРОГІБІЦІЇ У ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВАХ.

Акція стейтів Ню Джерзи, Вісконзін і Ню Йорк.

ТРЕНТОН, Ню Джерзи, 1. марта. — Нині пізно в ночи сенат приняв законопроект про 3.50 процентове пиво, ухвалений минущого тижня палатою послів. За проектом було 12 сенаторів, проти проекту було 9. В палаті послів за проектом було 37 голосів, проти проекту 21. Ані один демократ не голосував проти проекту. Губернатора Едвардс заявив, що підпише завтра ухвалу, яка однак вийде в житте в стейті аж тоді, коли президент Вілсон проголосить урядово конець війни і конець воєнної прогібіції.

МІЛВОКІ, Вісконзин, 1. марта. — Найвисший федеральний суд в стейті узнав, що правительственні урядники не сміють мішатись або перешкаджати броварникам у виробі 2.50 процентового пива, бо таке пиво не є упоюючим.

ОЛБАНИ, Ню Йорк, 1. марта. — Посол Ковіліер, демократ з Ню Йорку, вніс проект, аби в стейті дозволено виробляти і продавати пиво, що занимало в собі 6% алькоголю. Посол Ковіліер каже, що Акт Волстеда, котрий забороняє напитки, які малиб ½% або більше алькоголю, має силу лише на території, що находиться виключно під юрисдикцією правительства Злучених Держав, така як Колюмбийский Округ і Території. Стейти не дали федеральному правительству права вводити таку прогібіцію, якої воно хоче. В проекті говориться, що пиво з 6% алькоголю буде міг продавати лише горожанин і за дозвіл мусить заплатити 200 долярів річно податку.

БАЛТИМОР, Мериленд, 3. марта. — З огляду на скарги, які надходили до оцінкової комісії на антикарів, котрі побирали по пять і шість долярів за пів кварти горівки, — комісія на спільній нараді з антикарями поставила, що найвисша ціна за „пайнт" найлішої горівки може виносити $2.50. Горівку дістане кождий за оказанием рецепти від лікаря.

Кандидата на президента Злучених Держав.

ЛЕНСІНГ, Мішіген, 3. марта. — В сьому стейті зголосились отсі кандидати на президента Злучених Держав:

Демократи: Едвард І. Едвардс, з Ню Джерзи; Вілліям Дженінгс Браєн, з Небраски; А. Мічель Палмер, з Пенсильвенії; Вілліям Гібс МекАду, з Ню Йорку; Герберт Гувер, з Каліфорнії.

Республикани: Майлс Ф. Пойндекстер, з Вашінґтону; Герберт Гувер, з Каліфорнії; Леонард Вуд, з Массачузете; Іван Першінґ, з Небраски, Френк Ловден, з Іллінойс; Гірам Джонсон, з Каліфорнії; Вілліям Сімсон, з Мішіген.

Соціялісти: Евген Дебс, з Індіяни.

Залізниці перейшли в приватні руки.

ВАШИНГТОН, 1. марта. — Всі залізниці, що в часі війни находились під контролею правительства, перейшли нині знова в приватні руки.

Частина представлених на конференції націй ще не має певних границь, деякі воюють поміж собою, одні пілком звільнилися від Росії, як Естонія та Латвія, инші, як Кубань, Дон та Крим шукають звязку з реакційною Росією. Але серед усіх 80 мілионів людности окраїнних держав як подумя розгорілося національне почуття, котрого однаково не розуміють ні стара Росія, ані новий режім. Усі російські уряди, починаючи від царського і кінчаючи урядом Керенського або большевицьким чи денікінським, змагалися до утворення єдиної імперіялістичної Росії, противлячися визволенню змаганим окраїнних держав.

Гельзінгфорська конференція має утворити союз окраїнних держав для спільної боротьби як проти большевиків, так і проти реакційної Росії. Конференція зупиниться також над питанням про утворенне барієри між Німеччиною та Росією, бо окраїнні держави боятьсяспілки між Німеччиною та евентуальною Великоросією — революційною чи реакційною. Німеччина більше не веде політики окраїнних держав. Се тепер робить антанта. Але з сього боку окраїнні держави також не сподіваються нічого доброго. Вони давно переконалися, що найдужий їх тільки використовують.

Окрім сих великих політичних питань конференція має розвязати також деякі практичні. Трудно сказати, чи дійде в усіх питаннях до порозуміння, бо кожда держава має свої власні інтереси та вимоги, але вони також мають спільну ідею: боронити свою волю і боротися проти насильства. Вони мають культурне населення. І браку тільки єдности та взаємної допомоги.

Конференція є першим кроком до утворення федерації вільних держав на руїнах колишньої Росії. Як що Великоросія сама стане демократичною державою, тоді всі окраїнні держави без сумніву навяжуть з нею зносини і утворять разом вільний та демократичний союз Злучених Держав Росії".

„Стаття закінчується статистичною таблицею, в якій показано, скільки кожда з 14 окраїнних держав колишньої Росії має території та людности. Під числом 7 є поміщена Україна з 564.000 квадратовими кільометрами території та з 31.000.000 душ людности, а під числом 13 — Кубань з 119.000 квадр. кільометрами території та 4.800.000 душ людности.

Граф М. Тишкевич має побачення з новим президентом французької республіки.

(Кореспонденція Українського Пресового Бюра в Парижи).

Дня 29. січня голова Української Делегації **гр. М. Тишкевич** був принятий **п. Дешанелем**, новим президентом Франції.

„Я маю вам передати—звернувся до президента український представник — не тільки щирі привитання від свого правительства, але й від всього українського народу і всіх українських горожан, як би далеко вони не жили. Лист від Українців з Америки, в котрім вони нас витають і звертаються о моральну допомогу для країни, свідчить про ті почуття, котрі мають Українці до Франції і її головного представника".

Подякувавши за привитание, президент Дешанель запитав гр. Тишкевича про загальне становище на Україні, як і про військове.

У відповідь на докладне пояснение про тяжке становище України й української армії, котра й до сього часу залишається без усякої допомоги військової і навіть медичної, про той надзвичайний патріотизм, з яким Україні боронять свою самостійність—маючи весь час надію на допомогу антанти і особливо Франції, французький президент не міг вдержатися, щоб не констатувати: „Визнаю і кождий зі мною згодиться, що ваші жовніри по геройськи захищали й захищають свою батьківщину".

На прощанне президент Дешанель прохав передати українському урядови найкращі бажання і колиб то не було потрібно звертатись безпосередньо до нього без усякого протоколу й церемонїалу.

ЗАГАЛЬНІ ВІСТИ.

НАЙВИСША РАДА ОБГОВОРЮЄ СПРАВУ ПОМОЧІ ДЛЯ НІМЕЧЧИНИ.

Дипльомати кажуть, що зруйнована Німеччина буде небезпечною для Европи.

ЛОНДОН, 2. марта. — Цікаву змину завважується в політиці Найвисшої Ради супроти Німеччини. В високих дипльоматичних кругах говорять, що конференція прийде остаточно до переконання, що зруйнована Німеччина буде раною для Европи, і то раною небезпечною.

Велика Британія, а головно премієр Ллойд Джордж, є тим чинником, що змагається внести новий погляд на Німеччину. Французи схиляються в сторону нової політики, однак дуже нерадо.

Рада Амбасадорів має тепер перед собою найважніше питание до полагодження, именно — як допомогти Німеччині. Є правдоподібність, що вона дозволить на міждержавну позичку для Німеччини. Англія є готова позичити Німеччині меньшу або більшу суму гроший.

6. марта конференція нерослівських народів.

ЛОНДОН, 2. марта. — Латиське посольство повідомляє, що в суботу, 6-го марта, в Варшаві пічнеться конференція представників правительств нових держав, що повстали на руїнах старої Росії. Будеться обговорювати справу мира з совєтською Росією.

Хочуть зробити малу Туреччину.

ЛОНДОН, 2. марта. — Справу Туреччини мирова конференція вже майже полагодила. Премієр Ллойд Джордж виготовив радикальний плян полагодження, який основується на розродленню турецької держави.

Турків мається прогнати цілком з Европи. Ім оставити лише Царгород і азійську провінцію Анатолію, а всьо проче придлити до сусідніх держав. Тим способом Туреччина, що до війни мала 30,000.000 душ населення, чисилаб лише 6,000.000 душ. Туреччина буде мати лише маленьку армію для вдержання порядку в державі, на случай завороушень, а цілком не буде мати фльоти.

Смертність дітий у Віді.

ЖЕНЕВА, 2. марта. — З Відня доносять, що в тижні від 8 до 14. лютого там померло І.-032 дітий, а народилось лише 8. кіл.

Московські большевики предкладають мир Румунії.

ЛОНДОН, 1. марта. — Премієр Ллойд Джордж заявив палаті послів, що найвисша рада, обговорюючи бесарабське питание з румунським премієром, довідалась, що московські большевики предложили Румунії мирові условія, подібні до тих, які предложено Польщі і балтійським державам.

Французькі соціялісти проти третього інтернаціоналу.

ПАРИЖ, 2. марта. — На зїзді французьких соціялістів в Штрасбургу ухвалено не прилучатись до Третього Інтернаціоналу, який находиться під кермою большевицького провідника Леніна. Рівночасно постановлено виступити з Другого Інтернаціоналу, а натомість рішено скликати як найскорше міжнародний соціялітичний зїзд до Женеви.

В Болгарії різгнано парлямент.

СОФІЯ, через Париж, 2. марта. — Премієр Стамбулівський повідомив Народне Собране, парлямент, що декретом короля його розпускається. Розігнанно парляменту домагався сам премієр, котрий не міг порадити собі з соціялістичними послами, що є заряжені комуністичними ідеями Леніна. Премієр заявив, що розпишеться нові вибори, і він є певний, що побідникази инде селянство.

Шлезвіг-Гольштайн проголосив себе самостійним.

КОПЕНГАГА, 2. марта. — В місті Рендсбург відбулись вчера наради представників всіх торговельних, робітничих і освітніх організацій цілої провінції Гольштайн. Збори домагались незавісимої держави Шлезвіг-Гольштайн, яка находилабся під німецькою опікою. Сейчас вислано посла до Берліна, котрий має представити домагання тамошнього правительства. Рівночасно видано проклямацію до народу: „Шлезвіг є загроженний і можемо вратувати його лише тоді, коли будемо незавісимі".

Приватна позичка Польщі у Злучених Державах.

ВАШИНГТОН, 3. марта. — „Пінк'ь Інвестіґейшн Трейдінґ Корпорейшен" з Ню Йорку має занятися збіранем 50,000.000 долярів позички між американськими Поляками. Польське правительство обовязуєсь платити 6% від позички, яка буде звернена по упливі 20 років.

ВАЖНЕ ДЛЯ ВСІХ.

Від Місії Міністерства Фінансів Чехословацької Республіки в Америці.

Українці і Українки Автономної Угорської, Галицької і Буковинської УКРАЇНИ.

Тільки нарід економічно добре зорганізований має силу і значіння в світі.

Українці перебуваючі на імміграції в Чехії і Відні, віднеслися з просьбою до Правительства Чехословацької Республіки, щоби вона помогла у висилці гроший за Америки до всіх частий України, бо родини жаліються на ріжні висилкові фірми, котрі не висилають гроший на час. Много випадків трафляється, що рідні у старому краю мусять чекати по 3 до 4 місяці на доручение гроший. Заки Українське Правительство візьметься до тої акції, щоби помогти своим поселенцям в Злучених Державах і в Канаді в справі висилки гроший до старого краю, подається до загальної відомости всім Українцям, перебуваючим в Злучених Державах і в Канаді, щоби висилали гроші мон-ордером або чеком банковим, на руки Чехословацького Консуля в Ню Йорку. По тім Ви отримаєте урядове поквітоване, а Ваші гроші скорше, танше і безпечно будуть доручені вашим рідним у старому краю.

За посилку гроший ручить Міністерство Фінансів Чехословацької Республіки.

Висилайте гроші через Чеського Консуля, то будете певні, що Ваші гроші як найскорше будуть доручені Вашим роднам в старому краю.

1) Гроші дістанете по деннім курсі.

2) Також можете тепер купити тано чеські корони і здержати їх в Чеській Державній Касі в Празі в Чехії, а дістанете 4 процент річно від вложеної суми, а коли вернетесь до старого краю, то дістанете свої гроші з добрим процентом. Книжку вкладкову дістанете до 10 днів з Консуляту Чехословацької Республіки в Ню Йорку.

3) При висилці великій дістанете більший курс.

Гроші проситься висилати на слідуючу адресу.

CZECHOSLOVAK CONSULATE GENERAL (Ukrainian Department),
154 Nassau Street, New York, N. Y.

ГРОШІ
ДО ГАЛИЧИНИ, БУКОВИНИ, УГОРСЬКОЇ УКРАЇНИ
ТА ДО ИНШИХ КРАЇВ В ЕВРОПІ
посилайте через
АМЕРИКАНСЬКО-УКРАЇНСЬКЕ БЮРО В НЮ ЙОРКУ,
КОТРЕ Є ОДИНОКОЮ НАРОДНОЮ ІНСТИТУЦІЄЮ В АМЕРИЦІ.
Американсько-українське Бюро вислане гроші беспечно, певно і під повною гарантією.
Посередничить у відшукуванню кревних і знакомих в старім краю.
Полагоджує всякі сторкрівні справи судові, спадкові і грунтові.
ВИРОБЛЯЄ ПАШПОРТИ і дає всякі інформації в справах виїзду до краю і як спроваднти сюди родину зі старого краю.
ПРОДАЄ ШІФКАРТИ на всі корабельні лінії до і з Европи.
ВИСИЛАЄ
ПАКУНКИ
ДО СТАРОГО КРАЮ
від 50 до 200 фунтів ваги.
В пакунках можна посилати поживу лиш в блящаних пушках (кенах), а з одежі страчити переважно все нове.
Оплата виносить по 20 ц. від фунта ваги, як пакунки о вазі меньше як 50 фунтів платить ся за цілих 50 фунтів.
Асекурація виносить по 5 ц. від кождого доляра вартости висланих річий.
Обовязком отже кождого Українця є, у всіх тих справах удавати ся лишень і виключно до свого власного бюра і недавати ся звіщувати різним чужинцьким, часто ворожим нам, агентам.
Ключ „Свій до свого!" повинен знайти тут повне застосование.
Пишіть отже по всякі інформації у вишше наведених справах на адресу:
AMERICAN UKRAINIAN EXCHANGE, Inc.
30 E. Seventh Street, New York, N. Y.
10v—
НАШЕ БЮРО Є ТАКОЖ ПОСЕРЕДНИКОМ ДЛЯ ПЕРЕСИЛАННЯ ГРОШИЙ ДО ЛЬВІВСЬКОЇ ЩАДНИЦІ, ЯКУ ТУТ ПОРУЧАЄМО НАШИМ РОДИМЦЯМ.
ЗЕМЕЛЬНИЙ БАНК ГІПОТЕЧНИЙ
СПІЛКА АКЦИЙНА У ЛЬВОВІ.
Одинокий наш народний акційний Банк в Галичині оснований еще 1910 р. від державною контролею що дає повну гарантію пільдовітва.
Переводить всякі банкові інтереси та посередничить в купні і продажі земель, домів, товарів і пр. під найкорисніїшими условинами.
Пока доляри мають в старім краю високий курс (тепер звиш 100К за один доляр) висилайте розумно Ваші тяжко зароблені гроші, посилаючи їх на наш Банк.
Складайте у нас гроші на щадницю.
Від одного доляра може Вам прирости у нас поверх 2К% річно. Нехай росте потінак заким вернете до краю, яку кождого дня можете підняти з процентом.
Купуйте в старім краю реальности місько, або по селах дешево. Тепер може купити за 35 до 60 долярів морг найлішого грунту, що вистарчає вам в купі. Хто хоче помочи своїм родичам, женам, дітям, сестрам і братам, прищліть на нашу адресу гроші, ми точно доручимо кому прикажете.
Складайте у нас гроші нехай приносять Вам як найбільший дохід.
Земельний Банк Гіпотечний спілка акційна у Львові.
В повнійших справах сего банку належить звертати ся до бюра посередничатим на адресу:
AMERICAN UKRAINIAN EXCHANGE, Inc.,
30 E. Seventh Street, New York, N. Y.

"SVOBODA" (LIBERTY)

the Ukrainian newspaper published three times a week: Tuesday, Thursday, and Saturday by Ukrainian National Association at 83 Grand Street, Jersey City, N. J.

ESTABLISHED 1893.

VLADIMIR B. LOTOTSKY, Editor-in-Chief.
ANDREW SAWKA, Business manager.

Entered as second-class matter March 30, 1911, at Post Office at Jersey City, N. J., under the Act of March 3, 1879.

Acceptance for mailing at special rate of postage provided for in section 1103, Act of October 3, 1917, authorized July 31, 1918.

SUBSCRIPTION: United States:
1 year $3.75
6 months $2.00
3 months $1.25

ПЕРЕДПЛАТА: в Злучених Державах:
на рік $3.75
на пів року $2.00
на 3 місяці $1.25

to Jersey City and to foreign countries:
1 year $5.00
6 months $2.50
3 months $1.50

в місті Jersey City і за границю:
на рік $5.00
на пів року $2.50
на 3 місяці $1.50

Single copy 4 cents. Поодиноке число 4 центи.

З Канади належить висилати гроші лише моні-ордером, а не пачеровими грішми, бо стоять в Злуч. Державах инше ціни.

За кожду зміну адреси платиться 10 центів.

Адреса: SVOBODA, 83 Grand Street, Jersey City, N. J.
Телефон Адміністрації і Редакції — 498 Montgomery.

Телефон Гол. канцелярії Укр. Народного Союза — 1838 Montgomery.

Всі моні-ордери і чеки треба виписувати на адресу "Svoboda".
При висиланню замовлення належить долучити моні-ордер або чек.

За всі оголошення поміщувані в "Свободі" редакція не відповідає.

ВІД ЕКЗЕКУТИВИ „КОМІТЕТУ ДЛЯ ЗАСНОВАННЯ УКРАЇНСЬКОГО БАНКУ В АМЕРИЦІ".

Справа українського банку в Америці є так великого і далеко сягаючого значіння для Українців тут в Америці а й там в старій Вітчині, що Екзекутива „Комітету для заснования українського банку в Америці", хоч і поробила вже найперші заходи і підготовання для тої справи, не може і не хоче розпочинати активної роботи для тої справи сама, без ширшого порозуміння з українським загалом в Америці, бо не хоче брати відповідальности за наслідки такої преважної справи.

Не одну золоту гадку переводилося вже тут в Америці, між нашими імігрантами, в житті, та ізза ріжних причин не розвелися вони як слід, а ниділи-ниділи — аж завмерли...

З українським банком в Америці таке статися ніяк не сміє, бо, як розвій українського банку в Америці принісе би великанські користи для Українців і їх справи, так знова упадок чи слабе животіннє такого банку принеслибн не лиш матеріяльні втрати, але, що гірше, принесли би необчислені втрати моральні, некорисні чи прямо шкідливі наслідки для загальної справи України.

Ввиду сього Екзекутива „Комітету для заснования українського банку в Америці" взиває і просить український загал в Америці: **Хай кождий заінтересуєся щиро справою українського банку в Америці; хай кожда одиниця, а передівсім кожда парохіяльна громада, кожда українська організація, братство, товариство, кружок і т. п., скличе для тої цілн „мітінг", де справу банку в цілі хай розважить і обговорить, а погляди свої, гадки і заяви хай зашле до Екзекутивн „Комітету для заснования українського банку в Америці", на руки секретара Екзекутивн, Дмитра Андрейка, (P. O. Box 234, Джерзи Сіти, N. Дж.), або хай містить їх в часописях наших для відома і заінтересования сею справою ширшого нашого загалу.** Тай потрудиться **не зволікати** з того справою, а **полагодити її конче по конець сего місяця.** Хто лиш симпатизує зі справою українського банку в Америці, хай при кождій нагоді пропагує за нею чи то живим словом у своїм та сусідних плейзах, чи відповідними статтями (дописями) в часописях між ширшим нашим загалом.

Так побачиться, який відгук знайде справа українського банку в Америці між нашими людьми, а після того відгуку Екзекутива „Комітету для заснования українського банку в Америці" рішиться на якісь позитивні кроки у сій справі.

При сій нагоді Екзекутива „Комітету для заснования українського банку в Америці" зазначує ось що:

Нація, хоч би як чисельна, не маючи матеріяльних засобів, значить без капіталів, не може розвивати у себе ні просвітно-культурного ні економічного життя. Нарід бідний стоїть все позаду народів богатих, а звичайно є на їх послугах. Сама, хоч би як обдумана, як розумна а й хитра політика, не зробить великих успіхів **нині,** коли в цілім світі є всемогучим паном: **капітал.** А сей капітал все таким паном буде, а й він для поступу людства є конечний, — коби лиш не був він в руках одиниць (капіталістів), чи в руках гуртків (тростів), але в руках та під контролею і зарядом як не всього, то бодай як найширшого загалу.

Таким саме бідним народом є ми, Українці. І для нашого національного розвитку конечно потреба нам капіталу, але не чужого — а свого. Такий капітал може розбудити наш нарід передівсім інституціями і заведеннями бізнесовими, **заснованими на принципах кооперативи і демократії.**

І український банк в Америці причинився би не мало до створення такого питомого українського капіталу, який служив би для розвою і добра своїй нації, Українцям. Український банк в Америці, при успішнім розвитку, підпомагав би матеріяльно не одно діло, що виходило би на добро рідної нації, а й поставив би нас в лучшім світлі в очах чужинців і виробив би нам у них більшу повагу і пошану.

Ніхто не заперечить, що такий український банк в Америці принісе би користи і одиницям нашим і загалови, і справі України.

А зовсім не трудно заснувати такий український банк в Америці, бо між нашими імігрантами є центи, і легко назбирав би їх не на сотки, тисячі — але і на мільони долярів. Лиш треба доброї волі а й щирої розваги.

Кілько то мільонів долярів складають наші імігранти по чужинецьких банках на невеликий процент, і своїм тяжко запрацьованим грошем підпомагають капіталістів ще й чужинецьких.

Та се ще не найсумніше, бо всеж таки наш нарід має якусь, хоч і незначну, користь від тих банків за свій гріш. Але кілько то, як вже не мільонів, то певно соток тисячів складають наші імігранти в руки Жидів, чи инших чужинців, а навіть і в руки своїх рідних (на жаль несовісних) бізнесменів, не на процент, а так — для переховку. Такий бізнесмен веде свій бізнес тими грішми, робить ними нераз золоті інтереси, вкладає їх до банків на проценти, — але несвідомим і добродушним „депозиторам", за їх кровавi ощадности, у його руки зложені, не дасть зі своїх зисків ні зломаного шеляга... Чи не час би вже видобути такого рідного брата з рук тих нелюдських наживників?

Або кілько то гроша наш нарід тримає у себе в хаті, чи навіть заедно носить при собі, а так ні користи зі свого гроша не має, ні певности, що хтось не обкраде його, або й сам загубить всю свою ощадність, до цента.

А ось вертає наш імігрант до старого краю і везе при собі свій гріш, свою кровавицю. Чи мало таких впало вже жертвою ошуканців та злодіїв в часі подорожі? І без цента прийшлося їм вертати до своїх. Саме український банк в Америці дав би таким людям змогу оминути те лихо, бо міг би переховати їх гріш чи то на час довший, чи лиш на час їх подорожи, а опісля заслав би їм гроші до краю в цілости ще й з процентом.

Дальше коли возьмемо під розвагу, що всі наші Церкви довгують значні квоти по ріжних чужинецьких банках, і тим банкам платять немалі тисячі самих процентів, а те саме роблять і тисячі инших одиниць, що затягають позички для ріжних своїх особистих потреб, — то кождий зрозуміє і признасть, що колиб той весь оборот гроша українських імігрантів в Америці сконцентрувати в українськім банку і в його філіях, то існованне того банку є запевнене а й світле.

За основанням українського банку в Америці сильно промовляє ще й се:

Нині на Україні розвиваються дуже широко ріжного рода кооперативи, які певно шукати муть торговельних зносин з Америкою. І в таких торговельних зносинах мусільб вони приняти посередництво якихось чужинецьких американських банків, коли тут в Америці не буде банку свого, українського.

Зваживши повисші всі виводи, ясно видно потребу основання українського банку в Америці, а й евентуальні користи з нього для українського загалу і для української справи.

Богато-б далось писати на сю тему, та не в тім річ, щоби Екзекутива „Комітету для заснования українського банку в Америці" богато на ту тему писала, але в тім річ, щоби сам український загал заінтересувався живо і щиро тою справою, висказав публично свої погляди і гадки, а опісля не лиш словом але ділом причинився по змозі для тої справи, та поміг Екзекутивi „Комітету для основання українського банку в Америці" со справу як слід повести, тай се велике діло, український банк в Америці перевести в житге як найскорше і як найкрасше.

В сій надії відносяться отсим письмом Екзекутива „Комітету для основання українського банку в Америці" до всіх Вас, Родимці, і чекає Вашого **слова** заяви і поради.

ЗА ЕКЗЕКУТИВУ:

Семен Ядловський, заст. предсідателя. **Дмитро Андрейко,** секретар.

МОСКОВЩИНА — НЕБЕЗПЕЧНИЙ СОЮЗНИК ДЛЯ УКРАЇНИ.

Україна повинна іти до порозуміння з другими народами, але не із заборчими. — Спілка з Польщею і з Московщиною, які все були заборцями супроти України, небезпечна. — Україна мусить Польщу покинути, а оберігатись Московщини, навіть як би конечність її спонукала до спілки з нею.

Україна все занепадала через наїзди ворогів-сусідів.

Наперед Половці (що жили як кочевники в полудневій Україні) нападали і нищили Україну.

Потім, як Половців виперли Татари, знов ті зачали нападати на Україну.

А вкінци Поляки і Москалі.

Татар виперли українські козаки і Українці заселили полудневу Україну, окрім частини Криму, а опісля повалили вони і Польщу.

Московщини Україні і їх козацтво не повалили а скріпили, бо злучившися з Москалями, створили велику могучу російську імперію, яка в нагороду за поміч дала Україні — неволю.

* * *

Хто створив властиву Московщину, себто московське велике князівство, яке опісля перетворилося в царство?

Властиву Московщину створили Українці.

Коли Українці тому мало не тисячу літ перед половецькими набігами стали втікати на північ, в ліси, над ріку Оку (що впадає до Волги, яка вливається до Каспійського моря), в Суздальський край, вони створили північну Русь, Московщину, яка поволи сталася відмінною від полудневої київської Руси, або України. Московщина зжилася з тамошніми фінами. Ще якийсь час правили нею київські князі українські; навіть саму Москву поставив український князь Юрій Довгорукий (в 1147. році), син київського великого князя Володимира Мономаха (котрого великим князем вибрали були люди на вічу в Києві, за те, що вмів еднати всіх удільних князів до згоди і до федерації для спільної боротьби проти спільного ворога — Половців). Поставив столицю в той спосіб, що своє село Москву обвів частоколом і назвав її столичним містом.

З вдячности за се вже в 1169. році суздальський князь Андрій Боголюбський напав на Київ, спалив його і ограбив.

Потім, правда, Московщина не нападала на Україну, бо вручили її Татари, а потім Турки, а по Турках Ляхи, проти яких Україна боролась безвинно і все в крови потопала.

А тимчасом Москва, або Московщина, терпіла спокійно монгольсько-татарську неволю; платила „золотій орді" невільницьку данину, а московський великий князь був васалем татарського хана (від 1237 до 1480 р.).

* * *

Колиж Україна оборола Татарів, Турків і Ляхів, і зломивши останнього ворога, ослаблена пристала до спілки з північним сусідом, з тою Московщиною, яку сама колись створила і побудувала, то та Московщина, царська і невільна, принесла їй в дарі свої домашні установи — неволю.

Хмельницький злучив вільну виборну козацьку республику з невільним темним царством московським.

Царство не могло погодитись з республикою і знищило її, а завело в ній свою неволю.

Україна дала силу Московщині, а вона ту силу використала проти України.

Україна тоді також дала просвіту Московщині; післала на північ своїх просвітителів. І за те діждалась заплати, що Московщина своїй старшій сестрі, а властиво своїй матері київській, заборонила говорити і писати своєю рідною мовою, а наказала їй приняти московську.

Мимо того Україна давала далі силу Московщині до будови великої Росії. Українське козацтво давало їй військову силу; а також українське селянство давало їй найліпшого жовніра. Українська пшениця годувала Московщину і набивала золотом царську скарбницю. Українське залізо й уголь будували Московщині промисл, в Петрограді, Москві, Царицині. Українські учені творили московську науку, а українські письменники писали московську літературу.

В нагороду за се донька України — Московщина сказала, що нема України, ані її історії, ані мови, ані літератури.

І держала Україну закуту в кайданах.

* * *

Коли прийшла революція тому три роки назад, Україна взяла найбільшу в ній участь; вона найбільше заслужилась для повалення неволі, а для здобуття волі.

І за се діждалась була від Мілюкових і Керенських того, що їй признано на папері автономію і 300.000 рублів на рік.

Се була перша революційна заплата Московщини Україні.

Потім прийшли московські большевики. Вони скористали з невдоволення України проти Мілюкових та Керенських і повалили їх, обіцюючи Україні самоозначенне, але першим їх кроком був наїзд на Україну.

Потім прийшов другий московсько-большевицький наїзд, а тепер третій.

Всі ті большевицькі наїзди — се наїзди московські, на те, аби Україна годувала Московщину пшеницею, золотом, залізом, углем, а себе аби дусила московщиною, а тільки, щоб не зажила своїм вільним життем українським, сама користаючи зі своїх богатств, скарбів і дібр та своєї волі.

* * *

Ніколи Україна не мала спокою від своїх сусідів і тепер не має, найперше через свої богаті землі.

І тепер напосілось на її землі трох сусідів: Москалі, Ляхи і Румуни.

Кождий з них хоче загорнути добру пайку і кождий своє „право" до українського добра опирае на гарматі.

Україна нині безсильна. Трох наїзників доразу зборони не може.

Але наїзники не жиють в згоді один з одним, бо кождий хоче більше; один більше від другого.

І спір за українські землі поділив наїзників на два табори.

Бо одній сторони стала Московщина і каже до України: Як годишся на московський наїзд, то нехай всі українські землі будуть під Московщиною.

А по другій сторонї стала Польща і Румунія: Як годишся на польський і румунський наїзд, то решта, що буде позза наїздом, українських земель нехай остануться вільними, але під контролею Польщі і Румунії.

Одначе Україна не годиться ані на московський ані на польсько-румунський наїзд, бо оба приносять їй тільки грабунок і неволю.

* * *

Спілку з Московщиною вона вже добре знає і її не хоче.

Спілку з Польщею таксамо добре знає і теж її не хоче.

* * *

Що-ж Україні остається робити?

Випадає боротись проти всіх наїзників. Але питанне, чи всіх зборе.

Тепер вона одного не може зборотн і тому річ натуральна, що їй треба зборювати по одному і то до помочі шукати союзників.

Наперед випадало би зборотн Польщу, тому, що вона слабша від Московщини, і тому, що хоче подіду України між три держави, і вкінци тому, що вона найбільшу часть України не освободила би, як каже, знід Московщини, але перша віддала би їй, щоби тільки Московщина не перечила їй забору Західної України, а Румунії цілої Бесарабії і цілої Буковини, в яких то краях разом є до міліона українського населення. А звісна річ, що як би Україна була поділена на три части, то лекше могла би її нищити і Московщина і Польща і Румунія.

Остається глядати хиба союзника в Московщині.

Але се також небезпечний наїзник. Московщина теж хоче загарбати Україну у свої медвежі лапи.

Тому і з нею небезпечно робити союз.

З Московщина небезпечна, як би осталась большевицькою, або як би відродилась давньою.

Але навіть як би повстала нова Московщина, більше свободолюбна, то ще і в ній найдеться другий Андрій Боголюбський. Про се навчив Україну найбільше досвід останніх літ.

Тому Україна може тільки лучитись в оборонний і торговельний союз з народами колишньої Росії, і то не як нарід з народом, але як держава з державою, як республіка з республікою, з яких жадна одній не мала би права мішатись у внутрішні справи, під загрозою розвязання союза.

Правда, навіть такого союза Україні не було би потрібно, як би він не був конечний для самооборони.

Конечність народа — се конечність історична, яка є немінуча.

В такому випадку вйікати годі від тої конечности, але треба старатись, аби вона не вийшла Україні на шкоду.

При всякому союзі або порозумінню з Московщиною треба передівсім дуже великої обережности і все треба се мати на увазі, що то не роблять спілки або, скажім, торговельного й оборонного порозуміння, українські невільні люди з московськими володітелями, але українська народня республіка з такою-ж республікою московською, таксамо як з другими народніми республіками на землях бувшої російської імперії.

Для проясненнн української політики треба передівсім з неї викинути Польщу, а коли конечність спонукає шукати других союзників проти неї, то все мати на увазі, аби на сьому не потерпіла суверенність української республіки.

МІЖ НЮЙОРСЬКИМИ УКРАЇНЦЯМИ.

— А дивіть но, та та Польща щодня стає більша!!!

— Нічого, не бійтесь, чим буде більша, тим буде більший хляп!

М. Кушнір.

ФРАНЦІЯ І УКРАЇНА.

Не згадуючи тут тих міжнародних відносин які завязалися були між Францією та Україною ще в XI., а особливо XVII-XVIII в., про що свідчать, наприклад, такі літературні твори, як „Description de l'Ukraine" Левасьора де Боплана, або „Histoire de Charles XII" Вольтера, в яких ми знаходимо прихильне освітленне тодішньої боротьби українського народу за свою волю та державність проти Польщі та Москви під проводом славних гетьманів Богдана Хмельницького та Івана Мазепи, ми повинні констатувати, що тільки в 1917 р., коли Верховною Владою на Україні була Центральна Рада під головуванням М. Грушевського а на чолі уряду були В. Винниченко, як голова уряду, а С. Петлюра, як військовий міністер, між Францією та Україною розпочалися були офіційні дипльоматичні зносини. Дійсно два роки назад французький уряд визнав фактично Українську Республіку і призначив був генерального комісара від французької республіки на Україні генерала Табуіса. Се видно з тих офіціяльних документів, які зберігаються в Українському міністерстві закордонних справ.

На жаль російській совітській уряд, як відомо незабаром після захоплення влади в свої руки розпочав мирові переговори з Німеччиною, що далі привело до таких переговорів з Україною та Румунією. В результаті сих подій України підписала Берестейський мир, і сі дипльоматичні відносини, з переконаний, не з вини ні уряду французького, ні українського були перервані.

Я ніяку не з вини українського уряду, а тим більше суспільства, бо поміж Українцями ніколи германофільство не мало серіозних впливів, а після окупації України німецьким військом та після того державного перевороту який Німці зробили в квітню 1918 р. посадивши на Україні російського генерала Скоропадського гетьманом, орієнтація на Німеччину зовсім перестала істнувати. Навпаки українське суспільство завжди покладало значні надії на Францію, і коли в наслідок української національної революції проти Німців та реакційного російсько-гетьманського режиму до влади на Україні прийшла Директорія Української Народної Республіки, та Український Національний Союз в склад якого входили всі політичні українські партії та організації, цілком одверто і щиро шукав порозуміння з державами антанти, а особливо Францією. На жаль французький уряд не пійшов на зустріч українській демократії і переговори в Одесі скінчилися весною 1919 р., як відомо, повною невдачею.

І незалежно від сього український уряд, навіть тоді, як Франція спільно з Англією, допомагаючи Колчаку, Денікіну, реставрувати Росію фактично засуджували були на смерть істнование Української Республіки, увесь час шукав порозуміння з державами антанти, сподівающись що прийде час, коли французькі керуючі кола зрозуміють велике значіннe для Франції в утворенню української держави і пійдуть на зустріч свойому спільникови на сході Европи.

Ми повинні констатувати що бувший французький уряд з його політикою реставрації Росії зробив велику помилку і підтримував сю утопічну політику зовсім не в інтересах Франції.

Тоді як Англія, допомагаючи Колчакові-Денікінові в їх боротьбі з большевиками за владу власне в Росії, досить зручно здобула великий вплив у східній Европі і з ріжних причин добилася на мировій конференції визнання балтійських та кавказьких республік де вона нас нині великий вплив та авторітет, Франція же за сей час нічого не здобула на сході Европи, поставивши ставку на „Велику" Польщу ку через те саме буде дуже ослаблена, як що до того прийде. А тимчасом з поміж новоутворених республік на сході Европи цілком природнім спільником Франції є Україна. Так ми переконані, що в будучині Росія цілком природно ходом подій безумовно пійде спільно з Німеччиною — і тоді Польща буде стиснута між сими двома державами, не буде в силах дати тої помочи Франції, якої вона потребуватиме. І навпаки, колиб Україна стала спільником Франції, то спільно з Польщею та иншими національними республіками вони-б цілком паралізували на сході російсько-німецьку спілку.

Так само, як і нині для боротьби з російсько-большевицьким імперіялізмом участь України моглаб відіграти велику ролю — і навпаки без України Польща а також Румунія можуть опинитися в тяжкому становищи.

Се очевидно зрозуміє наприклад і Кленансо, який на остатній сесії Найвисшої Ради мировоі конференції нарешті висловив був думку, як подає французька преса, що необхідно було наріжні з иншими новоутвореними державами визнати і Україну щоб таким чином підтримати український народ спільно з Польщею та Румунією виступити проти большевицького імперіялізму. Але сьому перешкодила Англія настоявши відложити се до слідуючої сесії.

Нинішній французький парламент і новий уряд, як відомо, бажають нарешті мати французьку національну міжнародню політику, незалежну від пляпів Великобританії, і цілком правильно шукають засобів відродити народне господарство французької республіки.

Нам здається, що для осягнення сеї мети Франція повинна вжити всіх заходів, щоб Українська Народна Республіка нарешті була визнана, і така поміч України з боку Франції мала велике значіннe для будучини обох республік.

Нагадаємо тут що Україна з її величезними природними богатствами дала би Франції великі ресурси для розвитку французької промисловости, що Україна була би гарним ринком для французького експорту, що на Україні французький капітал мав би ширше поле для діяльности, як се вже і було до війни, що Франція забезпечилаб собі через визнание України значну частину своїх займів бувшої Росії, що обидві сі держави через Одесу та Марсель цілком тісно звязані між собою, що немає жадних серіозних причин, які у трудняглиб гружбу сих двох республік.

Ми сподіваємося що нині якраз настав час раз на завжди забути про всякі непорозуміння між нами в минувшині і рахуючись з вимогами часу та реальними інтересами в будучині відновити нарешті ті дружні відносини, які розполагалися були між Францією та Україною два роки назад.

Будемо надіятися що вірні приятелі України нам допоможуть тепер досягнути ті мети, за яку бореться український народ вже два роки з своїми ворогами, а українська демократія свого ніколи не забуде і постарається в будучині посильно відзначити французькій демократії за се в потрібну для французької республіки хвилину небезпеки.

ХОТІВ БИ Я...

Хотів би я під небом рідним
Вклонитись матінці землі,
Утерти сльози сестрам рідним,
Й до праці стати у селі...

Хотів би я піднятись в хмари,
І политгіти в рідний край,
У ранах впасти там на марі
В борні за волю й любий край!...

Ол. Неприцький-Грановський.

Марсеє, Colo.

УКРАЇНСЬКІ КРАЄВИДИ
НА ПЕРЕПИСНИХ КАРТКАХ
В ЦІНІ 15 ЦЕНТІВ ЗА ОДНУ.

ДУЖЕ ПРИГОЖІ ДЛЯ ПЕРЕСИЛАННЯ ЖЕЛАНЬ АБО ОКРАСИ СТІН ХАТИ. В МАЛІЙ РАМОЧЦІ, ЯКУ ДІСТАТИ МОЖНА В КОЖДІМ ДРІБНІМ СКЛЕПІ, ЗАСТУПЛЯТЬ ДЕШЕВІ А ПУСТІ ВИДИ ЧУЖИХ ВАМ ОКОЛИЦЬ.

Дістати можна по адресі:

„SVOBODA",
83 Grand St., Jersey City, N. J.

ЗА $5.00 ДО КРАЮ

висилаємо часопись „Свободу" і ся сума оплатить однорічну передплату. Кождий Українець, опускаючий береги Америки, повинен передплатити собі часопись „Свободу", а вона буде їти за ним в край не лиш для особистої його користи, але і для підтримання свідомости серед свого окруження в краю.

Хто однак не хоче передплатити „Свободу", повинен безусловно купити собі книжок на дорогу і до краю. В часі війни в краю книжки нищили наїзники. Книжок там брак. Невеличкий засіб книжок ніяк не обтяжить Вашу дорогу.

Замовлення належить висилати до:

"SVOBODA", 83 Grand Street, JERSEY CITY, N. J.

ШИФКАРТИ ДО КРАЮ НА НАЙЛУЧШІ КОРАБЛІ ДУЖЕ СКОРОЮ І ВИГІДНОЮ ЦІНОЮ ВИСИЛАЄ СТАНДАРД БАНК

Ін вступі звертаємо увагу тим, що хотять в короткім часі вибрати ся домів, а мають паспортів, то нехай не чекають а зараз приспішають заплатив, щоб замовити місце собі на пімфі. Ми нікого не силуємо, щоб виплоював або купував гроші, як другі несовісні агенти роблять. Ті, що не мають паспортів нехай звернуть ся до нас, а ми в протягу короткого часу можемо кождому Українцеви приготовити паспорт. Всі ті, що одержали жовті картки або почтові картки від конзулів, нехай не ждуть і не приїздять нам, а ми в скорім часі доручимо їм паспорти. Ми помагаємо здобути паспорти всіх конзулів, цілком даром. Звертайтесь до нас за всіма інформаціями, а ми Вам удільмо їх радо.

1000 МАРОК 9.00 ДОЛЯРІВ

разом з пересилкою і повною гарантією висилає наш банк до Галичини. Ми стоїмо в звязи з европейськими державними банками і тому ми ескімо в силі переслати Ваші гроші скоро і безпечно по таніших щоденнім курсі. Виданемо чеки до всіх сьвітових банків, приймемо одкази по цілій Европі, за кілька днівок, за кілька тижнів 4 процент. полагодимо всякі нотаріяльні справи. Наш банк відчинений що-кождого дня до 8-ої годинн вечер.

STANDARD BANK

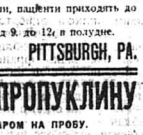
ДАВНІЙШЕ LEDERER'S BANK

AVE. B. COR. 4TH ST. NEW YORK

SPRINGFIELD AVENUE MUSIC SHOP

де находить ся
найбільший вибір українських рекордів
ПРИЇДІТЬ І ПОСЛУХАЙТЕ. 123x132
ВЕЛИКИЙ ВИБІР СПІВНИХ МАШИН
Отворено вечерами і в неділі.
Навчаю в нашою спеціяльностии. Низькі ціни
Гадайть за докладною кодресою:
81—814 Springfield Ave.
Newark, N. J. Phone: Market 2584.
Пишіть по каталог. Пришайть нам мопі-ордер а ми вишлемо Вам всякі рекорди обезпеченою посилкою.

ТИСЯЧІ ВРАТОВАНІ



Богато терплячих, котрі піддавались лікарській опіці по всякі долеглівости без якого успіху, вкінці вирвали, що причиною їх клопотів був сам апарат і другі черевні хробаки. Коли Ви маєте бліду лице, тупий зір, обвідки під очима, покритий язик, пече в ожолнім серця, гази в жолудку, завороти, болі головні, запір, лихий апетит, колене в жолудку, непереможний відиих, надмірні нервовість, острі болі в жолудку і кишках, вичерпане, брак змійший і т. п., тоді не видавайте більше ані цента, але прийдіть до Пітсбурга і підлягайте кладному нашого X-RAY, який Вам скаже всю правду. Наші методи дають запоруку, не вгадуєм як другі, бо знаємо, що Вам залежить на успіху.

Коли маєте солітра або другі хробаки, то кажному вдасться успіхи ся їх в короткім часі, без невигод.

28x37

Без згляду хто завинив і якіб клопоти не були, пацієнти приходять до нас зі всіх частий Злучених Держав з повним.

ГОДИНИ: від 9. рано до 8 вечер. В неділі: від 9. до 12. в полудне.

PENN LABORATORY, 2nd FLOOR. 708 PENN AVENUE. **PITTSBURGH, PA.**

ДАРОМ ТЕРПЛЯЧИМ НА ПРОПУКЛИНУ

5000 терплячих одержить РЕАРАО ДАРОМ на пробу.

НЕ КОНЕЧНО ОБТЯЖУВАТИ СВОЄ ЖИТЄ НЕВИГІДНИМ ПОЯСОМ РУПТУРНИМ.

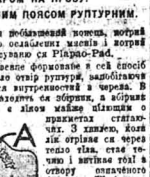
Таку благородну оферу зробив один винахідник сеї чудової методи. Дізнавсь через день і ночі, щоби скріпити утомлені мисці, або подбати ся достаточно вентилятор поміж цілком і то без небезпечних операцій.

Нічого не платить ся.

5000, котрі напишуть, пішле ман Стеарт достаточну скількість Рілтого без жодного ризику або Ви пізнаєте то використовувало. За сю пробу не платить ся нічого ані тепер ані пізнійше.

Перестаньте носити пояс.

Так, перестаньте носити пояс. Бо се лише з давного досьвіду, що пояс на рупгуру є запо часовість хвилевим здоровлянням підпорно ся муром. Бо пояс спинює кружене кров-



ви, підпирає лице терплячого здоровля. Но коли пояс спинює кров на рупгуру. Тут є добре средство, котре можете експробувати для власного здоволення і то цілком даром.

Уживає ся в подібній ціли.

Перше: Перщою і найголовнійшою ціли Реарао-Pads є, що вони раз приложене зведно придержують до осьлаблені мисців, і придержують як так звапий Piapao, який має прикому стягнені і хорий і не дуженні до складників цілкові мисці діже на пристінене круженя крови, підсилює в сей спосіб мисці і приспішить їх до нормального стану, сили і спрятности. Тоді вперед, коли пояс спаде, можна надіяти ся успішного рупгуру.

Друге: Маючи сяку прилягнуту, мови пробувати вставити ся чоловік, Piapao-Pads оказались важним чинником в удержанню рупгури, котрої вопе не є в сні удержати. Сотни людей старих і молодих злягали ся перед тридцять уживанням до відомих ціпсли, придатнодо Piapao-Pads вилізли із рупгуру цілковито — деякі з тих рупгур були з дуже гривіх сили і дуже великі.

Зачекайте ділають в день і в ночі.

Разюче прикметом ціпсли Piapao-Pads є, що тривале розвійне зпяне короткий час до осягнення успіху. А то в сей причині, що ціпсло є безперервно через 24 годин на добу отже через день і ніч.

Нема недогідности, жадної невигоди і жадного болю. Подобні знані, коли спинює або працюють, ее знамените средство ревматизм в плечі і коло ноги. Ціпсло є силою тої сили котрої ціли мисцяи черевяні, або удержать внутрешности в купі черева без штучної помочі ніпсла.

Piapao-Pads оправдує.

Правила, на яких Piapao-Pads діяють, повинть бути легко зрозумілі, коли кождого на повному і докладному ви розвитаєте слідуючо поясненє:

Piapao-Pad є зроблений з еластичного тичного матеріялу „Е", котрі вже приложеному подавати се до руки тіла і діяти вигода в помочи. Внутрішня його сторона є гладка, подібна до паксту, зовнішня різнить ся від ній цяцерку, що зробила, яко помощю „В" виразно ся в ньому

„А" се є подавальний поясок, котрий приладу до осьлаблені мисців і котрий заполіває звязано ся Piapao-Pad.

„В" в човоле формовав в сей спосіб що зникнало отвір рупгури, заробляючи виступано ся внутрішності з черева. В чоловіки знаходить ся збірник, а збірник наповнений є ніпсло майже цілковито.

„С" є пряжистю стягнуто отвір рупгурний. „Е" є довгий конець Piapao-Pad, котрий призначе до сбірної мисці, а сьвдрок тість, а сьвдрок тість, будуть гвоздю часто чоловіка, долеж Piapao-Pad-ови знаменито точну опертя і вигоду.

Спробуйте се на власну користь. Знайте грошій. Хочу Вас переєьідчити своїм власним коштом, що можете пробувати рупгуру.

Коли у вашої мисці відсьвіжений свою силу і еластичність; коли болючі і небезпечна протрупна зтине; коли зражіне „дерти я долину" мине цілком безповоротно і коли відзискаєте свою силу, животність, енергію і чертежість, і коли Вам ніхто поправить ся під кождим зглядом тім, що нажіть Ваші товарищі звернуть на се увагу.

Тоді пізнаєте, що Ваша рупгура є побіжна — і будете мені за се вдячні, що я Вас нарадив придати ся цілому безплатну пробу.

Пишіть мені по сю безплатну пробу. Переєьідчіть ся особисто о його вартости. Не посилайте жадних грошій, бо проба не коштує Вас нічого, а може Вам принести ліпше здоровля, котре важніше більше, ніж ціле золото. Пришіть без платні „пробу" мині, а через пів хвилі будете заложений, що опорядкували в собі сферу. Напишіть рівночасно, щоби вислати сей купон мині, в відповідною почтою одержите цілому пробу Piapao в кождого міна Стюрта, котра поможе Вам в рупгурі, або коли ви маєте пупкову кишку, котра поможе Вам в Парижі і кождій мати сю книжочку.

5000 хворих може оверяти се сьвідоцтвом ліпшим. Пошту вислано було подавчений, або отже по дізнаю вислу пошлість. сейчас.

22x102

Пішліть купон мині до

PIAPAO LABORATORIES, INC.,

Block 5074, St. Louis, Mo.

Без зобов'язнє пробу Piapao і вислочку о рупгурі.

Підпись .....

Адресса .....

Відповідно почтові оберіть безплатну пробу Piapao.

Др. Михайло Новаковський.

ЧИ СТАТУТ СХІДНОЇ ГАЛИЧИНИ Є ДО ПРИНЯТТЯ?

Якнебудь в Галичині можна приняти за засаду, що то що Поляки гапять і поборюють, Українці хвалять і підпирають — то прецінь щодо паиського статута для Східної Галичини сміло можна сказати, що він, мимо повних обурення голосів польської преси, не викликав ентузіязму в Українців.

І. Головно болючо відчувають Українці винтичене границь Східної Галичини. В таких границях виглядає вона як зле обскубана гуска.

Українці ніколи не домагались західних територій з польською більшістю, але відтяте судових повітів пішанівського, любачівського, радимненського, сінявського, перемиського, нижанківського, добромильського, бірчанського, лісько, балигородського, литовиського, устрицького і буківського, вважають за нічим не узасадненої, хиба лише тою великою перевагою, яку мають Поляки супротив Українців на паризькій конференції. Знова аргумент сили у відношенню двох народів не повинен бути вистарчаючим.

У вичислених повітах після спису населення з 1900 року, котрий то спис з огляду на воєнні випадки буде найбільший правді, — було загалом 460.014 мешканців. З того числа було 64.70% греко-католиків, 23.30% римо-католиків, 11.30% Жидів. А що жаргоиу після обовязуючих в Австрії постанов при виготовлюванню списку населення не узглядиювано, — через те Жиди щодо товариської мови приписувались до Поляків або Українців, і тому питований висше спис населення виказує в згаданих повітах населенне говорячо по польськи в 32.40%, а говорячо по українськи в 66.20%.

В кождім разі згадані відтяті повіти Східної Галичини від соток літ з незначними змінами виказують величезну чисельну перевагу українського населення і та чисельна перевага повно виразиться в числі 20% римо-католиків і 70% греко-католиків коли узглядиться, що Україиці все годились на відлученне частий повітів сянівського, радимненського і перемиського, Жидівські лінії Сяну від Східної Галичини; а що ті части повітів мають власне високий процент, римсько-католицького населення, в тих сторонах ідентичного з польським населением, то відлученне їх значно увидатнить український елемент по правій сторонії Сяну.

Відтяте згаданого паса землі на правій сторонії Сяну з населением в 70% українським від Східної Галичини і приключенне його до Малопольщі дасться витолкувати хиба тим, що з оглядів стратегічних зробленої на правій сторонії Сяну великий мостовий причілок, і що тим, що через перепровадженне тої границі вже згори порішено справу Східної Холмщини в некорість Українців.

Також лише через Українців загальне переконанне, що легко можна було позискати приключенне до Східної Галичини буковинських повітів вижницького, вашковецького, кіцманського і заставпицького, в ковтах взагалі лише жадних Румунів, а котрі приключено до Румунії проти всяких засад. Ті повіти, незвичайно богаті в ліси і урожайну землю, не приключено до Східної Галичини лише тому, що тая пропозиція українського населення перевищає 80, отже, щоби не помножувати населення в Східній Галичині.

Є річию самозрозумілою, що Польща, хотячи поширити свої впливи на сході, перепровадити культурний і господарський розод, — мусить підпирати не лише свої інтереси, але й інтереси тих східних народів.

Коли-ж Польща з тих східних земель, дикорою для себе лише достаточні провінції, тнучи в кусні живе тіло мешкаючих на тих землях в абитій маси народів, — то цілком природно, що ті народи будуть всіми силами проти того опонувати і вовати.

Длятого серед Українців є загальний погляд, що до Східної Галичини, крім цілого ряду інших територій, повинна бути прилучена, Угорська Україна, котру прецінь Чехи вважають за тичасовий депозит, і ті волинські повіти, котрі остануть під зарядом Польщі. В той спосіб дажна спадщина короля Данила, творця й основателя Львова, була-б зібрана разом, а що найважнійше — ціла сила на часть українського народу, серед національного нагобливше єдиного, зверпена господарсько і культурно до заходу, опиралася би в кругах впливів Польщі.

Проникнена і розумна політика польського уряду, шануюча національні і релігійні почування українського народу, а також його господарські інтереси, цілком не потребувала би страхатись, що по уладні провізоричних 25 літ ті землі схочуть відірватись від Польщі.

II. Але, як колись політика східних королівств пхала Польщу від конфлікту до конфлікту з українським населением, так тепер політика німети провадженна у Східній Галичині, на довгі роки унеможливить співжите обох народів. Також признані Східній Галичині автономні права є двозначні і недостаточні для нормального життя великого, а так під національним оглядом різнонародного краю. Сойм в Східній Галичині після нового статута остане не лише як був за Австрії великою повітовою радою, але ціла та автономія лишиться, також як була за Австрії, тим, що то покійний Бобрж. Дідушицький назвав „штапи без гузиків". Ціла прецінь екзекутивна власть, адміністрація і служба безпеченство, в тісним значінню жандармерія і військо, законодавство цивільне і карне, торговельне і промислове, залізниці, почта і телеграф, не говорячи вже про справи внутрішні, грошеві, шлюбні — усе те є виняте зпід якогонебудь впливу соймів Східної Галичини. Знова инші справи, які після §12 статута належать до компетенції соймів, є так стилізовані, що на кождім кроці грозить конфлікт і що їх можна рівно толкувати. Знова толкованне постанов виконувить звичайно на користь власне того, в чиїх руках жандармерія і поліція, отже екзекутивна власть.

Коли зважиться ще, що після §32 і §33 статута державної ради з Східної Галичини (великі каперальні добра, тартаки, нафтові поля) переходять просто під заряд варшавського, правительства, то кождий мусить признати, що та східногалицька автономія є дуже бідна і скупа.

Впрязді згаданий §12 предвиджує, що варшавський сойм може признати львівському соймови компетенцію також в дальших справах, застережує однак варшавському соймови, а де хиба до того предвиджений богато падіі не треба привязувати.

Замість того малодушного огрязання автономії українських земель воліли-б Українці бачити ясно і мужно поставленну справу відносин обох народів, відносин основаних на найширшій автономії.

В той спосіб §12 повинен перестати лише, що справи закордонні, грошеві і цлові до сойму Східної Галичини не належать і є з Польщею спільні, знова инші справи автономічні порядкує сойм у Львові.

На тій широкій платформі можна до Польщі приєднати (?) не лише Східну Галичину, але всі українські землі (?) хоч би по Крим і Кавказ (?).

І тут національної польської острови на східних окраїнах сторою заскорузлостю, зрозумілою вреші з огляду на вічну національну боротьбу — не повинні ставати в поперек цілій Польщі в поході до її могучости і господарського розвою.

Мимо створення стільки нових дрібних національних держав, політична і господарська тенденція Европи виказує радше склонність до злучення подібних инших організмів національних і державних в могучі союзи.

І такий союз держав між Чорним і Балтійським морем накидається сам собою.

Буде се неповетованою шкодою для народів польського і українського, коли гіркі останки з недавної польсько-української війни, політика німети — унеможливить союз тих двох народів.

III. Треба подумати, що щойно Париж приносить тим оливну галузку, предвидячучи в статутї амнестію.

Отже хвали міст польських, розумні і сердечні голоси проф. Будуена де Куртене, В. Серошевського і переповнені вязниці і табори інтернованих — не вистарчають, аби від політики німети перейти до політики запрязнення і злучення як тая горить. Прецінь не може бути і мови, щоби супроти цілковитого розбиття галицької армії, супроти браку якої-небудь зброї і амуніції у Східній Галичині, супроти вичерпання Українців у Східній Галичині довготривалою війною — була там можлива якабудь рухавка проти теперішнього уряду.

Коли отже заколот публичного спокою є у Східній Галичині цілком виключений, навіть тоді, коли би всі увязнені, засладжені, інтерновані і конфіновані вернулись до своїх заєгород, то яку розумну ціль, крім жажди пімсти, може мати дальше гнобленне українського населення в Східній Галичині?

IV. Не скоро повторяться для Польщі така корисна політична ситуація як теперь. Оба найгрізнійші конкуренти Польщі, — від заходу Німці, від сходу Росія — є обезславленні. Перед Польщею 25-літній провізоричний реченець, в котрім має доказати перед сьвітом, що вміє будувати здорове житте державне і вміє зєднувати собі і скупляти кругом себе сусідні народи.

Польща, одержавши углеві кітловини на Шлеску, може статись для цілого сходу Европи одним великим фабрикатом, доставцем і банкиром (?).

І хоч на замішних окраїнах населенне є досить густе, то для розвинення промислу у виграних розмірах є воно рішучо дуже рідке.

Коли натомісць в Польші повстають пляни, щоби тим населением кольонізувати схід, то хиба ті пляни є дуже нерозважні.

Бо не лише, що східні народи будуть вважати таку кольонізацію за ворожий акт, але крім того Поляки ослабляють свої західні границі, в зародку вбивають перте польського населення до Балтійського моря, дадуть можність Східним Прусам, тій небезпечній тріщі в польськім тілі, рости і поширятись коштом найважнійших польських интересів.

Молодий, здоровий і сильний нарід не воює з цілих сил з малою небезпекою, якою в певних условях, — а то дальше дразнение Українців — є небезпека українська, — але повинен радше звернутись в сторону, де є небезпекна гріжна і вічна, в сторону Німців.

Україна навіть за 50 літ, маючи в себе стільки праці на перебудованне, не буде для Польші небезпечною; Німеччина вже нині є грізною.

Однак нема в Польщі сильного і міродатного сторонництва, котре мало-б докладно узгрунтованну пацифікаційну програму щодо своїх заходів на сході.

Ціла полєміка в соймі і пресі щодо статута для Східної Галичини, щодо відносин Поляків до Українців взагалі, робить радше вражінне, що польські сторонництва тяжіють тяжіють ку справі яко кидаючий камінь, аби потрактувати знеиавидженого з цілком иних причин противника, аби собі взаімно підставляти ногу, а не як результат глибокого переконання і грунтовної програми в тій поважній для Польщі справі.

А без такої до ретельної зрозуміння програми серед польських державно-творчих партій, серед більшости варшавського сойму, ніпам fatum vates sim (коби я був фальшивим пророком), Польща як децидуюча на сході держава, не устоїться.

Прецінь Польща вже в тих границях, які тепер і неосновано мі ій признано, обнимає стільки горожан Жидів, Українців, Білорусинів, Литовців, Росіян, що трактоване їх всіх, як господарське — деякими кажучи — другої класи, супроти чигаючих вищих ворогів, не є вказане.

Длятого проч з малодушностю! На стіл широка автономія для сфедерованих з Польщею народів.

Реасумуючи все висше сказане, уважаю, що в цілім умощенні доріг до братньої згоди Польща (?) і царіська конференція повині перепровадити:

1) Заукв із Східного Галичину без жадної основи відділених від неї судових повітів Любачів, Ціпанів, Сінява, Радимно, Перемишль, Добромиль, Лісько, Бірча, Нижанковичі, Устрики і Литовиска, з вилученнем тих громад повіту сінявського, що лежить по лівій сторонї Сяну;

2) Злучене зі Східною Галичиною Західної України і тих повітів Буковини, котрі з заселені переважною частию українців;

3) Злучене зі Східною Галичиною всіх земель бувшого російського цісарства, придільних до Польщі або відданих під и зарід, в котрих Українці становлять більшість населення;

4) Надание Східній Галичині цілковитої автономії з застереженем для варшавського сойму і уряду лише справ: а) закордонних, б) цлових і в) грошевих.

5) Признание Східної Галичини властительною і зарядницею всіх буших дібр державних, монархших і краєвих, положених в Східній Галичині;

6) Передпсім цілковите уневажненне всіх справ карних вчинків, які зайшли в Східній Галичині від 28. липня 1914 на тлі світової і українсько-польської війни і безпроволочне звільненне всіх бранців, інтернованих і конфінованих.

Родимці!

МАЄМО ЧЕСТЬ ВАС ЗАВІДОМИТИ, ЩО ВІД ДНЯ 10. ЛЮТОГО С. Р. ВИСИЛАЄМО ДО ГАЛИЧИНИ ТІЛЬКИ ПОЛЬСЬКІ МАРКИ ПО НАЙНИЗШИМ ДЕННИМ КУРСІ. — ТАКОЖ ТЕЛЕГРАФІЧНО. — СПІШІТЬ СЯ З ВИСИЛКОЮ ГРОШИЙ, БО КУРС ІДЕ В ГОРУ. — ПРОДАЄМО ШИФКАРТИ НА ВСІ ЛИНІЇ.

З поважанем

Nemeth State Bank,

ІВАН НЕМЕТ, президент.

Головний офіс:
10 E. 22ND STREET, NEW YORK, N. Y.

Філія:
1597—2ND AVE., COR. 83RD ST.,
NEW YORK, N. Y.

ЧИТАЙТЕ УКРАЇНСЬКІ КНИЖКИ І ГАЗЕТИ БО ЧАСТЕ ЧИТАНЄ ВСЕ ДО ПРОСЬВІТИ. А ПРОСЬВІТА — СЕ СИЛА. — ПИШІТЬ ПО ЦІННИК КНИЖОК ДО ДРУКАРНІ „СВОБОДИ", 83 GRAND STREET, JERSEY CITY, N. J.

СПЕЦІЯЛЬНО ДЛЯ ПЕРЕДПЛАТНИКІВ „СВОБОДИ".

У. Н. Союз видає рік-річно для своїх тричайшість тисяч членів обемий календар. Такий календар вийшов і на сей 1920 рік і вже розіслано в тисячах примірників поміж членів У. Н. Союза скрізь по цілих Злучених Державах.

Цікаві читачі не члени У. Н. С. поспішили рівнож зі своїми замовленнями, а склади книгарень розбирають його для своїх покупців.

Видавництво сего календаря узглядпило також потреби передплатників „Свободи" і побільшило звичайний наклад о кілька тисяч примірників, щоби дати можність передплатникам „Свободи" набути сей так гарний, обемистий і містячий в собі многі ілюстрації календар.

В тім календарі є велике число ілюстрацій груп українських товариств, запомогових, церковних, сільових, музичних, театральних, банд музичних і др. фотографованих в різних строях народніх, військових, гімнастичних і світських.

Є у нім всякі практичні описи з усякого поля, новелі, гумор, приповідки і т. п. Тому є дуже пожадапою книжкою для кождої хати, а неоціненою на дарунок до краю. Там книжок і календарів тепер брак і кождий Українець, котрий має родину або знакомих в краю чи в Галичі, зробить ся милу неспокійливу, коли пішле їм сей календар, замовляючи його в однім або більше примірниках в книгарни „Свободи" за ціну 60 цнт. за один.

КАЛЄНДАР

УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗА

НА РІК ПЕРЕСТУПНИЙ

1920

Зміст:

До читачів (від редакції календаря). — Календаріком (у ким є ин кождий місяць в році відповідний народний клич, єгипетсько-китайський, американський й галицький, місце на записки і памятні українські дні). — Якраз на час! (новорічний вірш Василя Татарина). — Семі собі — нашому Союзови. — Народні приповідки (розміщені по цілім календарю). — Видавництво часописи „Свобода" і друкарня Українського Народного Союза. — Зріст населенне Злучених Держав. — Зенон Кузеля: Наше минуле. — Тверезість в Америці. — Іван Франко: Слово Мойсея до народу (з поезії „Мойсей"). — Коротка історія України та сусідних тій років. — Богдан Лепкий: Ідеш, як в казку (вірш). — Др. Михайло Лозинський: Польський напід на Галичину і роля зідників. — Тарас Шевченко: Сніта в Ізмаїл (з поеми „Гайдамаки"). — Михайло Павлик: Погляди української соціяльної на чужинців. — Богдан Лепкий: Хибаж ми квіти? (вірш). — Похорон українських героїв. — О. Олесь: Памяти Д. Вітовського (вірш). — Чемність і обичайність на галицькій Україні (після Якова Едінгера). — Намор: Українська народна пісня. — Богдан Лепкий: До народної пісні (вірш). — „Хотіли правити пуиктів". — Як відписували найбільший історичний документ. — Богдан Лепкий: Дивне диво (вірш). — Перша... Герої нашого часу. — Начальний отаман Семен Васильович Петлюра (біографічний очерк). — Воєнні факти. — Богдан Лепкий: Рада (вірш). — Короткий перегляд воєнних подій (в таблиці форматі). — Рішаючі битви. — С. Ярченський: Бурлака (вірш). — Др. Семен Демидчук: З „Хроніки уявленого". — Із життєвих правд. — Вепямии Франклін: Задорого на свиставку. — Чарлз Дікенс: Образок з французької революції. — Вашінтон Ірвінг: Легенда з давніх Нез Йорку. — Чого можна навчити в дорозі. — Чому знаємо? — Журба. — Наука. — Валентин: Байка (вірш). — А. Пч.: Білорусь і Україна. — М. Старицький: Нива-Україна (вірш). — А Хомик: Роля і завдання інтелігенції у всесвітньо соціалістичнім русі. — Вол. Винниченський: Внутрішня і зовнішня сила розвою (фільозофично-суспільний нарис). — М. Старицький: На прю! (вірш). — Літаком з Америки до Европи. — Великанськи задачі американської почти. — Організація осель в Америці. — Пропала Лівкольна над трубами вспіхнуть... Без телеграм. — Натаніїл Готорн: Соснові гроші. — Київська статистика. — І. Фенімор Купер: Вашінтон і шпигун. — Чехословпка преса в Америці. — Батько міжнародного права. — Вітоня. — Микола Вінсонський: Цвітна Неділя. — Готті і Гуяи. — Коли би чоловіка розібрати начуково. — Коли чоловік на образку тлядить все за нами? — Тальмуд. — Мите рук (приписи в Тальмуді). — Мойсей! — пастирем (з народних уст). — Правда і кривда (народна казка). — Душа Філенді. — Олександер Шевчук: Поза межі терпіння й болю. — Богдан Лепкий: Не було би (вірш). — Плекание волосся. — Л. Брадак: Куш рожі любови, переклав Ів. Німчук. — Мультатуді: Страшний. Т. Романенко: Не жаль (вірш). — Замінені очі. — Чому купаєтся. — Василь Пачовський: В гору, кайданники! (вірш). — Езоп і його байки. — Чи бійе волосе зі страху? — Перекуска в великій кількості, добрий, вуст і голенне. — Як шанує звук. — Богдан Лепкий: Зівяне кождий цвіт (вірш). — Як колись числили літа і як числять ще тепер. — Населенне сніта. — Простір землі. — Найвисші і найнизші місця на землі. — Статистика релігій на сніті. — Величина рас. — Зуб мудрости. — Марк Твен: Британські сьвятковання, з анга. переклав П. Франко. — Прибраний батько (народна казка). — Скупий (вірш). — Богдан Лепкий: Спочинь, серце (вірш). — Гузики на рукавах. — Вечірня молитва. — Фотографія сонця. — Епохальні винаходи (з ілюстраціями). — Цифрові дпна. — Пояснення до деяких фотографій, поміщених в сім календарі. — О. Генрі: Боженої чарівниці (гумористичне оповіданне). — Агент для обезпечення (гумористичне оповіданне). — Жарти. — Оголошення.

Сей календар має 16 аркушів (256 сторін) битого, але виразного й чіткого друку, та гарні й тривалі кольорові окладинки. У нім є 88 ілюстрацій і богато друкарських прикрас.

Ціна враз з почтовою пересилкою 60 цнт.

Гроші проситься висилати мені ордером на адресу:

"SVOBODA",

83 Grand Street, Jersey City, N. J.

АМЕРИКАНСЬКО-УКРАЇНСЬКЕ БЮРО
В ФІЛЯДЕЛФІ

ПЕРЕСИЛАЄ гроші чеками до краю.
ПРОДАЄ шифкарти до краю на всі лінії.
ПОМОЖЕ Вам спровадити родину з краю.
ВИРОБЛЯЄ пашпорти.
ВІДШУКУЄ РОДИНИ В КРАЮ.

В кождій потребі кождий Українець в Америці повинен звернутися тільки до одинокого українського товариства—Американсько-Українського Бюра в Філядельфі. Адресуйте:

AMERICAN UKRAINIAN BUREAU, INC.
322 North 8th St. Philadelphia, Pa.

ЕКСТРА!

ФОНОГРАФ без труби з 4 ПІСНЯМИ ЛИШЕ ЗА $28.00.
Гварантований на 10 літ.
Вишліть $5.00 депозит а решту коли одержите машину.
Висилайте замовлення до одного з наших склепів:
GREATER N.Y. PHONOGRAPH COMPANY,
310 Grand St., New York City.
MANDEL TALKING MACHINE COMPANY,
52 E. 23rd St., New York City.
Оба склепи отворені від 9. рано до 10. вечір.
Ми також направляємо всякі музичні інструменти

До КРАЮ!

ШИФКАРТИ: До ГДАНЬСКА $110.—на корабель „МЕКСИКО", котрий відходить 6. Марця до Гданська впрост. — Корабель „ФРИДРИК VIII." відходить 11. марця, а „НЮ ЙОРК" 13. марця. Шифкарта на обидва кораблі коштує $117.

До ГАМБУРГА $100. — Корабель „МАНДЖУРІЯ" відходить 27. марця.

Продаємо шифкарти на всі корабельні лінії по компанійних цінах.

ПОСИЛАЄМО гроші до краю ПО НАЙНИЖШИМ КУРСІ і з ПОВНОЮ ГАРАНТІЄЮ.

MORRIS ENGEL, Banker
129 GREENWICH STREET, NEW YORK, N. Y.

СПЕЦІЯЛЬНА ОФЕРТА ЛИШЕ ЧЕРЕЗ 30 ДНІВ!

До цього часу я Вас не мав нагоди потрафити на так чудову оферту як нині. Ми маємо за продаж тепе по 5000 пенсіне штанів, товарів, котрі лише через 30 днів будемо спродавати по ціні фабричній. 1) Одна мужеська сорочка до неділі на пів шовкова, дуже гарні паски різних кольорів, міцно ушита, добра до прання і ніколи не стратить кольору, розмір ковірця від 13½ до 17, ціна лише $3.45. 2) Дві пари вовняного спіднього біля для мужчин то є дві сорочки і дві пари штанів, кольор білий або синій, міцно зроблені, гарно обшиті і гварантовані на два роки, розмір від 32 до 42, ціна за обі пари лише $5.90. 3) Дві робучі верхні сорочки ушиті з такої самої матерії і такий самий кольор, який носять американські жовнірі. Ее е найлішші сорочки до роботи, міцно ушиті і гварантовані на 5 літ, розмір ковірця від 13½ до 17. Ціна за обі лише $5.75. 4) Дві пари робучих рукавиць ушитих з міцного полотна, поверха і долонза обшиті скірою і ніколи не попрються, ціна за обі пари лише $1.00. 5) Дві пари грубих вовняних панчіх, міцно зроблені підошви, запятки і на пальцях підроблені добельтово, тому послужать на довший час, ціна за обі пари лише $1.25. 6) Одна пара черевиків так званих Army Shoes, які є зроблені з найлішої скіри, в них ніколи Вам ноги не спітніють ані Вас не напарють, підошви добельтові шиті, весь матеріял першорядний, міцно зроблені і послужать на пару літ, розмір від 6½ до 12½, ціна всього лише $4.95. Все разом виносить $22.30, за що дейнде треба заплатити около $30.00. Поневже ся оферта є лише на ограничений час, отже хто пришле замовлене на повисше згадані товари не пізнійше як до 30 днів, отримає все компletно як подано, лише за $17.95.

Зауважте, що товар нині, тут подаємо є абсолютно гварантований. І коли хто з Ваших знайомих побачить сей товар за так низьку ціну, то спевностію ні один не обмине сеї нагоди.

Отже, щоби не лише Ви, але також Ваші приятелі та знакомі мали час скористати зі знаменитої оферти, яка спевностю другий раз в житю не вернеться, то ордеруйте для себе на оказ сейчас або дай других не буде запізно.

Замовляючий не робить жадного ризика, ми висилаємо товар на 10-денну пробу, а в разі найменшого незадоволення з Вашої сторони ми заберемо собі товар а Вам зверненю Ваші гроші.

При замовленню не висилайте грошій. Випишіть лише купон, напишіть свою докладну адресу і пришліть разом з 45 цит. в марках або срібом на кошти пересилки, решта грошій заплатите як по отриманю товару. Замовляйте сейчас і не ниі пишіть на адресу:

UNION SALES CO.,
2029 W. CHICAGO AVE., Dept. A.
CHICAGO, ILL.

ГВАРАНТОВАНИЙ КУПОН.
ДОБРИЙ ЛИШЕ ЧЕРЕЗ 30 ДНІВ.

Панове:—Прошу прислати мені повисше ілюстровані і описані товари по специяльній ціні після Вашої 30-денної оферти за $17.95, разом зашучу 45 цит. на кошти пересилки а $17.50 заплачу при відбиранню під гварантією, що вразі найменшого незадоволення з моєї сторони, Ви заберете сбої товар а мені зверните мої гроші. 25x34

Ім'я .....
Адреса .....
Місцевість .....
З Канади шліть замовлення враз з належитостію через моні-ордер.

ПРОТЕСТ УКРАЇНСЬКОЇ МІСІЇ У ВАРШАВІ.

Пресове Бюро при Українській Місії в Варшаві надіслало варшавським щоденникам отсей комунікат:

Перебування польської військової влади на території частки України, занятої польськими військами на пропозицію вищої української команди викликало цілий ряд випадків і розпорядків польських властий, які противіяться так тим міжнародним відносинам, що в останніх часах повстали між Польщею й Україною, як і в самій причині яка спровадила польські війска на територію українського Поділля.

Супроти того Українська Дипльоматична Місія в Річпосполітій Польській звернулася до польського уряду через міністерство закордонних справ з такими нотами з 22. лютого:

1) В справі нарушення недоторканости дипльоматичних курерів Української Народної Республіки, і дипльоматичної перепустки.

2) В справі нарушення прав самостійности Української Народної Республіки військовими властями на українському Поділлю.

3) В справі неправних контрибуцій, реквізицій і загарбування польськими військовими властями майна державного, суспільного і приватного, приналежного до институцій У. Н. Р., до самопрявних органів, урядників і приватних осіб — на українському Поділлю.

4) В справі деяких розпоряджень польської військової влади, виданих нею у звязку з замірами Української Начальної Команди що до реорганізації української армії.

5) В справі не відповідаючого дійсности відклику польських властий, які оперують на українському Поділлю — на те, що неправні виступи і репресивне вістря розпоряджень тих самих властий робиться за відомостю головного отамана військ У. Н. Р. — в справі зневажливого відношення тих самих властий до головноуповноваженого українського уряду в Камянці, Оттенка.

А. Тарковський, четар III. бригади.

ЧИ ЧУЄШ ТИ...?

Чи чуєш Ти глухий сей стогін
Із близьких нам, чужих сторін,
Де ворог лютий, а пана нам,
Забрав наш рідний гай і лан.

Здесь і все падить до тла,
Гнобує край, мов татарва.
Чи чуєш ти сей стін-прокляв?
Не крає твого серця вій?

Є в тебе крє або багнет
Гей на врага! — у бій! — вперед!
Нехай буде народ сам свій,
Його ній буде гай і лан.

Чи чуєш ти сей стін-прокляв?
Не крє твого серця вій?
Вставай! Не спи! Вже довго-спав!
Останній мент!... Ти ще не встав?

Встаєш...? Ой горе ,скільки спить
Кругом тебе! Давай будить,
Хай встануть усі! Вже всеи спіт,
Хиба хтоєр за шістьсот літ — !

Вставай, вставай!! — бо крайній час,
На славу ця прийшов й до нас.
За рідний край, за рідний лан —
Вперед! Врага за Сян, за Сян!

(З „Козацького Голосу").

ПЕРШОРЯДНА УКРАЇНСЬКА АПТИКА І ДРОГУЕРІЯ

МИХАЙЛО УГОРЧАК,
(Давнійше С. J. McCloskey)
216 Washington St., cor. Sussex St.
Jersey City, N. J.

Приладжує ліки після лікарських рецепт скоро, сумлінно і по уміркованій ціні. Має на складі великий засіб рікнородних зел і коренів, всї американські і заграничні патентовані ліки, масти, піґі і т. и., великий вибір перфум, пудрів і других косметиків і взагалі все, що входить в обсяг аптики і дрогуерії. Морожене і Сода.

Довголітня практика і фахові державні дипльоми дають найкращу запоруку сумлінної, скорої і грешної обслуги. 107ч—
Отворене кождого дня в тижни якаю чвочи неділі і сьвята від 8-ої год рано до 11-ої вечер

ЧИ ВАШИЙ КРОВИ БРАК ЗЕЛІЗА?

Зелізо є головним чинником в крови, воно дає Вам силу і енергію. Як перевести бадане крови.

Бадання крови вказують, що велике число людий, котрі є слабими і безнастанно недомагають, терплять з поводу браку зеліза. Брак зеліза в крови обнижає силу цілого організьму і є слабше його. Коли крови брак зеліза, коли вона рідше і стає блідою, природа остерігає нас блідим лицем, здервованем, браком сили і витревалости, браком охоти до здобути собі лішого місця в житю. Єсли не чуєтесь сильним, удайте ся до лікаря або здобудьте крови, а довідаєте ся доказ, що в якім стані ваш организм находить ся. Можете рівнож самі перевести слідуючу пробу: Переконайте ся як довго можете працювати або ходити без умучення. Відтак зажийте дві пято-гранові таблетки Nuxated Iron три рази денно по кождій їді. По двох тижнях повторіть попередну пробу, а переконаєтесь кільки сил зискалисте. Nuxated Iron скріпляє нерви, будує нові тканки организму, додає енергії і сил через витворюване крови і нових червоних тілець крови.

Не так як старі неорганічні продукти зеліза. Nuxated Iron асимілізується ся легко, не нищить зубів і не чорнить їх, ані не псує жолудка. Фабриканти гарантують добрі результати кождому покупцеви, в противнім разі звернуть гроші. Є до набути у всіх добрих аптикарів.

ЧИТАЙТЕ ОДИНОКУ ГУМОРИСТИЧНУ ГАЗЕТУ „ОСА".

Дорогий Читаче! Коли Ви хочете мати щирого приятеля, який би Вас розвеселив у Ваших сумних хвилях, то без найменшого вагання запишіть меркуйте собі газету під назвою „Оса". Ся газета забирає 16 сторін друку великого формату; в ній знайдете богато малюнків, повно сміхів до розпуку, а також містить гарні і цікаві оповідання. Як собі замовите газету „Осу", то ніколи сего не покалуєте. Тому „гарйон" ворделюйте; бігме „шур", же не жалуєте, будете тогатим, що ваші штанґи будуть тріскати. „Оса" в Америці на рік коштує $1.75, на пів року $1.00, до Канади на рік $2.00, на пів року $1.25, за границю на рік $2.00.

ВЕЛИКА ОФЕРТА ЧЕРЕЗ КОРОТКИЙ ЧАС.

Хто прише в тій справі цілорічну передплату на газету „Осу", той отри може великий гумористичний Календар „Оси" на рік 1920 зовсім даром. Календар „Оси" заїмає около 200 сторін друку великого формату; є в нім дуже богато смішних образків, як також повно сміхів до розпуку. Зверхня ціна Календаря 60 цит. для Вас вишлемо його даром, як Ви в тій хвили вишлете цілорічну передплату на газету „Осу". Только мірю передплати треба прислати 20 ц. більше на означоване Календаря і почтову пересилку. „Гарйон ворделюйте газету „Осу"! Замовлення пошліть на адресу: 19—

"OSA" PUBL. CO., Dep. 25,
1926 W. Huron St., Chicago, Ill

15- ДНЕВНА РОЗПРОДАЖ.

Лише протягом 15 днів, до 20-го марця, ми продаємо ці черевики по специяльно зниженій ціні, то є по $4.95. По уплині того часу їх ціна підвисшиться до $6.95. Мужеські черевики з правдивої сьвітової шкіри і неперевершено гарного виробу. Носяться добре, і не тратять своєї формів. Доброї якости. Замовіть дві або три пари.

НЕ ПРИСИЛАЙТЕ ГРОШИЙ:
Пришліть лише купон!

Пришліть нам Вашу величину а ми вишлемо Вам сі сильні черевики сейчас. Вони зроблені добре і гарно носяться. Підошви з правдивої і доброї шкіри. Будете подивляти знаменитий гатунок шкіри. Вам буде приємно носити сі черевики. Ми беремо ризико на себе. Заплатите тілько $4.95 по одержаню незвичайного товару. Ми гварантуємо, що сі черевики вартують 8 до 9 долярів, а в случаю недоволення вишлемо Вам нищу пару черевиків безплатно. 23,5,8

Лише $4.95 при одержаню черевиків. Пересилка безплатно. Черевики є військового крою. Замовляйте тепер, коли купите сі черевики, які є просто з фабрики.

INTERNATIONAL SALES CO.,
Box 108, Sta. D, New York, N. Y.

Пришліть мені черевики на пробу. Я дістану гроші назад, коли не буду вдоволений. Я нічим не ризикую.

Ім'я .....
Адреса .....
Розмір..... Кольор.....

ХУСТКИ

висилайте або беріть з собою до сто рого краю, бо там нема. Маємо вели кий вибір хусток зимових і літніх Ціна їх як слідує: 153—

Хустка з волочки, біла, 45x46 цалів	$ 3.00
Хустка з волочки, біла або чорна, 60x60 цалів	5.00
Хустка велика, вишита 2x2 ярди	7.00
Хустка велика, зимова, до звивання	10.00
Хустини літні, білі, по	2.00
Хустини літні, чорна або бронзова з френзлями	4.00

Замовлення посилайте на адресу:

UKRAINIAN BAZAR,
168 E. 4th St., bet. 1st and Ave. A.
NEW YORK, N. Y.

„ДВА ДОГОВОРИ".

Люди, які підписали оба договори,—українсько-польський в Варшаві і українсько-денікінський в Ситківцях, — незвісні Соборній Україні.

Се люди сумні. І з страхом питається громадянство перед і за Збручем: деж ділись від десяток літ анаї дячі на Україні, де ділись загально відомі імена людий, котрі в часі царського деспотизму держали в своїх руках керму українського руху — люди, з яких іменами лучиться історія українського визвольного руху від кількох десяток літ? Що відсунуло сих людий від роботи при будові української державности, що змусило їх бути пасивними обсерваторами великих подій?

Партійна нетерпимість. Се було лихо, що пхнуло нашу державну роботу на бездорожи. Коли хтось не був соціялістом-революціонером або соціял-демократом, сей мусів лишитися в тіни, хочби був мудрий як Соломон. Він не був достойний, щоб його допущено до відповідальної роботи. Його місце займав жовтодзьоб, новітъ „мартовий" Українець, аби тільки кричав, що він, скажім наприклад , є завзятим есером. І виходило таке, що місце державних мужів, місце людий зрівноважених, заняли або недоуки, або звичайні агітатори. І се погубило українську державність. Вони спровадили українську державність на манівці, а опісля загинули ті. На що не здалась перестороги, що в будові державности, і то ще серед таких тяжких обставин, не можна робити очайдушних кроків, не можна реалізувати хочби і як гарний теорій. „Наперед держава, а опісля зміна соціяльного ладу" — се був клич людий зрівноважених. Та на се відповіли фантасти ділами: „Вперед, соціяльний переворот, а опісля держава".

Основою державности в сих тяжких часах — армія, сильна здисциплінована армія з фаховим, досвідченим чоловіком на чолі. У нас було навідворот: організовано армію на принципах, які обнижували боєву вартість армії, які вводили безладде, понижували або й зовсім виключали карність. За Центральної Ради — наприклад настановлювано міністрами війни людий, що по своїй партійній програмі були противниками армії і не мали ніякого фахового знання. Очевидно такі міністри мусіли привести армію до катастрофи і привели її.

Такесаме сталось і з міністерством земельних справ. Замість віддати се найбільш відповідальне становище теоретично і практично високо освіченому економістови, яких чейже не бракло на Україні, поручено його людині недосвідченій, людині, яка була тільки талановитим агітатором, а бралась до розвязки таких квестій, на яких розбивали собі голови ціле небо спосібнійші люди, від Гагаків почавши.

Се були здебільша хиби, промахи при будові нашої державности. Усунути ті хиби, привернути авторитет людий політично думаючих, зрівноважених і досвідчених, котрі вміють не тільки руйнувати старе, але й будувати на сильних основах нове, то є завдання України під теперішню тяжку хвилю.

Колиб сі люди були при кермі від року 1918, зараз після повороту з Житоміра, не було би нині варшавського, не було би ситківського договору. А колиб був, то тільки один з них, і зміст його далеко не такий, як договору варшавсько-го чи ситківського. Вправді, при кінці гетьманщини сі люди дійшли до голоду, але саме тоді не було посполите, яке скінчилось тим, що ініціятор повстання покинув Україну, а потім політика перейшла до рук людий незнаних, людий, що нічим не доказали своєї політичної зрілости і сі підписали договір, який сором буде палити наших нащадків.

Договір варшавський, таксамо як і ситківський, нас не обовязує. Брак повновласти у тих, що клали на нім свої підписи. Се самозванці, що своєю невідвічальною політикою довели до катастрофи українську армію.

Треба тим людям дійти до свідомости, що всякий пересічний чоловік не може бути ні Богданом ні Виговським; треба їм зрозуміти, що вони приносять Україні далеко більше користи, коли будуть повнити свої обовязки, що відповідають їх талановн, коли не будуть пнятись туди, де місце тільки для аристократів духа, де треба глибокого досвіду і політичного розуму. — (Камянецький „Український Голос").

ДО ГАЛИЧИНИ ДОРОГА ОТВОРЕНА

Карти корабельні до ГАЛИЧИНИ ЧЕРЕЗ ВІДЕНЬ можна тепер дістати через правного банкера і агента карт корабельних, ГЕНРІ С. ЗАРО.

Ціна з Нью Йорку до Відня виносить $99.50 включно з податком военним.

До ГАМБУРГА $105, включно з податком военим.

Се є одна з найпростійших доріг для кравних людий для попоруту домів. Єсі ті, що хотять їхати до рідного краю, повинні порозумітись сейчас з правним банкіром і агентом карт корабельних, Генрі С. Заро, щоби заздалегідь забезпечити собі виґоду і карту, бо місця на кораблях є ограничені а попит за картами є дуже великий.

ЦІНА ПОЛЬСЬКИХ МАРОК ЗІСТАЛА ЗНИЖЕНА.

Я можу Вам тепер дати 130 марок за $1.00, а се ціна є найнижша з усіх. Се є одинокі гроші, які тепер курсують в Галичині. Я пересилаю гроші до всіх частий Галичини і гарантую, що вони дійдуть там скоро і дамо Вам посвідку підписану відбираючим гроші на доказ одержаних гроший.

ПАШПОРТИ МОЖНА ДІСТАТИ БЕЗПРОВОЛОЧНО.

Я маю особних людий, які Вас обслужать безплатно, щоби дістати пашпорт без найменшої проволоки.

Я купую Ліберти Бонди і плачу за них найвисшу ціну.

Банк в відчинений до 7. год. вечер. В неділі від 9. рано до 1. попол.

За інформациями голоситись до:

УКРАЇНСЬКОГО БАНКИРА
HENRY C. ZARO,

(управненого Банковими Законами стейту Нью Йорк)
39 COOPER SQUARE, NEW YORK, N. Y.
(Third Ave. cor. 6th St.),
(Власний будинок). 28—

ТЕПЕР
є найвигіднійша пора
КУПИТИ ПРАПОР КРАЄВИЙ

просто від фабриканта, зроблений з чистої вовни подвійної тканн, тревалої барви зв. „БОНТИНГ", котрий оферуємо по слідуючих дешевих цінах:

	2x3 стіп	3x5 стіп	4x6 стіп	5x8 стіп
Американський прапор	$3.00	$5.00	$7.00	$10.00
Український прапор з гербом на обі сторони	$3.75	$7.00	$9.00	$12.00

Пришліть переказ почтовий і прапор буде висланий, почта буде оплачена.

Ми є також головними фабрикантами АМЕРИКАНСЬКИХ І УКРАЇНСЬКИХ ШОВКОВИХ ПРАПОРІВ, ЦЕРКОВНИХ ХОРУГОВ, ВІДЗНАК І ВІДЗНАЧОК ТОВАРИСЬКИХ. — ШАПКИ, КАПЕЛЮХИ, ПЕЧАТКИ СТАЛЕВІ І ГУМОВІ, для Товариств і Клюбів. 19-157

Коли потребуєте щось з тих річий, то не забудьте писати до нас, ко шу. Належно зашадите гроші. Пишіть по взірці і каталог на адресу:

EAGLE REGALIA COMPANY
115 NASSAU STREET, NEW YORK, CITY.

PAIN-EXPELLER

Більше як пятьдесять літ Пейн Експелер був уживаний по цілім сьвіті через мілйони людий, котрі знайшли в нім велику поміч на болі ревматизму, неврялгію, перестуду, біль горла, болі в грудях і плечей, симптони інфлюенси.

Правдивий Пейн-Експелер носить нашу фабричну марку ЯКОР на пачці, як і наклейку на самій фляшці. Уважайте на сю продажну марку при куповано оскільки хочете добрий старий Пейн Експелер, котрий приніс вигоду до багатьох хат через дві генерації.

Пейн Експелер продають ся всюди де продають ся лікарства 35 центів і 70 центів за фляшку.

Виробляваний через:

F. AD. RICHTER AND COMPANY,
326-330 BROADWAY, NEW YORK, N. Y.

УВАЖАЙТЕ НА НАГОДУ! ДАРОМ НА 30 ДНІВ ПРОБИ.

Той магнетичний перстень, не лише як, але ваш жінки і дітей чи сестра, кождий в ваших домі повинен носити. Той перстень є ерабленій зі специяльного металю, котрий посідає свою властиву силу і є дуже дїлючий проти всякого рода хороби, як ревматизму і инших хронічних слабостий, проти нервовости, неврялгії, болю голови, кольок в боках, болю кости, безсонности і т. д. Пощо маєте терпіти? Пощо дуже часто видавати богато гроший на безвартісні лікарства, коли ми вам гарантуємо вже як будете носити той перстень протягом 30 днів, то переконаєтесь о його вартости і значінню, і тоді будете видяти чи варта той перстень посідати чи звернути назад. Той перстень є грубо позолочений 14 кар. золотом і коштує тілько $2.50. Перстень без різьниці кождий мущина, женщина, кавалер а навіть і панна може носити, бо дуже гарний. Змірайте палець, на котрім схочете носити той перстень, і пришліть нам разом зі сим оголошенем, а ми вишлемо вам перстень без гроший, а коли вистоїть доручить його до рук, то тоді дайте йому гроші, а по 30 днях, коли будете незадоволені з перстеня, звертіть його нам, а ми звернемо вам гроші. Пишіть зараз і адресуйте: 28x37

UNIVERSAL SALES CO., Dept. 35, 246 E. 53rd St., New York, N. Y.

ПОСИЛАЙТЕ ГРОШІ ТЕПЕР ДО КРАЮ
ПОКИ КУРС IX Є ЩЕ НИЗЬКИЙ.
130 ГАЛИЦЬКИХ КОРОН ЗА $1.00

спеціяльна рата на великі квоти з даремною пересилкою телеграфом. 11—

ШИФКАРТИ І КАНЦЕЛЯРІЯ НОТАРІЯЛЬНА
помагає в добавленю всїх документів подорожи ні порукою.

ДАРОМ

Всї інформації о виїзді, виготовлено всїх документів подорожи і найскоршої висилки гроший.

S. DE VITA
НАЙСТАРШИЙ УКРАЇНСЬКО-АМЕРИКАНСЬКИЙ ДІМ БАНКОВИЙ.
2105 FIRST AVE., DEPT. S-1, NEW YORK, N. Y.

BOSAK STATE BANK, Scranton, Pa.

Загально знаний зі своєї совісности славянський і християнський банк в Америці поручає свої услуги усім Славянам не лише в часі передвеликоднім, але кождого часу а особливо тепер, коли всякі запотребованя до краєвих властий прибирають великі розміри, коли многі родимці є налякані всякими крикливими оголошеними і обіцянками, дають ся їм зводити і вкінци падають жертвою

деяких несумлінних агентів, гумбугерів і крутіїв.

Родимці будьте обачні, не дайте ся баламутити, не дайте ся звести. Коли хочете післати гроші до старого краю, коли хочете закупити собі шифкарту, коли хочете, мати Ваші старокрасві нотаріяльні і правні документи вироблені добре відвічальними людьми, пишіть до банку, який є певним і дивіря гідним а який Вас щиро і по християнськи обслужить.

Коли потребуєте якої небудь інформації, пишіть а листи адресуйте:

BOSAK STATE BANK, Scranton, Pa.

Читайте з увагою!!!

ДОКТОРСЬКА КНИЖКА!

ЛИШЕ ДЛЯ ДОРОСЛИХ ЛЮДИЙ. Кождий, хто буде мати сю книжку, довідаєть ся про різні хороби, які лише хто має і яким способом їх вилічити домовим средством. Ми ручимо вам, що ви вилічите свою недугу в протягу кількох тижднів. Ся книжка містить поверх 450 рідкіих ілюстрацій, а то з чого складаєть ся чоловік, як має вигладати здоровий чоловік, а як слабий.

Наколи ви будете мати сю книжку, то будете знати про різні таємничі хороби, тому, що в тій книжці зможете бачити кожду частину тіла людського, представлена як найвразнійше, і то так, як має вигладати чоловік здоровий, а як хорий. В тій книжці найдете рідкі поради, як себе лічити від ревматизму, болю голови, болю зубів, очий, костий, пораду, як усунути всякі прищі свого тіла, як зробити, щоби чоловік гарно вигладав, як виховувати дітй, щоби вони гарно вигладали, як лічити нагнітки і взагалі всякі хороби, поради для женщин, котрі хотять мати дітй або, котрі не хочуть мати дітий. Там найдете всі фотографії від найменшої до найбільшої частини тіла людського, з котрих воно складаєть ся, як також, що кождa з них означає. Се є золота книга для кождої особи, в котрій находять ся всякі поради, як собі самому радити без доктора. Правда, що ви платите за візиту доктором $4.00 або і $5.00 за один раз і що ви з того маєте? А наколи ви сю книжку будете мати, то заради тепе собі самі і другому в хороби поможенте та ще до того без цента кошту. Шкадіть гроші, наколи вам надасть ся нагода набути таку дорогоцінну книжку, що напевно місця не маємо про нїї всього описати, яку то вона має вартість для вас. Купіть її і то зараз. Сю книжку удожив найславнійший доктор А. Фішер Дудеман, найбільший досьвідник в сьвіті. Книжка ся забирає 250 сторін друку, великого формату, величини 10¼ цаля довготи, 8 цалів ширини і 1¾ цаля грубости. Тисячі людий вже купили собі ту книжку і дякують нам за ню. Тож ви не відкладайте, але ще нині замовляйте, бо запас вже дуже малий. Ціна тої дорогоцінної книжки всего $3.50 з пересилкою. Гроші просимо посилати враз з замовленем на адресу: 108v—

NOVELTY BOOK CO., 838 Milwaukee Ave., Dept. 10, CHICAGO, ILL.

УКРАЇНСЬКА КНИГАРНЯ ІМ. Т. ШЕВЧЕНКА

має великий склад книжок всякого родаісторії, повісти, оповіданя, байки, казки, поезії з співанники, молитовники, образи патріотичні, релігійні і много иншихрічий. Пишіть по катальог на адресу:

UKRAINSKA KNYHARNIA, 66½ 188 E. 4th Street. New York, N. Y

РІК ОСНОВАНЯ 1893.

Ім. з 21 камінями ЖЕЛІЗНИЧНИЙ ГОДИННИК

для мущин і жінок вакуратне ся бє ключика, позолочуваний, з гваранцією на 20 літ, подібні коверти красно вирізані. Ходить бездоганно точно і є спеціально зроблений для людий, котрі робіть при железницях, і гарантує ся на 20 літ. Незвичайна нагода. — Ми вишлемо сей годинник на кожду адресу за пересилкою (С. О. D.) $9.75 і ще зворот пересилки, а тим прийдемо, що кождий може його оглянути, і если йому не подобаєть ся — то тоді не потребує платити ані одного цента. За такий годинник у нашого купця треба заплатити 25 дол. Дуже гарний 14 кар. золотом позолочуваний ланцюшок в дармовизном додаю ся кадом до кождого годинника. 129v—

THE EXCELSIOR WATCH CO., 1101 Athenaeum Bldg., Chicago, Ill.

НАЙЛІПШІ КОРАБЛІ ДЛЯ УКРАЇНЦІВ.

9. марця Royal George, Havre
11. „ Frederick VIII., Danzig
15. „ Mexico, Danzig
20. „ New York, Cherbourg
27. „ Madonne, Trieste
27. „ Manchuria, Hamburg

Коли не маєте ще пашпорту, то ми поможемо Вам дістати його ДАРОМ в можливо найкоротшім часі. 28—

Гроші пересилаємо через AMERICAN EXPRESS COMPANY.

A. HERZEG,
127 WASHINGTON STREET, NEW YORK CITY.
(близько ферн)

LILIANA
ЗІЛЬНИЙ ЧАЙ

(Правдивий лише з торговельною маркою „ЗВІЗДА").

Сей чай є зладжений з мішанини зіл з Европи і других частий світа. Регулює всякі недомагання жолудкові, усуває запір без болю, усуває гази з жолудка, причинюєсь до травленя, збільшає апетит, усуває кольки, завороти і шум в голові, прочищує і скріпляє кров, успокоює нерви і дає здоровий і твердий сон. Є він також добрий на усуненне хробаків з жолудка у дітий; також є помічний для ослаблених женщин. 25t28

ЦІНА КОРОБКИ $1.25.

Можна набути у

„STELLA" DRUG & HERB CO.,
2076 N. HOYNE AVE., Dept. 8, CHICAGO, ILL.

THE CENTRAL MERCANTILE BANK OF NEW YORK

ВІДВІЧАЛЬНІСТЬ СОВІСНІСТЬ БЕЗДОГАННА ОБСЛУГА І НИЗЬКІ ЦІНИ

Коли хочете бути обслужені добре зголосіться до нас.

Наші ціни на грошевих пересилках є по найдешевших цінах виміни. Порозумійтесь з нами заки вишлете гроші до Европи.

ПАШПОРТИ, КАРТИ КОРАБЕЛЬНІ і всякі ДОКУМЕНТИ потрібні до виїзду і подорожи можете через нас дістати в найкоротшім часі. 24—

Коли хочете бути певні, щоб Ваші гроші були забезпечені, то зачніть складати

СВОЇ ОЩАДНОСТИ В НАШІМ БАНКУ

CENTRAL MERCANTILE BANK OF NEW YORK
1 East 14th Street, NEW YORK, N. Y.

ПАТЕНТИ

Чи знаєте як їх осягнути?

ВИНАХОДИ

Чи знаєте як забезпечити ВАШІ ВИНАХОДИ?

Родимці!

Чи маєте який винахід? Чи маєте який помисл на якійсь винахід? Або уліпшене чого-сь, що вже істує?

Пишіть до нас з повним ДОВІРЕМ по всілякі інформації, котрі ми уділяємо безплатно. 21—

Пишіть по нашу нову книжочку „ЩО КОЖДИЙ ВИНАХІДНИК ПОВИНЕН ЗНАТИ".

Не зволікайте, пишіть сейчас до:

AMERICAN EUROPEAN PATENT CO.,
256 Broadway, New York, N.Y.

ПЕТРО ЯРЕМА
РУСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

ВИПОЗИЧАЄ КЕРИЧІ НА ВЕСІЛЬ, ХРЕСТИНИ І ВСЯКІ ДРУГІ ЗАБАВИ.

115 Ave. A., NEW YORK, N.Y.
Telephone: Orchard 2868.

Марія Колодій.

ВМИРАЮЧИЙ ПАВЛИК.

(В пяту річницю смерти, 26. І. 1920).

Дивися, друже, се царя,
Сатрапи й темні яничари,
Мов чорні гайвороня хмари,
Всю нашу землю залягли.
Голодне кождий з них звіря
І кровожадне до загину —
Зайшли у край наш манівцями
І смерть з собою принесли.

Скрізь повн окрови, сум і біль...
Се янічари в боротьбі
Зайдали смерть рабів юрбі —
Раби героїв полягли.
Сатрапи осягнули ціль.
Та їх тріюмф — се кілька хвиль
Розбоїв і єдиних зусиль —
Раби даремно в бій не йшли!
Я всюди з ними був, де бій
Шалів неначе ураган —
Я знав, що тяжко — ось сто ран
Мене зважало й я падУ,
Лиш не на дусі, дрюже мій,
Хоч як поражения страшне,
Хоч як болить воно мене,
Хоч я й не могу инші йду!

Бо вірив я весь час борби,
Що хоч поляжу — не загину,
І кождий, хто в лиху годину
Зі мною йшов, героєм був;
Бо серед ворогів тюпи
Я жив вільним життем хоч хвилю
В тяжкім і пристрасним зусиллю
Я рабів близьку побіду чув".

УКРАЇНЦІВ ВИКЛЮЧАЄТЬСЯ ВІД ПОСАД У СХІДНІЙ ГАЛИЧИНІ.

В краківських газетах з 17. січня с. р. поміщений конкурс на посаду контрольора міської каси в Долині, який розписує магістрат „крулефєского вольного мняста Долїни". На оповіщенню підписаний іменем магістрату: „Правительственний комісар інж. К. Строкр".

Як відомо, Долина лежить у Східній Галичині. Як перше (під 1) услівє подана є „**народовосць польска**", отже особи української народности вже згори в самім конкурсі виключені навіть від компетовання о посаду!...

(Отже навіть Вітолд Демянчук, який видає за гроші польскої „Ради Народової" свою газетку і який для ціли своєї юдиної служби мусить ще поникцо бути записаний як „Русин", — не мав би права старатися о ту посаду в українсько-німецько-жидівському місті Долині, де Поляки є лише малою горсткою серед населення).

Се було би негарно, колиб місто Долина навіть і було в більшости польським, з огляду, що воно лежить в чисто українських повіті і мало би хоч трохи української людности.

Якжеж представиться справа, коли заглянемо до урядової статистики, на підставі переписи, переведеної звісними галицькими властями? А саме після тої урядової статистики (гл. Gemeldeleksikon том XII. з'р. 1907, стор. 164), в дні 31. грудня 1900 було в місті Долині всїх мешканців 9.110 душ; з того:

греко-католиків	3.002
римо-католиків	2.872
Жидів	2.654
иншихъ	576

Після „розговірної мови" було:

німецької	3.513
української	3.304
польської	2.367

Греко-кат., се є Українці, становлять отже зглядну більшість людности міста Долини.

Але й після „розговірної мови" є Українців три тисячі триста чотирнайцять душ, а Поляків два тисячі триста шістьдесять сім душ. Надто, як відомо, в Долині є від давна значна німецька колонія. Усїх Поляків разом з тими Жидами, що записались за Поляків, є отже разом... 2.367 душ, а инших народностий (Українців і Німців) разом... 6.717 душ. Се є усїх Поляків разом з польськими Жидами є лише одна третина усеї людности!

Як бачимо отже, Поляки становлять лиш одну третину людности міста Долини, а Українці (греко-католики) зглядну більшість!

А може се місто з такою малою скількостю Поляків лежить десь серед чисто польської етнографічної території? Тимчасом і так не є, бо урядова, галицька статистика (стор. 172) виказує в цілім долинськім повіті (разом вже з містом Долиною) в 1900 р. після „розговірної мови":

Українців	77.679
Німців	16.931
Поляків	8.522
инших	187

Після віроісповідання:

греко-католиків	77.223
римо-католиків	11.538
Жидів	13.915
инших	2.586

Отже в долинському повіті становлять Українці більше як 76 проц. усеї людности, а Поляки меньше як 8 проц.!

Як отже виглядає в світлі сих цифр той конкурс магістрату „крулевского вольного мняста Долїни"?

Українець згори виключений навіть від заходів о посаду навіть в такому місті, де Українці становлять зглядну більшість людности міста!

ХОРІ УКРАЇНЦІ!

ЧИ НЕ СТРАТИЛИ ВИ ТЕРПЕЛИВОСТИ, ЗАВДЯКИ ВАШІЙ НЕДУЗІ.

Коли Вам ніте надолго зазли пробувати рідних лїкарів і вони відрухають, но Вам стан здоровля стало погіршусь, старайтесь сейчас звертнутись до

Dr. LEONARD LANDIS

Він Вам цілковито дарон порадить, що Вам робити, аби Ваше житє охоронити і повернить Вам о давній молодий. Лічу уже через 25 літ з добрим успіхом всякі недузі: як: ослабленя, затроєне кровя, недуги жолудка, серця, легких і т. д. 144v6—

Недуги полові і нервові лічу за помочию електричних апаратів і „X лучів", через яке переглядаю Ваші внутренности. Ще кождий лїкар посідає ті апарати, дяткого, що вони дуже дорогі. Не відкладайте на завтра а сейчас приходіть до звісного всім

Dr. LANDIS, 140 East 22nd St.,
(межи Lexington & 3rd Ave.), NEW YORK.
Telephone Gramercy 3823.

Години приняті: від 10. рано до 7. вечер.
В неділї від 10. рано до 3. пополудни.

140 EAST 22 ST, N.Y.

Др. КАУФМАН

ГОВОРИТЬ ПО УКРАЇНСЬКИ

Єсли хочете совісної поради в якій небудь Вашій недузі, прийдіть до д-ра КАУФМАНА, а ним в рідній мові поговорите, він Вам скаже відразу, і пізнає ся на Вашій недузі, чи Вам лїчене що поможе.

ЛІЧИТЬ ВСЯКІ ОТЕ НЕДУГИ: МУЖЕСЬКІ І ЖІНОЧІ. Задуху (астму) лїчить новою машиною приміюючи електрику і помповане воздуху. ДР. КАУФМАН лїчить затроєня і неправильности крови, ревматизм, домаше костий, болї голови, завороти, болї кришеї, недуги жолудка, катар легких і жолудка, нирок, міхура, параліж, випадане волосє. Лїчить всї жіночі недузи, яко АКУШЕР СПЕЦІЯЛІСТ

ЛІЧИТЬ УСПІШНО ІНФЛЮЕНЦУ І ЗАПАЛЕНЄ ЛЕГКИХ.

S. M. KAUFMAN 111 E. 7th STREET, NEW YORK CITY

Год. офісові: що дня від 9. рано до 9. веч., в неділю від 9. рано до 4. пополудня. — Телефон Орчард 6352.

НЕДУЖІ МУЩИНИ І ЖЕНЩИНИ

Коли Ви не могли найтй доси пільги у Ваших тяжких терпінях і попали в знеміру і все занехали, то зголосіть ся, щоб бути безплатно огляненим і засягнути моєї опінії та поради. Позаяк я маю 17-літну медичну і операційну практику в лїченю ХРОНІЧНИХ, НЕРВОВИХ І ЗЛОЖЕНИХ НЕДУГ МУЩИН І ЖЕНЩИН, Ви осягнете користи з мого досьвіду кождого разу, коли лишите мене відізвіть. Я приміню для Вас найновійші наукові методи лїчення, так електричні як і медичні, якими розпоряджаю. Коли після моєї опінії я не буду мїг Вам помочи, то я не потребую Ваших грошій. Коли Ви є недужі, осаблені, нервові або вичерпані, порадьте ся мене ще нині.

МУЩИНИ І ЖЕНЩИНИ

КОТРІ ТЕРПЛЯТЬ НА ХРОНІЧНІ, НЕРВОВІ, КРОВНІ, СКІРНІ АБО ЗЛОЖЕНІ НЕДУГИ, АБО КОЛИ ВИ Є ДИТИНЕНІ ДОЛЯГЛИВОСТЯМИ ЖОЛУДКА, КИШОК, ПЕЧІНКИ І НИРОК, АБО КОЛИ МАЄТЕ РЕВМАТИЗМ, БОЛІ В КРИЖАХ АБО ВЯЗАХ, ВТРАТУ АПЕТИТУ, БОЛІ ГОЛОВИ, ЗАПІР, ЗАВОРОТИ ГОЛОВИ, КАТАР ГОЛОВИ, НОСА І ГОРЛА, ПОРАДЬТЕ СЯ У МЕНЕ.

Не тратьте більше часу ні гроший.

Мої офіси є заосмотрені новими електричними і механічними апаратами, які дали поміч, коли другі методи завели.

Сотки операцій як у мущин так і женщин уникнено через скоре властиве застосоване найновійших наукових метод.

Мої ціни за лїчене є дуже приступні і не більші які Ви в силі і хочете заплатити за поміч і успіхи осягнені через мене.

ПАМЯТАЙТЕ. Порада і ОГЛЯДИНИ даром. Зволїкане, недогляд і невластиве лїчене є небезпечною. Прийдіть до мене, коли потребуєте помочи досьвідченого і у все заосмотреного лїкаря.

Години приняті: від 9. до 4. попол. і від 6 до 8 вечер.

DR. RUSSELL,

В неділї і свята від 10-ої до 2-ої в полудне.

176 E. JEFFERSON AV., другі двері на схід від Вудвард, DETROIT, MICH.

Звісний Dr. GREY Спеціяліст

ПОНАД 30 ЛІТ В ШТУЧНІМ ЛІЧЕНЮ ЕЛЕКТРИКОЮ БЛИЗЬКО UNION SQUARE **New York City**

117 E. 17th St.,

Він уже вилічив тисячі людий і бажав би і Вас видичити, коли терпите на нирки або міхур, скірну недугу, очему, пропуклину, гемороїди, фістулу, ревматизм, невралгію, первовість, болї крижий, слабости носа, горла і жолудка, кашель, застуду, запалене легких або всяку иншу хронічну недугу. Коли лїкар, який лїчив Вас ще не вилічив Вас, ідіть до добре звісного і давно основаного офісу д-ра Грея, бо він вилічить те, чого другі не могли.

ПОРАДА ДАРОМ. — ЛІКИ $1.00.

За професійну обслугу числить низькі ціни.
Години: від 9-ої до 8-ої; в неділї від 9-ої до 3-ої.

ХОРІ МУЩИНИ

або женщини, котрі терплять на нервовість, на хронічні або застарілі слабости, нехай зайдуть до др. Кавфмана, спеціяліста, під ч. 607 Маркет улиці, Філядельфія, Па., і забудуть свої клопоти. Він має 20 літ досьвіду і спеціяліст може скоре відначити причину ваших дійсних клопотів. Він може Вам дати поміч ніж в короткі приперве Вам нове добре здоровле.

Він має в своїм офісі всї нові апарати до огляднея хорих, як ЕКС-РЕЙ машину і иншe, і є так виповсюднений, що може робити розклад крови, аналізу уркин, та иншe.

Він має нові електричні апарати для обслуги людий на слідуючі слабости:

СТЕТІК ЕЛЕКТРИСИТИ—На нервові клопоти.
ОЗОН ІНГАЛЯТОР—На всї хороби легких, бронхітіс і катар.
ЕЛЕКТРІК ОСКІЛЯТОР—На болї нирок, жолудка, внутренностей, хребта і иншe.
ГАЙ ФРЕКВЕНСИ ВАОЛЕТ РЕЙ—На ревматизм, запалене, штивність і подібні слабости.

Читайте, що говорить вдячний пацієнт по тім, як його лїчив через короткий час др. Кавфман:

„Мій дорогий доктор Кавфман:

„Велика дяка Вам за вилїченє мене по коротшім лїченю. „Мій клопіт був сей, що я мусїв вставати в ночи 5 або 6 разів відлявати воду і чувем при сім великий біль. З тим приїхов я лїчити ся. Я сказав Вам, що я терплю на се від 18 літ і Ви мене лїчили від Авг. 29, до Окт. 20 1919 і вилїчили мене зовсїм докладно.

„Кождий, котрий має хоробу сего рода, повинен йти до Вас на лїчене, а я певний, що скоро буде вилїчений.

„Дуже вдячний Вам за се, що Ви зробили для мене.

Ваш пацієнт,
„No. 8862—Н. Лайон".

(Адреса на жадане).

Dr. CAUFFMAN, 607 MARKET STREET, PHILADELPHIA, PA.

Кождий мущина і женщина, які є хорі, можуть мати оглядини лїкарські даром, позаяк оглядини і порада є безплатні! Годинн офісові від 9. рано до 8. вечер. В неділю від 10. рано до 1. пополудня.

НА ВЕЛИКДЕНЬ

КОРОТКИЙ ЧАС ДІЛИТЬ НАС ВІД ДНЯ РАДОСТИ ТА ВТІХИ. І ВАША РОДИНА ТА ЗНАКОМІ В СТАРІМ КРАЮ СХОЧУТЬ РІВНОЖ РАДІСНО ПОВИТАТИ ТОЙ ДЕНЬ ВОСКРЕСЕНЯ ХРИСТОВОГО.

ВИ МОЖЕТЕ І ПОВИННІСЬТЕ УМОЖЛИВИТИ ТМ СЕ ЧЕРЕЗ ПЕРЕСЛАНЄ ТМ ГРОШЕВОТ ПОМОЧИ ДЛЯ ВІДВЕРНЕНЯ БІДИ І ЖУРБИ. ЗРОБІТЬ ТМ

ВЕСЕЛИМ ДНЕМ ВОСКРЕСЕНЄ ХРИСТОВЕ

І ПІШЛІТЬ ВАШІЙ РІДНІ

ГРОШІ

Чим скорше їх пішлете, тим скорше їх дістануть Ваші кревні і знакомі в старім краю.

НЕ ВІДКЛАДАЙТЕ, ПІШЛІТЬ ТМ ПОМІЧ ГРОШЕВУ ЯКНАЙСКОРШЕ, АБИ МОГЛИ ТІ ОТРИМАТИ ЩЕ ПЕРЕД СВЯТАМИ.

ДАЄМО ЗАВШЕ ЯКНАЙДЕШЕВШИЙ КУРС ГРОШИЙ.

ЯК РІВНОЖ НАЙПЕВНІЙШУ ГАРАНТІЮ, БО ПОСИЛАЄМО ВАШІ ГРОШІ ЗА ПОСЕРЕДНИЦТВОМ КОНЗУЛЯ ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВ.

ПОМАГАЄМО В ВИРОБЛЮВАНЮ ПАШПОРТУ.
ПРОДАЄМО КОРАБЕЛЬНІ КАРТИ.

AMERUS TRADING CORPORATION,
139—FIRST AVENUE, NEW YORK, N. Y.
(межи 8-мою а 9 улицею).

ПЕРША ЧИСТО УКРАЇНСЬКА ЕКСПОРТОВА КООПЕРАТИВА В АМЕРИЦІ: American Express Company,

Пересилаємо гроші поспішними спеціальними переказами платними в банках в Галичині. ГАРАНТІЯ 10,000,000 ДОЛЯРІВ під якою висилаємо гроші спеціяльними переказами платними за океаном.

Не чекайте але пишіть до нас як вислати гроші аби Ваша Родина отримала за три чотири тижні. Ви самі в листі вишлете їм і на жадане особисте чи писемне вислана сума буде виплачена Вашим рідним без застережень в визше згаданих банках.

ПИШІТЬ ДО НАС ПО ВСЯКІ ІНФОРМАЦІЇ. ЇДУЧИ ДО ДОМУ ЗАЙДІТЬ ДО НАС І СПІТКАЙТЕ ДЕ ПЕВНО І ТАНО ПЕРЕСЛАТИ ГРОШІ, КУПИТИ ШІФКАРТУ, ВИСЛАТИ ПАКУНОК.

ПИШІТЬ ДО НАС У ВСЯКИХ СПРАВАХ, А ОТРИМАЄТЕ ЧЕСНУ І ДАРЕМНУ ПОРАДУ.

Ukrainian Export Cooperative Company,

318 BROADWAY, NEW YORK, N. Y.

ЕКСТРА! ДАРОМ ЧЕРЕЗ СЕЙ МІСЯЦЬ!

Річи, котрі дамо даром, є слідуючі: 1) золотий (голд-філд) перстень з дуже гарним очком, лице пуклясте промінь. Гварантований на 15 літ. Вартість того перстеня є $4.00; ми Вас даємо даром. 2) Золота гарна шпилька до краватки з дорогими камінями, гварантована на 15 літ. Ціна тої шпильки є $1.50, а Ви Вам даємо зовсім даром. 3) Гарний золотий камінчик вроді з золотим ланцюшком. Се є для женщин до вношення на шиї. Ви гварантований на 25 літ. Ціна золотого naшийника $3.50; для Вас дасмо зовсім даром. 4) Гарний золотий ланцюшок до годинника, дуже гарно зроблений і грубо позолочений, модний і гварантований на 10 літ. Ціна того ланцюшка $3.00; для Вас зовсім даром. 5) Гарний компас до ланцюшка. Ціна 50 ц. а для Вас цілком даром. Річи, які ми дасмо даром, мають вартість $12.50. От річи, кождий дістане зовсім даром, без одної цента доплати, покали собі замовить у нас представлений тут годинник. Сей годинник є золотий (голд-філд) і гарантований на 25 літ. Є він середнього (формату 12 сайз), посідає чисту

швайцарську пильову машинерію з 21 камінками; ліз того годинника є рівний з злотника; є він добре наручзуваний вже у фабриці, так що нікоди Вам не зайде ані на одну секунду, за що Вам гарантуємо. Коли Ви хочете мати добрий годинник то купіть собі у нас по фабричній ціні. Бо деінде той самий годинник дають тепер $25.00, а наша фабрична ціна для $14.50. Се означає, що Ви у нас купуєте о половину дешевше; подумайте ще над тим, що ми дамо Вам в придачі зовсім даром 5 річей, котрих ціна виносить $12.50, а се значить тоже, що коли би заплатите за годинник $14.50, то дістанете товару від нас в придачі вартости $12.50. Чи се не инск? За кожду річ гарантуємо; в разі як Вам який товар не подобає ся, Ваші гроші в тій самій хвилі вернемо до одного цента. Річ зрозуміла, що Ви на тім не тратите ані цента. Кождий заплатить сей богато гроша, дасться купити у нас і річи. Пошо Вам купувати у Жидів або в яких ворогів і платити добрячого дуже, а не мати жадної гварантії? Хіба не ліпше купити у нас дешевше, за позволенєм у нас купив, і на добрих условях? То не думайте довго над тим, только корисайте з нагоди, яка буде тревати всего 30 днів. Ми предасмо в тому часі дуже фабричний і хочемо при тім познакомити цим заразом з нашою фірмою. Грошій нам з гори не посилайте, только зазвуть $1.00 задатку, а решта тої заплатите як почнете Вам доручать наш товар: годинник і тих 5 річей; тоді доплатите ще $13.50. — З нагоди просим висилати всі гроші з гори в сумі $14.50. — Замовлєня просимо посилати на адресу:

UNION WATCH CO., 738 NORTH ROBEY ST., Dept. I, CHICAGO, ILL. 28937

ДЛЯ ТИХ, ЩО МАЮТЬ РОДИНУ І МАЄТОК В КРАЮ!

УКРАЇНСЬКЕ БЮРО

AMERICAN EUROPEAN EXCHANGE,

1011 MILWAUKEE AVENUE, CHICAGO, ILLINOIS

ПОЛАГОДЖУЄ ВСЯКІ СПРАВИ СОВІСНО І СКОРО.

ХТО ХОЧЕ ДІВІДАТИ СЯ ПРО РОДИНУ В КРАЮ;
ХТО ХОЧЕ ВИСЛАТИ ГРОШІ АБО ПАКУНОК ДО КРАЮ:

ГРОШІ ВИСИЛАЄМО ДО КРАЮ ПІД ПОВНОЮ ГВАРАНЦІЄЮ ПОЧТОВУ АБО ТЕЛЄГРАФІЧНО.

До Галичини в галицьких коронах, до Буковини в румунських левах. На Буковину давних корон не можна посилати з Америки і Канади — тільки румунські гроші. Пакунки до краю з всякими річами, як одяг, білизна, полотно, матерії на убране, черевики, свердри, теплі сорочки і т. д. висилаємо безпечно, скоро і дешево. Кождий пакунок асекуруємо. Оплата за перевезенє з Чікаго аж на місце в краю враз з асекурацією, виносить по 18 центів від фунта вага.

ХТО ХОЧЕ мати певну відомість про условя виїзду з Америки;
ХТО ХОЧЕ довідати ся як і коли може спровадити до Америки або Канади рідню з краю;
ХТО ХОЧЕ правильно порадити ся про свої краєві справи маєткові, спадкові і фамілійні — нехай зайде або напише до

УКРАЇНСЬКОГО БЮРА

ДЕ КОЖДОМУ ВСЕ РЕТЕЛЬНО І ЯК НАЙЛІПШЕ ЗАЛАГОДЯТЬ І ВИЯСНЯТЬ.

ХТО НЕ ЗНАЄ, як тепер адресувати до краю, нехай свій готовий лист до родини принесе або пришле до нашого Бюра — ми тут йому виробимо адресу і лист вишле ся до краю. На почтову оплату треба нам враз з листом до родини прислати 15 центів на редактурний лист.

КРАЄВІ ГРОШІ в теперішних часах мають в відношенню до долярів низький курс. Дуже небезпечна вигода для таких, що хочуть їхати до краю — набути ще тепер краєві гроші, бо в короткім краєві гроші підуть значно в гору і треба буде за них в недалекім часі далеко більше платити в долярах, як тепер. Гроші посилаємо після денного курсу. Посилати треба до нас доляри в округлих сумах, а ми виплемо кождому ресит, кілько родина отримає краєвих грошій.

БЮРО ОТВЕРТЕ ВІД 9. РАНО ДО 8. ВЕЧ. В НЕДІЛІ ВІД 3. ПОПОЛ. ДО 8. ВЕЧ.

На письмені запити відповідаємо сейчас. — Всякі письма, money-orderи, чеки, виписувати і адресувати так:

AMERICAN EUROPEAN EXCHANGE,

1011 MILWAUKEE AVENUE, CHICAGO, ILL.

З ЛИСТІВ ІЗ СТАРОГО КРАЮ.

(Лист до Р. Гайового, в Дугремніз, Па., з рапського округа).

Христос раждає ся!

Дорогі діти. Витаємо вас з тим Рождеством Христовим і желаємо, щобн на днесь рік ми всі разом обходили свята і разом заколядували „Бог Предвічний". — Нині ми не знаємо, які хто з нас свята обходить, бо одні тут а другі геть далеко-далеко поза хатою, може без кусника хліба і без чистої сорочки, а може, хорони Боже, де в шпиталі в тяжкій хоробі, без жадної помочі? Ох, Господи, переміни наше горе і потіш наші зболілі серця!

Доносимо вам, що в 1914-тім році ми попалились, але, Боту дякувати, ми вже побудувалися і мешкаємо в своїй хаті. Поле за зелізницею всьо лежить облогом через цілу війну, а від дниньскої дороги тепер ми засіяли житом, бо передше там стояли військові бараки по наші Глиниска, до самої Лісничівки. Урожай сего року був дуже слабий; просо і гречка ще найлішне зародили. Поле здовж за зелізницею не знати як ще довго буде лежати облогом, бо жадні бараки порозбирали, але тори зелізничі ще не розібрані аж по Лісничівку, бо туда їздить зелізниця заграницю до Ляцева. Угнів в той бік від костела до суду спалений ще за московської війни, а і тепер богато сіл і міст випалених. Селі. Корні спалене ще тактої зими аж по Раву. Заробків тепер нема, хиба ті що ходять до зелізниці і то лише Поляки. Дядько Стефан, а Гриньо Ліксандрин, Мартинів зять і всі Українці, що робили при зелізниці, тепер не мають роботи, всьо одно, чи декретові чи не декретові, сидять тепер в хаті. Наш Іваc робив перше на зелізниці, а тепер також сидить в хаті. Михайло дядька Івана, не повернув ще з тамтої війни. Стефан Мартинів тепер повернув з України і хочуть його женити в місті. Дорогий сину, прийшли для Юлі і Анни по долярови на весіле. Через свята напишемо більше. Тепер здоровимо Вас всіх з родинною і цілуємо сердечно.

Сестра Юлія.

Що роблять наші „місіонарі" в Будапешті.

Листи до Олекси Пітика, Литбург, Па.

I.

Будапешт, 1. січня 1920.

Дорогий Товариш: —

Нема тут що гіршого, що гнідийшого як теперішна політика. Ляхи були нашими найгіршими ворогами; такими вони, думаю, остануться на завсіди в історії українського народа. В такім то перекопанню я жив. Мене рвало з неволі на волю, щобн стати в ряди проти Лихів. І бачу на всіх головних стаціях Українців, які перестерігають вертаючихся полонених: „Не попадьте в лишку неволю". Приїздку я до Відня. Відні много наших офіціярів; парадують, усякі сварки між Українцями з Галичини і знад Дніпра. Але я мельдуюся з транспортом на Україну. Всіляки вісти кружать, а найголовніша: „На Україні тепер біда". Та мені все одно; за пять днів приїздку до Будапешту. Зявляються і тут українські офіціри і разом з поручиком Американським кажуть: „Їдьте до дому. Україна зробили вже мир з Польщею. Дома все дуже добре. Через Румунію на Україну нас вже не хотять пускати; на Чехи, до української бригади нема чого їхати, на Чехах голод. А тут нас виганяють Мадяри". Що до мари?! Я був лихий мов пес і ганьбив сих миних представників України останніми словами. Переходжу всюди сам і переконуюся наочно. Український полковник Сінєвич і його доктор здають про московські війни, а і тепер богато сіл і міст випалених. Селі. Корні спалене ще тактої зими аж по Раву. Заробків тепер нема, хиба ті що ходять до зелізниці і то лише Поляки. Дядько Стефан, а Гриньо Ліксандрин, Мартинів зять і всі Українці, що робили при зелізниці, тепер не мають роботи, всьо одно, чи декретові чи не декретові, сидять тепер в хаті. Наш Іваc робив перше на зелізниці, а тепер також сидить в хаті. Михайло дядька Івана, не повернув ще з тамтої війни. Стефан Мартинів тепер повернув з України і хочуть його женити в місті. Дорогий сину, прийшли для Юлі і Анни по долярови на весіле. Через свята напишемо більше. Тепер здоровимо Вас всіх з родинною і цілуємо сердечно.

Сестра Юлія.

Що роблять наші „місіонарі" в Будапешті.

Листи до Олекси Пітика, Литбург, Па.

I.

Будапешт, 1. січня 1920.

Дорогий Товариш: —

Нема тут що гіршого, що гнідийшого як теперішна політика. Ляхи були нашими найгіршими ворогами; такими вони, думаю, остануться на завсіди в історії українського народа. В такім то перекопанню я жив. Мене рвало з неволі на волю, щобн стати в ряди проти Лихів. І бачу на всіх головних стаціях Українців, які перестерігають вертаючихся полонених: „Не попадьте в лишку неволю". Приїздку я до Відня. Відні много наших офіціярів; парадують, усякі сварки між Українцями з Галичини і знад Дніпра. Але я мельдуюся з транспортом на Україну. Всіляки вісти кружать, а найголовніша: „На Україні тепер біда". Та мені все одно; за пять днів приїздку до Будапешту. Зявляються і тут українські офіціри і разом з поручиком Американським кажуть: „Їдьте до дому. Україна зробили вже мир з Польщею. Дома все дуже добре. Через Румунію на Україну нас вже не хотять пускати; на Чехи, до української бригади нема чого їхати, на Чехах голод. А тут нас виганяють Мадяри". Що до мари?! Я був лихий мов пес і ганьбив сих миних представників України останніми словами. Переходжу всюди сам і переконуюся наочно. Український полковник Сінєвич і його доктор здають про московські війни, а і тепер богато сіл і міст випалених. Селі. Корні спалене ще тактої зими аж по Раву. Заробків тепер нема, хиба ті що ходять до зелізниці і то лише Поляки. Дядько Стефан, а Гриньо Ліксандрин, Мартинів зять і всі Українці, що робили при зелізниці, тепер не мають роботи, всьо одно, чи декретові чи не декретові, сидять тепер в хаті. Наш Іваc робив перше на зелізниці, а тепер також сидить в хаті. Михайло дядька Івана, не повернув ще з тамтої війни. Стефан Мартинів тепер повернув з України і хочуть його женити в місті. Дорогий сину, прийшли для Юлі і Анни по долярови на весіле. Через свята напишемо більше. Тепер здоровимо Вас всіх з родинною і цілуємо сердечно.

Сестра Юлія.

Наші жовніри в Чехословаччині.

(Лист до Івана Бандрая в Ню Йорку, від Андрій Мариновського, із Золотого Потока, повіт Вучач).

Дайтш Габель, 21. січня 1920.

Північна Чехія.

Любий Шваргє!

Доношу тобі що по довгім очікуванню дістав я 21. січня, 1920, лист від родини, в котрім то листі подали мені твою адресу, чого я так довго очікував та власне тепер хочу тобі написати як мені поводилося зі той цілий час великої війни.

На початку війни в році 1914 записався я до Українських Стрільців 29. серпня, 1914, але захопили мене Москалі, то я остався дома до дня 29. серпня 1915, бо того дня російська армія опустила Сороки, пов. Бучач, і ми зістали знову під Австрією. Дня 4. жовтня, 1915, покликали мене до війска та придільнли до 36. дивізії при тренах. Там був я до 26. марта, 1917, та переіхав Східну Галичину здовж і поперек. По 26. марті, 1917, придільнли мене до 11. полку артилерії гірської, в тім полку був я шість місяців і, голодував страшенно, бо що пятнині давали істи квашені жаби, навіть не чищені і біб з мухами В жовтні того року перенесли мене до 43. дивізії полевої артилерії; там перебув два місяці. В тім одного ранку капрал вичитав 120 хлопів, що мусять ставитись до перегляду докторського, де доктор кожного оглядав та застрикував кождому в лівий бік грубу інформовицю, щоби хороба не кидалась та в три дни дала нове бранне і малий кожух, пів з овечої шкіри а пів з псячої і відїхали ми на боевий фронт в Італії, де перебув я аж до переворту в Австрії. По упадку Австрії 18 днів і ночий ішли ми до Відня. У Відни збирались тоді кадра українського національного війска, куди я також вступив яко охотник та за чотири дні були ми вже в Галичині в Стрию, а по дорозі через Угри мали ми по стаціях зелізничих великі прикрости, бо нас обкрадали з припасів военних, які ми зі собою везли. Перебувши два дни в Стрию та в ночі під командою поручника Стефана Паньківського виїхали ми від Хирів коло Добромиля і стрімали ляцьких наїзників від 22. падолиста, 1918, до 15. червня, 1919, але під напором переважаючої ляцької сили мусіли помалу відступати, а до того перетяли нам дорогу на Україну, то ми перейшли границю Словаччини, де нас інтернували, розброїли та відіслали до північної Чехії, до міста Дайтш Габель, де знаходжусь до сього часу. По приїздку до Чехії був я хорий та зголоднілий, тепер я прийшов трохи до себе, а тільо потрібно здоровійшого віктy. Нас ту знаходиться шість тисяч добре дисциплінованих козаків; наша бригада має свою музику, театр і школу, в котрій викладають історію і курс вищої освіти. Приїздили до нас рівні посли і місії та також ляцькі шпіони. Як би Ти знав, що то є ті Ляхи — то гірше Татар та Турків, бо мені здається що лучші ті послідні як Ляхи, бо хто неразумніе справи народньої, той сміється, але хто її бачив, то тому кров з серця дрожа, як дяшня збиткується над нашим безборонним народом. Я сердив на власні очи, і до того можневі факти, на котрі в кождій хвилі запирсягну. Довідався я, що в Східній Галичині панує велике пригноблення межи нашим народом, та бушує хороба і народ вмирає без жадної помочі лікарської. На Йордан приїхали до нас люди, котрі втікли з нашого полону та оповідають що в Берестю за три місяці в польськім полоні, умерло пять тисяч інтернованих Українців; так знущаються над ними та не дають пожити ані в що вбратися; на-тіх нагі ходять. Любий шваргє, боронь Боже, тепер їхати до Галичини, бо ми відси поїдемо на Україну та будемо боротись доти, доки не виберемо для народу волі і всіх ворогів не вижинемо з нашої рідної Вітчини і заживем відмінних, на нашій любій Україні, що дай, Боже, як найскорше. Передаю сей лист до української часописі до передруку; може вонн буде що помістить для загалу народу та дадуть людям до відома, як польська шляхта збиткується над нашим українським безборонним народом в Галичині. Хотяй я сам єсть латинником, то на ляцьку господарку нікого не можу згодитись, бо я робітник як перший лицний України, то для того буду боротись до загину для добра Неньки України. На тім кінчу, пізнійше напишу більше.

Здоровлю щиро

Андрій Мариновський,
1. гарматня полк, батерія 4.
І. Укр. Бригада в Чехословаччині.

II.

Переписний листок з Чехословаччини.

Німецьке Яблонне, 14. січня 1920.

Дорогий Товариш: —

Я вилутався з італійської неволі, переїхав через Відень, Будапешт а описля через Прагу прийхав до української бригади. Лишня як знущалась так і далі знущається над нашим народом. Одно спасенне — з Росією, яка би вона не була, в тім напрямку, я тепер правою. Тут ціла Европа так розбурхана, що лихо її знає, коли вона успокоіться. Ох, скільки у мене до говорення. Одно тільки можу Вам дорадити, не їдьте сейчас до Галичини, бо там обдеруть.

Здоровлю найсердечніше

Ваш друг
Михайло Олійник.

БИЗНЕС ОСНОВАНИЙ В 1889 РОЦІ.

SINGERS'S STEAMSHIP AGENCY

265 WARREN STREET, PIT MONTGOMERY STREET,

JERSEY CITY, N. J.

Tel. Montgomery 361.

НАЙСТАРША АГЕНЦІЯ В ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВАХ, ІСТНУЮЧА ВІД 30-ТИ ЛІТ.

ВИМІНА ГРОШИЙ ЗАГРАНИЧНИХ. — ВИСИЛКА ГРОШИЙ ДО ВСІХ ЧАСТИЙ СВЬІТА. — ПРОДАЖА ШИФКАРТ НА ВСІ ЛІНІЇ КОРАБЕЛЬНІ ДО І З ЕВРОПИ.

В справах пашпортових як рівнож в справах старокраєвих — спадкових і т. н., зголошуйте ся або пишіть до нас.

У НАС РОЗМОВИТЕ СЯ ПО УКРАЇНСЬКИ.

Бюро наше містить ся в поблизу всіх стацій зелізничих, 10 минут дороги від Ню Йорку і всіх корабельні.

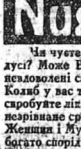
НЕДУГИ МУЖИН

Dr. Koler, 956 LIBERTY ST., PITTSBURGH, PA.

2 минути ходу на право від стації Пенсильванія.

DR. KOLER є одиноким українським лікарем в Пітсбургу, котрий відбув свої студії в Варшаві, має 28 літ досьвіду у лічению. Я лічу реванізом, пропускаючу, гемороїди, шкіродуву, недуги легких, жолудка, утроби, нирок, кішок, кіхуре недуги шкіри, як і всі недуги мужин, спричинені нечистотою крови. 914 І 606 уживаюсь при лічено недуг кровь. Голосіть ся особисто, почтою не лічу.

ГОДИНИ ПРИЙНЯТИ: від 8. рано до 8. веч., в неділі від 9. до 2.



Nuga-Tone

Новий Спос[15] для Узискання Доброго Апетиту, Страности, Нерв. Кровн і Сили Нервів.

Чи чуєте ся Ослаблені, Нервові і взагалі перелучені на тілі і душі? Може Вам бракує Енергії і загалної Життевої Сили, причин Ви недомагаєте сами собою і не маєте Апетиту?

Коліж у вас така була, тоді не зволікайте, скоробуте лікарства Нуга-Тон. Се є шігальне, незрівнане средство для ослаблених Жещин і Мужин. Оно помагає вам багато спорідненых з своєю хоробою.

Коли коло Нирок чуєте тяжкий біль, маєте Біль Голови, Реванізації Болі, зайало Жовчі, нуч[illegible] вас Безсонність, вважіть трошки на сего лікарства, а побачите, як скоро стане вам легше.

Лікарство Нуга-Тон є сила снитка пом[illegible] в Нестравности, Згазі, Гнилі в Жолудку, Затвердженю, Слабости Печінок. Коли Ви скоро застудженого ся Язик Ваш білий, Вилаз на нього, Ваш Язик і кружить поволи, Виглад тварі зізелив, Очи тяжкі і повурі — то друге лікарство не шість Вам того, чого Вам потрібно, але Нуга-Тон Вам поможе певно, бо дуже приготовлене на те, щоби дати Силу Нервам і скріпити Кров. А власне Сила Нервів, се головна причина жолудка і серця, се сила, що виконує круження крови, а кров, се життя цілого житевого органу і цілої чинности тіла. Кров же і нерви потребують для відживлення Фосфору і Зелізо а сі складники має якраз Нуга-Тон. І тому не дивно, що уживаючи його дедво кілька днів, не зачнете лішше істи і лішше спати ніж перелітн. Що так буде, ви спробуйте і переконайтесь.

Нуга-Тон дає вигляд таку, приклуту: Скріплює тяжкий орган тіла, дає пожиток, добре трівалість, скріплює печінку, жовч і нирки і побуджує кишки до живої чинности. А тому варда нам потребує. Но сім нема гнилі, злуть, затверднень, ані болю. Дівчат руж берже стає правильним, як рівночасно і шпругнення крови. Чим вживаєте Нуга-Тон, тим більше ся чуєте ся здоровими, а не сим прикрасть Здорова і Сила. Коли отже почуєте, що в ваших жилах напне вже здорова, сильна кров, коли здоровле заблисне на вашім тварі і в ваших очах, не забудьте сказати знакомим, що се дало Вам здоров'я Нуга-Тон. Треба Вам також знати, що се лікарство не має в собі успокоюючих складників, до яких зробляють ся привичні. Оно не знечулює, але відновляє. Тисячі се служуть, які його уживали. Мущини стають сильні, кремезні, женщини здорові і гарні. І тому то беріть пасляхувіть, що вони такі добрі як Нуга-Тон. Як сте пробували ся з ин[illegible]ими ліками. Уживати його не треба тригато, бо всі звичні ліки кратні чекольвіко з привиком і через се скачні і прикрі. Спробуйте, а певно і другим про них скажете.

ЗАПОРУКА ДЛЯ ХОРИХ: Одна фляшка Нуга-Тон коштує $1.25. В фляшці є дев'ятсот (90) пігулок. Можете купити шість фляшок за $6.00. Уживайте лікарство Нуга-Тон через двайцять (20) днів. Коли по-бачите, що Вам не помагає, то решту відошліть до нас разом з пачком, отой а ми сейчас звернено Вам гроші. Отже пробуючи, Ви не тратите ані цента, се Ви робите на наш кошт. 28,34,40,46

ПРИ ЗАМОВЛЕННЮ УЖИВАЙТЕ ОТСЕГО КУПОНУ:

Національна Лабораторія, U. S. — 502 So. Dearborn St., Chicago, Ill.

Пановє: В залученно посилаю $..... і прошу мені вислати

..... фляшок Нуга-Тону.

Імя і назвиско .....

Улиця і число .....

Місто ..... Стейт .....

ПОЩО ВИ ТЕРПИТЕ?

КОЛИ МОЖЕТЕ ВІДЗИСКАТИ ВАШЕ ЗДОРОВ'Є У ВАШІМ ВЛАСНІМ ДОМІ ДОБРЕ ЗВІСНИМ СРЕДСТВОМ СЛАВНОГО DOC HART.

Хто є DOC HART? Doc Hart є славним продуктом найлішого средства в Злучених Державах. Його ім є звісне між тисячами і тисячами недужих людий, котрі відзискали своє здоровє при помочи його помічного средства. Коли Ви є недужі, коли не чуєтесь добре, то чого Вам брати якісь безвартісні і незвісні ліки, коли можете дістати найлішій ліс добовений під доглядом сего славного доктора! славного DOC HART! Тим чуєте уживаючи найлішого ліку можете відзискати здоровє.

Коли маєте нечисту кров, коли чуєте запір, нестравність, лихий апетит, коли язик Ваш в горячці, часто болі голови, печінки, утроби або кишок; коли чуєтесь недобре до їдженю, пече Вас в жолудку, коркотить, або нудоти Вас нуджа, болить в кришках, кроста на лиці або тілі, коли чуєтесь ослаблені або утомлені і коли зауважаєте одну або більше з сих обставин, тоді напевно Вам потрібно DOC HART'S HERB HENOVATOR. Не найдете нічого лішого на поправу сего стану. Воно заборонює перед инфлюенцією. Ціна, пілковите лічение, 6 коробок $10.00 або 3 коробки $6.00 або 1 коробка $2.00.

Коли маєте долягливість в нирках або міхурі, коли Ваша мич є загоєнкой або молокнистої; коли відзаєте ліки часто, тоді Ви потребуєте DOC HART'S KIDNEY and BLADDER TABLETS. Ціна, пілковите лічение, 6 коробок $5.00 або 3 коробки $3.00 або 1 коробка $1.00.

Коли маєте кашель або перестуду, біль горла, ласкоче, хрипку і т. н., тоді Вам потребі сейчас DOC HART'S COUGH and THROAT Tablets. Ціна, пілковите лічение, 6 коробок $5.00 або 3 коробки $3.00 або 1 коробка $1.00.

Коли свербить Вас тіло, пригнаєте, випарена або недуги скіри, тоді Вам потреба DOC HART'S WITCH HAZEL CARBOLIC SALVE. Ціна: 6 коробок $5.00 або 3 коробки $3.00, або 1 коробка $1.00.

Без згляду, що Ви уживали, ви ніколи не бачили ліку як DOC HART'S. Він поможе Вам; він помій другим. Рішучо найлішій ліки, які можна купити. Так скажете собі; коли ті спробуєте і Ви їх порунете другим. Висилаємо їх до всіх стейтів і Канади. Пишіть у власній мові. Замовлєня з належитостю належить висилати до сеї солідної і звістної фірми:

28—

PITTSBURGH REMEDY COMPANY, 218 Butler-in Bldg., Pittsburgh, Pa.

mutilated

НЕДУГИ МУЩИН

Я є одиноко спеціялізт недуг мужеських в Пітсбургу, котрий говорить по українськи.

Найбільше Істнуючий, найуспішніший і заслуговуючий на довіре спеціялізт недуг мужеських, котрий уже свое знане і довголітнє практичне відане для услуги подаючи

DOCTOR LORENZ

11. января, офіси:
944 Penn Ave., Pittsburgh, Pa.

Урядові години: Щодня від 9. рано до 8. веч. В Пятницї від 9. рано до 8. веч. В неділї від 10. до 2.

SANTAL CAPSULES MIDY

МОЧОВІ ВІДХОДИ

зникають
в 24 ГОДИНАХ
Кождий начуй
має напись з
Уважайте відроби.

ДР. ІВАН СМІТ

ШУКАР УКРАТНЕЦЬ. — СПЕЦІЯЛІЗТ ОПЕРАТОР.

ЛЮКОНУЄ НАЙТЯЖШІ ОПЕРАЦІЇ МУЩИН, ЖЕНЩИН І ДІТИЙ, СПЕЦІЯЛЬНО ПРОПУЛЯНИХ (Т. Є. НИЖУ). ЛІЧИТЬ З ПЕВНИМ УСПІХОМ РЕВМАТИЗМ, НЕДУГИ ЖОЛУДКОВІ, СЛІПУ КИШКУ, ГЕМОРОЇДИ, ГРУБІ ЖИЛИ, НИС, ГОРЛО, НАЙШВИДШЕ І НАЙЛЕПШЕ МУЩИН І ЖЕНЩИН, ЄСЛИ ХТО НЕ МОЖЕ ПРИЙТИ ДО МЕНЕ, ТО НАПИШІТЬ ЛИСТ І ОПИШІТЬ ВСЮ ВАШУ НЕДУГУ. ЗАЛЯШТЬ МАРКУ НА ВІДПОВІДЬ.

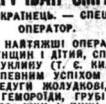
Dr. JOHN SMITH, Jr.,

827 E. 17th Street, New York, N. Y.

Годинн урядові: 12—2 попол. і від 6—8 вечір, а в неділї і сьвята від 10-тої рано до 2-го попівдня.

Телефон: Stuyvesant 4493.

ЕКСТРА! ДАРОМ!



Вишлемо кождому пачку театральних грошей, з якими можете мати много утіхи і уходити за богатого, як також каталог найліпших годинників, грамофонів і инших цікавих і подиву гідних новостей. — Пишіть сейчас і дане суйте. — 10с28

PRACTICAL SALES COMPANY,
1219 North Irving Avenue, Dep. 12.
CHICAGO, ILL.

Пром з бизнесами паучків, пром з недовірєм. Ми маємо Тайпрайтер на котрім можна писати в кождих цінах, дуже гарні машини, в цінах $47.50 і висше. Кождий є в стані одну набути і не потребує слати листів писаних „як курка ногою". Маємо також і дешеві тайпрайтери по $3.25, $4.50 і $8.75. Жадайте нашого нового каталога. Адресуйте: UNIVERSAL DIST. CO., Dept. 23, 56 Madison Square Sta., New York City. 25s—

ВІДЗИСКАНЕ ЗДОРОВЛЄ

Терпів два роки, в тепер може вже працювати. Уважав, що дальше лічене є лише втратою часу і грошей.

Я терпів через два роки так, що часто не міг робити і мій стан здоровля лішився до того, що я почав журитись про можливість виліченя. По приходу лічничої методи д-ра Ганнона, я рішив ся його відвідати. Я зістав там видатний спеціяльного застрахованю крови, відповідно до вимог моєї недуги, і протягом місяця мій стан поліпшив ся так, що я можу знов працювати. Я пишу се з довгу моєї вдячности за те, що він зділав для мене.

P. WAGNER,
128 Palisade Ave., Bogota, N. J.
28-го падолиста 1919 р.

Коли терпите на якусь нову пошесть або застарілу недугу а не пребуете помочи спеціялісти приїдіть до мене безприволочно, а я зробле для Вас те, що міг зробити і для дру гих.

ДОВОДЖУ ДО УСПІХУ

скоро, тривало і за малу нагороду, без вільної переміни у Ваших занятях. Мої офіси находились через довгі роки в тихсамім будинку, і мене знають як встороннього, рельного і успішного спеціялісту. Одно місце в моїм приватнім сьвідоцтві застрахованю крови, відповідно до вимог моєї недуги, і протягом місяця мій стан поліпшив ся так, що я можу знов працювати. Я пишу се з довгу моєї вдячности за те, що він зділав для мене.

КОЛИ ВИ ТЕРПИТЕ

нервовий розстрій, заворот, ослабленє, кружлї і сірні недуги, мячучі, шуми в очах, слаба память, слабі і неспокійні нерви, безсонність, болі в карку і кринах, ревматизм і безвладність у членах, слабість горла, жолудка і недоварення кишок, болі невралічні, горячку на кінці і запір, ТОДІ НАВІДАЙТЕСЬ ДО МЕНЕ.

ПРИМІНЮВАНЄ ЕЛЕКТРИКИ, ВАШКІРНІ ВСТРИКУВАНЯ І ІНГАЯЦІЙНІ МЕТОДИ УПЕВНЯТЬ ВАС ПРО УСПІШНІ ВИСЛІДИ ЛІЧЕНЯ.

Порада зовсім даром. Прийдіть нині. Не відкладайте.

DR. HANNON

СПЕЦІЯЛІСТ
146 EAST 14th STREET
Напроти Tammany Hall, New York.

Години офісові: Денно від 9. рано до 4. попол.—Вечер: від 6. до 8. В неділї і признині сьвята: від 10. до 2. в полудне однако.

R. Особний шпеціяльний покій.

ГАРАНТІЯ 18.000.000 ДОЛЯРІВ

— ПІД ЯКОЮ —

ГРОШІ ПОСПІШНИМ ПЕРЕКАЗОМ ПОСИЛАЄМО ДО ВСІХ ЧАСТИЙ СВІТА.

ДО КРАЮ найліпші кораблі, котрі відходять в місяці марті.

Марта		
2	К. А. Вікторія, відходить	
6	Імператор, Карманія, Ла Лорейн, Філядельфія	
8	Вассарі	ДО ГДАНСЬКА $110.00
9	Рома, Жорж	ДО ГАМБУРГА $100.00
10	Маллорі	ДО РОТТЕРДАМ ....$ 85.00
11	Фредрік 8-мий	ДО АНТВЕРПА ....$ 65.80
13	Нордам, Колумбія	ДО ПАРИЖА ....$ 68.50
15	Роменбал, Манонія	ДО ТРІЄСТУ ....$ 90.00
16	Франція	ДО КОСТАНТИНОПОЛЯ $150.00
18	Маврітанія, Ню Йорк, Роттердам, Акрінтія	ДО КОСТАНЗИ $150.00
20	Філядельфія	
24	Ст. Павел, Ла Лорейн	
27	Монголія	
28	Кретік, Саксонія	
31		

ДО Гданська можна їхати в місяци марті на днях 2, 6, 8, 9, 13, 20 і 31. Паспорти виробляємо у Польського Консуля, Австрійського, Мадярського, Бельгійського, Французького, Юго-Словацького, Чехо-Словацького, Румунського, і в других Консулів. Жадайте апляцію на паспорт. Висилаємо даремно.

Коли до краю будете їхати, пересилайте гроші через нас, бо ми є найбільшим і найвідповідальнішим посередництвом у пересилці грошей в цілім світі.

TESLUK BROTHERS,
1106 O'FALLON ST., ST. LOUIS, MO.

або

БРАТЯ ТЕСЛЮКИ

TESLUK BROTHERS,
200 BROADWAY, NEW YORK, N. Y.

НАЙБІЛЬШЕ НА ЧАСІ

ЗА ДРУЗІ СВОЯ

драма в 5. діях В. П. Товстоноса

виїшла з друку накладом

ДРУКАРНІ І КНИГАРНІ
ПАВЛА ПЕТРОВА,
167 E. 4th Street, New York, N. Y.

Катальог книжок на жадане за надісланем 2 цнт. маркн. 28-37

ЦІНА КНИЖОЧКИ 40 ЦНТ.

ПОЗІР! УКРАЇНЦІ! ПОЗІР!

Новоотворена Українська Книгарня

ПАВЛА ПОТОЧНЯКА
В БІНГЕМПТОН, Н. Й.

поручає всім свій великий вибір книжок, повістий і зі всякого поля науки.

Крайна пора взятися до просвіти, а просвіту осягаєсь через читане книжок. У нашій книгарні є книжки, які повинні находитись у кождого Українця як Історія України, Кобзар і др.

Без знаня чоловік попадає в біду, може його стає для него тяжке і загадочне. Тож набувайте як найліпші книжки в нашій книгарні, і висилаймо замовлення на адресу: 28

UKRAINIAN BOOK STORE,
237 CLINTON STREET,
BINGHAMTON, N. Y.

НА ФАРМІ—ЗАПЕВНЕНА ВАША І ВАШОЇ РОДИНИ ДОЛЯ.

Знимената нагода трафилась для тих Українців, котрі хочтілиб посідати свої фарми окремо. Можна найти фармі, фабрик і кораблів дуже пристани. Всі продукти можна продати таки на місци, без клопоту. Добра комунікація з містами Річмонд, Норфолк, Балтімор і Вашінгтон. Хто має намір посилитись на фармі, може тут купити добру фарму або зіти з хатою на дуже добрих услівях. Нехай здасть ся до мене на адресу: 27-29

PAUL NICKLIS,
BOX 17, PORT RICHMOND, VA.

Тут вже осілось кількадесять родин уже і хтіли обслужити як найліпше. Декотрі з тих відовлених звуться: Дмитро Колодій, Осип Сипович, Іван Риччик, В. Якборощик, К. Янсон. Вони тут приємно ведуть і радо дадуть пораду новим фармерам.

По ближші інформації пишіть на поживше подану адресу.

ПОЗІР! НОВІ КНИЖКИ!

Самі читайте і до старого краю посилайте!

До кождого найменшого замовлення дамо календарик даром.

Сини фальста (повість)	$1.00
Сонячний промінь	80
Чернигівка	60
Борці за правду (А. Кащенко)	50
Запорожська слава (А. Кащенко)	2.00
Історія боротьби віри з наукою	1.50
Камінна душа	1.50
Розбійник Кармелюк (цілий)	2.40
Сорок тисяч миль під водою	1.00
Фільософія соціял демократії	2.00
Кайдешева Сьмя	60
Тайни цісарського двора в Відни	50
Гетьман (романи)	80
Петрі Довбущук	80
Гумористичний збірник	1.00
Словар чужих слів	2.00
Сухар, як варити і пекти	1.00
Наука про упрану землї	1.00

Календарі на 1920 р.

Кал. Укр. Голосу	60
Кал. Кан. Україна	60
Кал. У. Н. Союза	60
Кал. Р. Н. Союза	50
Календар „Ось"	60
Календар Січового Базару	50

Молитвенники, тепер з краю.

Бог Радость Моя, в кіршній оправі, з замком	2.50
Ангел Хороитель, в кіршній оправі, з замком	2.00
Помилуй нас Господи	2.00
Ангел Хороитель, в кістяній оправі, з замком	1.90
Помилуй нас Господи, в кістяній оправі, з замком	1.90

При замовленю не мусите посилати всї гроші наперед. Пришлїть долари в листї, а решту заплятите при отриманю книжок — так безпечніше.

Всї замовлення посилайте на адресу: 17-28

SICHOWY BAZAR,
34 E. 7th ST., NEW YORK, N. Y.

РАТУНКОВА АКЦІЯ АМЕРИКАНСЬКОГО ЧЕРВОНОГО ХРЕСТА НА КАВКАЗІ.

Бувший заступник управителя Атлянтіяської Дивізії Американського Червоного Хреста, Альберт Ставб, котрий знаходиться тепер на Кавказі в справі студіованій там едукаційних метода, пише, що зробив і робить там Американський Червоний Хрест, котрий остає під дирекцією капітана Адамса з головною квартирою в Новоросійску.

„Американський Червоний Хрест має в своїх складах 5.000 тон всякого рода потрібних артикулів, таких як: шпитальні прибори, медикаменти і потрібнісї для збігів одяж. Щоби можна було вести запомогову акцію успішнійше, то урядники сеї організації поділили територію на дистрикти та пропорціонально розділювали і розділюють між мешканців сего краю потрібні артикули. Треба також згадати, — говориться Ставб — що Американський Червоний Хрест не оперує разом з армією добровольців, а ле веде окрему ратункову акцію поза боєвою лінією.

„Одною з метод сеї організації є розділюванне необхідних артикулів між істнуючі тепер на Кавказі інституції, такі як: шпиталі, сиротинці, церквн і т. д. Згадані інституції також доказадають всіх старань, аби дати помочі повертаючимся з боєвої лінії раненим жовнірам. На Кавказі відчувається великий брак шпитальних приборів і медикаментів. Правду сказавши, то крім Американського Червоного Хреста їх більше ніхто не має.

„Я нераз думав про добродушність тих женщин, котрі за посередництвом Атлянтіяської Дивізії Американського Червоного Хреста пошили одежу, яка тепер роздається нещасним збігцям. В імени сих жертв війни, тисячів безпомічних женщин і дітий, я складаю сердечну подяку всім тим, що своєю працею в дома причинилися до вратования сих жертв війни.

„Коли я подумаю, яку велику і неоцінену поміч дав А. Ч. К. балканським краям і Польщі, то я є гордий з того, що брав активну участь в домашній роботі Амер. Червоного Хреста в Злучених Державах".

КОЗАЦЬКЕ СВАТАННЯ

на три дії.
ЦІНА 25 ЦЕНТІВ.
Замовлення висилайте враз з гріпшу на адресу:
„SVOBODA",
63 Grand Street, Jersey City, N. J.

CORRECT ENGLISH

HOW TO USE IT
A MONTHLY MAGAZINE
$2.50 THE YEAR
Send 10 cents for Sample Copy
— to —
CORRECT ENGLISH PUB. CO.
EVANSTON, ILLINOIS

ФАРМА НА ПРОДАЖ

128 акрів, 40 акрів ліса, а решта під управу, 4 акри пшениці, 6 акрів жита, при гостинци R. F. D. Чотири миля до 100-тисячного міста. Ціла господарка а також сіно, солома, овес, жито, корна, коні, корови, свині, гуси, качки, кури, вози і т. п., всі знаряди рільничі, будинки цілком нові. Фарма мусить бути продана як найскорше. Ціна $5.950. Задатку $3.300 або меньше, а решта по $100 на рік. 28-31

Зголоситися до

S. KOWTUN,
BOX 150, ITHACA, N. Y.

МІСЦЕВІ ОГОЛОШЕНЯ.

ТЕАТРАЛЬНІ ПРЕДСТАВЛЕННЯ.

(В ей рубриці містимо оголошення театральних представлень, концертів і забав, не подаючи у них точок програми, імен осіб беручих участь і без довших поклинів).

NEWARK, N. J.

Заходом тов. „Вільна Україна", від. 152 У. Н. Союза в Ньюарку, Н. Дж., відограсть представленє „УКРАДЕНЕ ЩАСТЕ", драма в 5. діях з сельского життя. Ініціятивна в неділю дня 7. марта 1920 р. в гали церковній при Корт ул. Початок о годині 7.30 вечером. Вступне: 50 і 35 цнт. Просить ся до численної участи.

28-28 КОМІТЕТ.

JERSEY CITY, N. J.

Заходом Товариства Ліги Українських Американських Ветеранів в Джерзи Сіти, Н. Дж., Варта (Post) 1, відограють нову штуку, яку тепер ставлено в цілій Америці „НАЙЛІПШЕ У СВІТІ СЕМА", в неділю, дня 7-го марця 1920 в гали церковній при ул. Greene і Sta. Початок точно о годині 7-мій вечер. Вступне: 50 і 35 цнт. На се представленє запрошуємо всю місцеву громаду і всіх околичних Українців в Джерзи, українських ветеранів і всіх наших щирих і патріотичних одиниць, а певно ніхто не покинуте. Проситься о чимсильну участь. Управитель: Николай М. Дрозд.

28-29

СЛАБІ РОДИЧІ СЛАБІ ДІТИ.

Приповідка каже, що якій батько такий син, яка ненька така і донька. І се є цілком правда. Если родичі є слабими, то і їх діти не будуть инакшими, як що не слабшими. А котрі родичі хотіли би, зби їх діти були слабі, недужі, хірявні і або померли о малім віці, не глузуйтеся ані один! Тому родичі повинні перше самі себе лічити, а коли вони самі будуть здорові, будуть здорові і їх діти, то тодішній батак лічити вже не потреба. Слабість походить від того, що жолудок не працює як повинен, і коли його потреба. Жолудок не працює як належить, скорочується жите людське. В жолудку витворюється сизд, в жолудку виробляється сизд, здоровля. Не денде але як раз там, з жолудка походить все те, чого человік потребує. Недайте жолудкови сего, що йому потреба, а человік мусить вмерти. Але дайте жолудкови що йому треба, а побачите якими сильними люди стануться. А кому жолудок не працює добре, мусить його лічити Босковим Пінчиним Пропе Пінном. Продається воно в аптиках і склепах, або у фабрикантів. Адресуйте так: BOSAK MANUFACTURING COMPANY, Scranton, Pa. Хто раз лічився тим ліком, ніколи не лишиться без него в своїм хазяйстві, бо воно привертає здоровле, силу і творить нову кров, наслідком чого дає человікови цілком нове життє, лішу охоту до праці і уможливляє тішитися життем.

ВІЧА І ЗБОРИ.

ВАЖНЕ ДЛЯ ДЖЕРЗИ СІТИ.

В просвіті сила народу.

Плятого в сю неділю, дня 7. марта с. р. відбудуться у нас ВЕЛИКІ РІЗНІ НАРОДНІ в справі Школи і Народного Дому в церковній гали при улиці Sussex і Greene, о годині 12-ій, сейчас по Службі Божій. До громадної участи запрошує всіх місцевих Українців

28-29 КОМІТЕТ.

MUSKEGON HTS., MICH.

Тов. Просвіта, відділ 131 постановило отворити школу для анальфабетів з днем 1-го марця 1920 р.

Наука буде відбуватися чотири рази в тиждень, в годинах від 7. до 10. вечер в вівторок, четвер і суботу а в неділю від 1-ої години в полудне.

Книжки можна набути по цині звичайній. За науку не платиться. Тому кождий повинен скористати з сеї нагоди. Школа і наука в ній буде відбуватись в хаті Івана Худин, під ч. 159 E. McKenna Ave., Muskegon Hts., Mich.

Проситься всіх неграмотних Українців приходити в найблизші вечери. Учителем є назначений Д. Дрозд.

ЗА ВИДІЛ ТОВ. „ПРОСВІТА":
Іван Худин, секр.

ВАЖНЕ! ДУЖЕ ВАЖНЕ! ДЛЯ МІСТА НЮАРКУ І ОКОЛИЦІ

Приходіть самі і других кличте на

ЗАГАЛЬНЕ ЗІБРАННЄ

устроюване Тимчасовим Комітетом Укр. Технічної Школи, котре відбудеться в

ДНЯ 7-го МАРЦЯ С. Р.

о годині 2-ій пополудни в Українській Робітничій Гали, під ч. 57-59 Бікон ул., Ньюарк, Н. Дж.

Головною ціллю сего зібрання буде заснованне Укр. Технічної Школи на місто Ньюарк і околицю.

Родимці! На Україні техніка розвинена дуже слабо, на Україні нема всіх знарядів, котрі ми бачимо в усіх другіх промислово-розвиненних краях.

Коли думаєте повернути на Україну і статись корисним на поли технічній, тож старайтесь вернути добрими робітниками як наприм. токарями (лейтгенд), механіками автомобілевими, тузмейкерами (шлюсарями), взагалі вивчитись оперувати всіми машинами, включаючи і моторові плуги (трактори). Отже приходіть численно.

28-29 КОМІТЕТ.

Позір! Українці в Клівланд, О. і околиці!

1. Хто хоче їхати до СТАРОГО КРАЮ, або післати гроші до своїх рідних, прошу удавати ся до нашої Української Фірми. Гроші посилаю по деним курсі під повною гарантією.
2. Виробляю і потверджую всілякі документи так для Америки як і для старого краю.
3. Виробляю паспорти до краю.
4. Продаю Реальности в місті і фармн.
5. Асекурую доми, меблі, автомобілї і на жите.

Години офісові від 4. пополудни до 9-тої вечером у власним домі,

Андрей Т. Білінський

1120 CASTLE AVENUE, CLEVELAND, OHIO.

а від 8-мої години рано до 3.30 полудньої в офісі

513 SCHOFIELD BLDG., CLEVELAND, OHIO.

ШІФКАРТИ!

РОДИМЦІ!
Коли хочете їхати до краю то вдайтесь до нас.

ПАШПОРТИ дістанемо для Вас в дуже короткім часі. ПРОДАЄМО ШІФКАРТИ на всі корабельні лінії. ПОСИЛАЄМО гроші до старого краю, тепер доходять безпечно, певно і під повною гарантією, бо Американ Експрес Компанія дає запоруку 18.000.000 долярів.

Пишіть отже або зайдіть до нас у всяких справах, а отримаєте чесну і зовсім даром пораду.

24tw34
EUROPEAN STEAMSHIP AGENCY,
115 First Street, New York, N. Y.

ДРІБНІ ОГОЛОШЕНЯ.

(Оголошення жентьби не приймаємо)

ДО КРАЮ! Хто хоче працювати на кораблї кілька годин денно при легкій роботі, нехай пише сейчас до: GREENWICH LABOR AGENCY, 129 Greenwich Street, New York, N. Y. 1-24

ПОТРІБНА вейтерка до ресторації, тижнева плятня $18.00 і типс. — 105 E. 8th St., New York, N. Y. 25-8

Пошукую свого шваґра ОЛЕКСУ ШИНКАРА, з села Чорний Ліс, повіт Збараж. Має перебувати в Буфало. Має у мене лист з краю. Нехай зголоситься до: ANTHONY FRYGA, Box 106, Warren Point, N. J. 27-29

Пошукую тіточного брата ТИМКА ЗАЙЦЯ, з села Гайворона, пов. Вишівчик, Гал., в дуже важній справі. Відїхав від мене з Монтреал до Нюґейвен чи Балтімор в стейтах. Хтобн о нім знав, або ти сам брате, звольнись зголоситися на адресу: THEODORE HALKA, Box 24, Chippawa, Ontario, Canada.

Пошукую вуєчного брата, ІВАНА ОНИСЬКІВ, сина Тимка і Марії, з села Пистасова, пов. Тернопіль, Гал., який має перебувати в Шенандоа, Па. або Обурн, Н. Й. Він самий або хто знавби про него, звольнть зголосити до: PANKO KURIGA, 123 Washington St., Utica, N. Y. 28-31

Пошукую свого шваґра МИХАЙЛА САВКУ, з села Кудлатинки, пов. Калуш, Гал. Хто подасть його адресу дістане $10.00 нагороди. М. PRYTULA, 789 Second Ave., Yard, New Kensington, Pa. 29-8

Пошукую свого сусіда МИХАЙЛА ВИННЙКА, з села Підкамінь Шляхотське, пов. Тисьмениця, Гал. перебував в Бутлер, Па. Хтобн о нім знав або він сам, звольнть зголосити до: PETER KAMINSKI, 442 Whitesboro St., Utica N. Y. 29-31

Пошукую свого брата ВІКТОР ЧИНЧИШИНА, з села Деревні, повіт Львів, Гал. Перед кількома роками перебував в околиці Скрентону. Хтобн о нім знав або він сам звольнть зголосити до: WASYL TYMCIFF, SHYN, 41 College Pl., Newark, N. J. 26-28

Пошукую робітника або партнера ДО ЧИЩЕННЯ ВІКОН. Добрий заробок — $500.00 місячно. Голоситись чимскорше: WM. KOPCIAL, Box 109, Mansfield, Ohio. 23-28

Пошукую ПЕТРА КОВАЛЯ, Шідського, з села Стефкови і СТЕФАНА СТАХУРУ свого сусіда з села Шідлячищ, обоа з пов. Ліско. Хтобн о них знав або вони самі, звольнть зголоситись до: JOHN SOROTIAK, 615 Lehigh St., Palmerton, Pa. 26-28

Пошукую НИКОЛУ МАЛОГО, з села Назанівів, повіт Надвірна. Перед кількома місяцями перебував в Шікаго. Також пошукую КСЕНІЮ СТОЙКО, замужна Бучко, з села Пичинїк, коло Львова. Перебувала перед 5 літами в Ню Йорку. Хтобн о них знав або вони самі звольнть зголоситися до: WASYL GURSKI, 712 N. Ann St., Albion, Mich. 28-29

Пошукую свого брата стрічного ТИМКА і МАРІЮ, походять з села Максимовичі, повіт Самбір, Галичина. Мають перебувати в Ню Йорку. Прошу зголоситись в важній справі до: NYKOLAY MALECKI, 68 Eoff St., Benwood, W. Va. 27-28

Пошукую ТЕОДОРА БУШКЕВИЧА і ОЛЬГУ БУШКЕВИЧ. Мають перебувати в Вест Пульман або Шікаго, Ілл. Хтобн о них знав або вони самі, нехай зголосяться до: KATERINA IWASYK, Box 18, Moldawan, East Youngstown, Ohio. 27-29

ПОШУКУЮ женщини, яка би хотіла занятись вигладом трое дітий у вдівця. В справі платні прошу голоситись до: THEODORE CZARNEWYJ, 291 Van Horne Street, Jersey City, N. J. 28-30

Пошукую свої дяки АННИ ВАСИЛИШИНОВОЇ, зі Стрілківщини. Повіт Сколє. Пошукує його жена Палана. Для него приїхали вести вістки з краю від жени. Хтобн про него знав або він сам, нехай зголосить ся до: BASIL BERNYTSKY, P. O. Box 310, Ford City, Pa. 28-30

Пошукую своєї доньки АННИ ВАСИЛИШИНОВОЇ, зі Стрілківщини. Повіт Сколє. Пошукує його жена Палана. Для него приїхали вести вістки з краю від жени. Хтобн про него знав або він сам, нехай зголосить ся до: BASIL BERNYTSKY, P. O. Box 310, Ford City, Pa. 28-30

СТЕРШЕНЕРІ склеп мусить бути продалний сейчас з причини виїзду по приятелї для — 428 E. 14th St., New York, N. Y. 25-28

ЩОСЬ ДУЖЕ цікавого для кавалерів і панів. Пишіть, залучуючи 2центову марку на адресу: ROYAL SALES CO., Station O, New York City. 25—

Гавидло Поляка повідомляє ЛУЦЯ ВАЛЕЩУКА, котрий замешкував під ч. 502 Ferry St, Newark, N. J., що його жінка померла. 27-29

ПОТРЕБА женщини, Українки, до бібрової праці. Обзнакомлена з українською літературою дістане $25.00 тижнево; необзнакомлена $15.00. Голоситись особисто або листовно до: CHECHO-SLOVAKIA CONSULATE 154 Nassau St., New York, N. Y. 26-28

МИХАЇЛ ЮЗАР
майстер шевський.

Хто хоче мати красиві сильні чоботи як офіцирські, мужеські або женські, щобн взяти їх до краю, нехай зголосить ся до мене, а я їх зроблю. Чоботи і черевики по цінах пристутніх. Продаю також шкіру або верхи готові. Сейї до свого! 28-37

79 MORRIS ST., JERSEY CITY, N. J.

ПОВІДОМЛЕННЄ.

Отсею дорогою маю честь повідомити усіх моїх людкомих та приятелів, що з днем 20. лютого с. р. обняв я посаду спорядчика в широко звісній „American Trading Corporation" в Ню Йорку, Н. Й.

Прошу тому всіх інтересованих, щобн в справах інформацийних звертались до мене під адресою: MICHAEL J. BIELA, c/o Amerus Ukrainian Trading Corporation, 165 Broadway, New York, N. Y.

R. J. GLICK

АГЕНТ АСЕКУРАЦІЙНИЙ ВІД ОГНЯ.

Офіс находить ся в
WILLIAM McCONNEL BUILDING
SHAMOKIN, PA.

ШКОЛА АКУШЕРІЇ.

Учіть ся АКУШЕРІЇ в нашій школі бо в своїх хатї від нашого директора; гарантія, шіпендія і своя наука; праці кождого часу. По укінченю видаємо ДИПЛОМ. АДРЕСУЙТЕ: International School of Midwifery, Inc., Dr. S. Dvinsh, Pres., 229 E. 14th St., New York City. Телефон: Stuyvesant 933.

Володимир Ф. Крутяк, Український Нотар, виготовляє всякі документи до старого краю, як повновласти, прошби о пашпорти, а також справоваже родини до Америки і т. п. Пишіть на адресу: 25-36

V. F. KRUGLAK,
151 Ave. A, cor. 10 St. New York City.

ОПОВІЩЕНЄ.

Обовязок, який вложило на мене Українська Торговельна Корпорація, повідомляє виповнити від дня 1-го марца с. р. Всіх моїх товаришів, приятелів, знакомих і интересованих в тій справі, відносність прошу на слідуючу адресу: THEO. B. YAWORSKY, 308 King St., Wilmington, Del. 26-31

ПОРАДНИК ДЛЯ ВИНАХІДНИКА

є книжкова дана інформації „ЩО СЕ Є ВИНАХІД", що се є патент і як можна узискати патент і много вартісних інформацій. Пишіть по нїо а вістане Вам переслана ДАРОМ. MARCIN LABINER, Адвокат патентовий, 2318 Park Row Bldg. (Sv.), New York, N. Y. 11tw

ЛИСТИ!!!

Листи друковані в кількох кольорах, позолочені і прикрашені рїжними цвітами і образками. Маємо слідуючі роди:

ДО РОДИНИ,
ДО МАМИ,
ДО ТАТА,
ДО СЕСТРИ,
ДО БРАТА,
ДО ДІВЧИНИ І ИНШИХ.

Ціна одного листа 10 цнт. 12 за $1.00. 100 листів разом з конвертами $6.50.

ВЕЛИКОДНІ КАРТОЧКИ 12 за 50 цт. Карти вислиємо 25 цнт. одна, чотири за долара.

Замовлення враз з моней ордером висилайте на слідуюу уадресу: 28-36

SICHOWY BAZAR,
34 E. 7th ST., NEW YORK, N. Y.

ЛІКАРСТВА АПТИКИ СВ. МИХАЇЛА

Молодість Бальзам	$5.00
Бальзам на подвижина в середині	3.00
Бальзам на безсонність	2.00
Краплі на корчі в жолудку	2.00
Пігулки на конвульсії	5.00
Краплі до очий від запалення Ліки на Сьвітло	5.00
Порошок до усувания волоса з лиця і тіла	1.00
Волосорість до порошку чорного волося	2.00
Вусорість до порошку довгих вусів	1.00
Пігулки від ревматизма і простуди	3.00
Масть до натирання від ревматизма	2.00
Жолудковий бальзам від катару жолудка	2.00
Пігулки до очищення жолудка рвота на гнилі волосе (на всі кольори)	1.00
Масть на прищі, корости і лишаї	3.00
Герсуздс, до скріплення сил і апетиту	2.00
Крім і мидо до гарного лиця	1.25
Успокоюючий бальзам на нервн	2.00
Лік від простуди і кашлю	3.00
Бальзам до очищення зіпсутої крови	3.00
Пігулки від болю голова	2.00
Порошок на пітнїючі ноги	1.00
Лік від геморойдів	2.00
Масть до катру в носї	1.00
Краплі до болю зубів	1.00
Лік проти болю в горлї	1.00

Очуки всіх тих ліків, що тут подано, маємо всякі другі ліки проти всіх хронічних і задавненних хорób. За всі наші ліки даємо повну нашу гарантію. Пишіть по цїнник.

Хто пришле відразу 10 дол. на ріжні средства, висилаємо ДАРОМ дуже добрий карунок. Ви на хорі ще якунебудь слабість пишіть нам сейчас, а ми вам поможемо. Листи і мой-ордери на гроші належить адресувати до: 147tw

ST. MICHAEL MEDICINE CO.,
Dept. D.
CARLSTADT, N. J.

ДР. СПІЛТНГЕР

153 East 18th Street, NEW YORK CITY.

ГОДИНИ ОФІСОВІ: В понеділки, середи і суботи від 9. рано до 8. вечер. В тих днях є безплатне бадане. В инші дні приймаєся за попереднім порозумінем.

ЯЗИК І НЕЩАСНІ СЛУЧАІ

Незнане читання і понимання англійської мови часто коштує эмігранта життя. В своїм останнім відчиті директор внешнього промислового бюра Злучених Держав Г. Маннінг говорить, що число нещасних случаїв між мужчинами імігрантами є далеко більше, як между другими нациями. Дляторго, що чужинецькі імігранти не умїють читати по англійськи розвішених осторог, не розумїють розпорядженій компаній і формана і тому попадаются в більшу небезпеку. Наша школа дає нагоду кождому научити ся англійського языка у себе в хаті в протягу трох місяців і охороните себе від нещасних случаїв. Пробні лекції і попередні інформації по одержанню ці цертифікатів висилає по одержанню 4 центових англійських марками. Можна і кандійські. Адресуйте: —109

First American Preparatory School,

OPP. 14, 625 W. 42th STREET, NEW YORK, N. Y.

СЬПВАКИ-КОНЦЕРТАНТИ

і ті, котрі любують ся в українській музиці, найдуть 40 найкрасших народних пісень під ноти з окоми. фортепіяна в новиданій збірці М.Лазуцкого п. з

ВЖЕ ВОСКРЕСЛА УКРАЇНА

Змість: 1) Вже воскресла Україна. 2) Ой Дніпре мій. Дніпре 3) Гей на горі там женці жнуть. 4) Сьвято в Чигирині. 5) Ой не ходи, Грицю, на вечерниці. 6) Саренада. 7) Ой сивая зілонька. 8) Мені одинаково. 9) В гаю зеленім. 10. Як би мені, мамо, намісто. 130v

Формат 11x14 цалїв. Сильний папір. Гарна окладинка.

ЦІНА $1.50 З ПЕРЕСИЛКОЮ.

Посередникам дасть опуст

Замовлення приймає:

Svoboda

308 Grand Street, Jersey City, N.J.

НОВА МАПА ГАЛИЧИНИ

Вже вийшла з друку нова мапа Галичини в українській мові. На ній є виразно накреслені всі міста, місточка, гори, ріки, залізниці і села. Такої мапи ще в Америці не було. ЦІНА ЛИШЕ 25 ЦЕНТ. (Принімаємо одноцентові марки). Замовляйте зараз, бо чекає невелика. 6—

PEOPLES SUPPLY CO., Dept. 1, Sta. D., Box 51, New York, N. Y.

ЗБОРНИК ЦЕРКОВНИЙ,

великий, 608 сторін..... $5.00

ОТЧЕ НАШ, образ 34x22 1.50

INT'L BOOK STORE,

P. O. Box 1722, Pittsburgh, Pa.

ДО ХОРИХ ЛЮДИЙ ПО ВСЬХ ВАКУТИНАХ ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВ

Др. Б. ГОГЕНБЕРГ,

славний спеціяліст зі старого краю

поручає всїм горожанам України, так мущинам як і женщинам свої успішні лїкарські услуги.

ЛІЧИТЬ З НАЙЛІПШИМ І НАЙПЕВНІЙШИМ УСПІХОМ РЕВМАТИЗМ, ВСЯКІ НЕДОМАГАННЯ МОЧОВИХ, НЕДУГИ УТРОБИ, НИРОК, ЗГРУБЛЕНЕ ЖИЛ, ГЕМОРОЇДИ, НЕДУГИ СКРІНІ, РІЖНІ ЗАТРОЄННЯ КРОВІ, ЗАПАЛЕНЕ СЛЇПОТ КИШКИ І Т. Д.

Доконує всякі найтяжші операції мущин, женщин і дітей в своїм офісї або в дому пацієнтів, спеціально по ню не пропускаючи, при помочи спеціялїста з Відня.

Коли до тепер не міг прийти ось тепер, нехай нікто застереже ся, ани дворами своєю одежу, а дістане совісну і безплатну пораду.

На відвідзіни здобувать ніхто, окрім

Dr. B HOHENBERG

104 2nd Ave., (між 17 а 18 ул.)

NEW YORK CITY

Години офісові: щоденно від 9-ої рано до 8-ої вечер.

Телефон 1882 Stuyvesant

НОВИНКИ.

Неграмотність у Злучених Державах.

Сенатор Кенайон, з Айови, коли боронив свій законопроект про примусове навчанне чужинців і тубильців англійської мови, аргументував: „Я уважаю сей проект яко найважнїйший, який предложено до обдумання сенатови. Але я не думаю, що сенат буде довго над ним розводитись. Декотрі сенатори спротивляються сумі, якої я жадаю на впровадженне проекту в житте. Декотрі не хочуть вірити, що ми тратимо фимо стратити, 12,500.000 доларів річно. Я однак думаю, що коли ми могли призначити 1.-500,000.000 доларів на армію, то можемо легко стратити 12,500.-000 доларів на просвіту.

„Спис населення з 1910 року виказує, що ми маємо 5.500.000 неграмотних, а 3,000.000 таких, що не говорять англійською мовою. Сі цифри дають разом 8,500.000 людий, що рівнають ся населенню 18 стейтів".

„Я думаю, — перебив сенатор Норіс — що ми повинні зподілити проект на два і поручити федеральному правительству, щоби воно заявилося вичайнем чужинців англійської мови. Навчанне чужинців читати, писати й говорити по англійськи є державним питанем".

„Але знанне говорити й писати англійською мовою не зробить людий Американцями — вперебив сенатор Кенайон. — Я думаю, що наука не дасть нам запевнення, що ті чужинці, котрих ми просвітимо, стануть Американцями. Я навіть не гадаю американізувати людий при помочи науки; я лише уважаю, що неграмотність є найлїпшим грунтом для посіву радикальних ідей. Ви можете деспортувати всіх Гольдманів і Беркманів і инших, але після мене се не є властива медицина. Я радикальний, щоби їх радикалізм, синдикалізм і большевизм стерпіти наукою. Треба негрантним дати до пізнання наші ідеали, але, мої панове, тих ідеалів не вложите в неграмотного, доки не дасте йому відповідної науки".

1.335 розводів у Ню Йорку.

Число розводів у двох дільницях міста Ню Йорк, в Менгетен і Бронкс, побільшилось в 1919 році о 50% над число з 1918 року. В 1919 році в тих двох дільницях Ню Йорку було 1.335 розводів, підчас коли в році попередним розводів було лиш 888.

В минувшім році було 39.995 супруж, а в році 1918 було 35.-446. В історії Ню Йорку найбільше супруж було в 1917 році, як вибухла війна, бо аж 41.968.

Мущина належить до слабшого пола.

Кілька французьких спеціялістів предложили Французській Академії Наук свої спостереження, де говориться, що женщина належить до сильнїйшого елементу людської раси, а мущина до слабшого. Вони переконались про се з дослідів пташих і комашних яєць. З покладків, недостаточно дозрілих, виводились самі мужеські пола, а з покладків дозрілих виводились єства женського пола.

Церква у Злучених Державах.

Релігійні секти у Злучених Державах подають, що від 1916 до 1919 року число віруючих збільшилось о 2,779.667, за тобіжан час число священників збільшилось о 3.519, а церковні організації зросли о 5.350 більше. Загально у Злучених Державах є 233.834 церков, 195.513 священників, рабінів і проповідників та 44,709.520 членів різних церковних організацій.

Римо-католиків є 17,549.324; тут є вчислені також грецько-католицькі вірні. Жидівські синагоги мають лиш 260.000 членів, хоч число Жидів у Злучених Державах є дуже велике. Мормонська секта має 494.388 членів.

Грецька православлана церква начисляє 119.780, а російська православлана церква начисляє лиш 99.680; сирійська православна має 50.000 членів.

Протестантів, не включаючи дітий, є 25,980.456 членів; замітити треба, що в цифрі римо-католиків є вчислені навіть діти-немовлята. Протестантська віра з дітьми буде мати понад 50,000.000.

Школа господарського журналїзму в Айові.

При краєвій колегії в Айові, стейт у Злучених Державах, основано школу господарського журналїзму. Метою тої школи є дати чоловіком спеціялізованому в господарстві також вправу господарського журналїзму. „В минувшині — каже проф. Фредерик Сакман, директор школи — господарська преса не могла знайти на редактора чоловіка, що знавби і господарство і журналїстику.

„Одною з цілий журналїстичної школи є приготовити людий до сеї професії. А не більшою заздачю є дати людям, що стануть фармерами, повітовими господарськими інструкторами або господарськими учителями, — практичне знанне методи письменства і публїцистики. Господарство з дня на день стає вже більше справою пера, ніж плуга, а ходить о се, щоб професіональні фармери вміли користати зі своєї праці".

Господарсько-журналїстичний курс триває два роки; тепер хочуть продовжати його до чотирьох. Найперше подається початковий курс технічного журналїзму, що триває один місяць; в другій половині першого кварталу дається вказівки писання звичайних новинок з господарського життя, а опісля по черзі наступає курс писання інформаційних статий про фармерську пресу. Найпопулярнїйшим курсом є навчанне редагования про фарми, фармерські організації і фармерську пресу. Инші курси обнимають загальне редагованне, писанне редакційних статий, написок розвідок і инше. Жевнині мають свій журналїстичний відділ, де вчаться писати до жіночих журналів. В сім році до господарсько - журналїстичної школи записалось 300 студентів.

Освітна робота між валїйськими робітниками.

Валїйські робітники стають примїром для робітників цілого світа. Робітництво у Валїї створило свій Робітничий Просвітний Союз, котрий має за ціль дбати про освідомленне тих робітників, що не набули достаточної науки в школі.

В кождій місцевости Валїї, де є бодай 15 робітників охочих побирати науку, основується народній університет або колегію. Робітничий Просвітний Союз дає там свого учителя або учителїв, які провадять курси. На науку одного предмета мусить записатись найменьше 15 робітників. Вони студіюють сей предмет безперервно через шість лекцій.

По укінченню лекцій наступає іспит. Коли учитель заважить, що його ученики є здібні до науки, він впливає на них, аби вони записались на однорічний учительський курс грунтовного студіованя даного предмета. Ті, що покінчать вдоволяючо однорічний курс, можуть вписатись до робітничого університету.

Робітники добирають науку даремно. Кошти на удержанне курсів покривають шкільні ради або добровільні жертви. Треба знати, що поєднане таких робітничих шкіл, колегій і університетів наступило з конечности обставин, бо Валїя під оглядом освітним стоїть найвище в цілій Англії.

З АМЕРИКАНСЬКОЇ ПРЕСИ.

Українські вишивки.

В „Evening Post", Ню Йорк 2-го лютого 1920, находимо довгу статтю про українські вишивки. До статті є долучені два образки: один — фотографія української женщини в народнім мережанім строю, другий — відбитка мережаного обруса.

„Красна мережана робота у українських женщин є нам незнана. А вона знайшла вже своє місце в горїшніх виставових місцях, де видніють незвичайні окраси, котрі розходяться опісля по домах. З точки погляду красної штуки вони заслугують на близшу увагу і заслугують на те, аби опинитися в пристойних американських домах".

Повисша оцінка відноситься до тих мережок, котрі розходяться з Українського Народнього Дому в Ню Йорку, де находяться кватири товариства для розповсюднення українських мережок між Американцями. Директорокою сього товариства є панна Кора МекДавел з Народнього Інституту, 70 Пята свеня, Ню Йорк Сіті.

Статтї про українські мережки є довга, хоч не вся є присвячена їм. Більша частина реферує про політичні змагання українського народу, про житте української імігрантки з Злучених Державах, а зокрема в Ню Йорку, та про працю Українського Народнього Комітету і патріотичних українських Імігрантів супроти своєї прибраної вітчини, Злучених Держав.

Коли недавно згаданий видавництво Народнїй Інститут був уладив виставу найкрасших штук, які кожда імігрантїна група має, Американці дуже заінтересувалися українськими вишиванками. Вони перший раз мали змогу приглянутись їм близше. Заінтересувались і зараз взялися до використання сеї красної штуки. Вони склизали раду мережок Українців в Ню Йорку і за їх згодою основали Товариство Українських Мережок. Провід в товаристві має Американка. Товариство зараз виналяло льокаль в Народнім Домі, 217-219 1ст Шеста улиця, і взялось до роботи. Американці зложили гроші на закупно потрібної матерії, наняли до роботи українських женщин, і продають вишивки виставовим склепам в Ню Йорку, відки Американки розбирають їх назад. „З кождим днем — каже „Івнінґ Пост" — на сю роботу звертають більше уваги, то значить, що більше людий домагається її у склепарів і більше склепарів посилає свої замовленя. І разом з тим зростає більша потреба женщин до праці, а американські домовиновиють для Америки сю чудову красну штуку Украйни".

Кооператівы на Україні.

„Evening Post", Ню Йорк 7-го лютого 1920, помістила у торговельнім відділі комунікат Пресового Бюра Українського Народнього Комітету про кооперативи на Україні.

„Від часу знесення російської блокади багато говориться про російські кооперативні товариства, з котрими незабаром мається розпочати торговельні зносини — подає редакція замітку від себе. Ті російські кооперативні товариства є контрольовані Москвою, і є дуже чисельні та добре загосподарювані. Однак про кооперативні товариства на Україні досі зрадується дуже мало, хоч вони, крім того що є дуже чисельні, є також дуже цвітучі і добре зорганізовані".

Центральною кооперативою є „Дніпросоюз", що має 6.920 філій. Основний в початках революції 1917 року, він розвинувся дуже скоро. Вже в падолисті 1918 року його транзакція сягнула до сумм 10.015.900 карбованців. — 3.000 кредитових кооперативних товариств гуртуються в Центральним Кооперативнім Банку в Києві. — 850 господарських кооперативних товариств гуртується в Центральним Українським Господарським Союзі.

Українські кооперативи є готові провадити торговлю на великий скалю. Вони є встані міняти пшеницю, цукор і инші продукти української землі за господарські машини, обуву, одіж і инші фабричні продукти. Щоби переводити сю вимїну, українські кооперативи поосновували свої філії по великих містах Европи і незабаром отворять філії в Америці. Війти в порозумінє з філіями українських кооператив, повинно лежати в інтересі американських купців.

Українська преса.

В „Times", Ню Йорк 15. лютого 1920, подибуємо замітку про чужомовну пресу у Злучених Державах, в якій автор Вілїям Л. Чеппері, говорить про упадок сеї преси. Перед війною німецьких газет у Злучених Державах було 500, а з початком 1920 року начислено лише 327, або 33% меньше. По Німцях найбільше газет мають Італійці, бо 212 газет і 700.000 передплатників.

„Про українську пресу говорять цікаві історії. Около 500.-000 Українців розселося по провінсіональних осередках сеї держави. В їх мові виходить 19 газет, що мають до 80.000 читачів. З тих газет 6 є релігійні, 5 поступові з соціялїстичною закраскою, 2 гумористичні, а 6 найбільше радикальні. Радикальні газети, хоч численні, мають дуже мало сторонників. Вони подають 6.000 комунїстів з цілого числа пів мілїона української кольонії — трохи більше, ніж 1%. Замітним видом української ситуації є енергія, якою більшість пробивається радикальну меньшість".

ДО УКРАЇНЦІВ В ГАМТРАМК, МІШ., КОТРІ Є ГОРОЖАНАМИ ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВ І МАЮТЬ ПРАВО ГОЛОСУ!

Родимці! Дня 8. марця 1920 р. відбудеться вибір президента і инших урядників Гамтрамцької Амер. Громади на рік 1920. Минувший 1919 рік президентом був п. Г. Гас (G. Hass).

В своїм річнім урядованню п. Гас оказав велику прихильність до нас Українців, як і взагалї його уміло проводжена господарка показалась о много корисніїшою чим його попередників. Тому Україні повинні усі голосувати за партією Liberty (Свобода), котра ставляє п. Гаса на президента. Тож не забудьте українські виборці на партію Liberty і на день 8-го марця, в котрімто дни відбудуться вибори. 27-29

УКРАЇНСЬКА РОБІТНИЧА ТРУПА

під управою Т. Воронього

УКРАЇНСЬКІМ НАР. ДОМІ, 217-219 1ст 6-та ул., Ню Йорк, Н.Ї.

відограє дві знаменіті штуки:

В ПЯТНИЦЮ, ДНЯ 5-ГО МАРТА (MARCH) 1920

ОЙ НЕ ХОДИ ГРИЦЮ ТА НА ВЕЧЕРНИЦІ

драма в 5-ох діях М. Старицького.

В СУБОТУ, ДНЯ 6-ГО МАРТА (MARCH) 1920

ЧОРНОМОРЦІ

оперета в 3-ох діях.

Дірігент Смолинський. Директор Т. Ткачук.

ПОЧАТОК О ГОДИНІ 8-мій ВЕЧЕРОМ.

Вступ 50 цент., 75 цент. і $1.00. 28-29

ПОЗР!

ОСТАННА НАГОДА КУПИТИ:

Календар Січового Базару на рік 1920.....50 ц.
Запорожська слава (Кишенькі).....50 ц.
Повна мапа Галичини (в якій находить ся кожде село).....25 ц.
Календарик кишеньковий на 1920 р.....25 ц.

ВСЕ РАЗОМ ЗА $1.20 ХТО ЗАМОВЛЯЄ СЕРЧАС. 13v41

Наша адреса

SICHOWY BAZAR,

84 EAST 7th STREET, NEW YORK, N. Y.

ЖИВЧИК є одним з найлїпших домашних лїків і певним средством проти ревматизму, болїв плечий, колїна і болїв грудий. Є помічне на болї голови, на болї суставів у рук і ніг, на легкий параліч рамя, болї горла і шиї. СЕРЕД ЛИК І ВИРОБУ СЛАВНОГО ДРА ХМЕЛЬНИЦЬКОГО.

Відпустіть ся до генерального агента, замовляючи 5-центову марку на відповідь. 38v

НІКЕ ГЕДІВ,
8 WASHINGTON AVE.,
HASTING ON HUDSON, N. Y.

ФАРМИ НА ПРОДАЖ В МІСЦЕВОСТИ WINSLOW, В СТЕЙТІ НЮ ДЖЕРЗИ.

Щоби широко розширити українську начального властителя і стати незалежним, то власник приїде до Вінслов в тут виберє собі фарму яку сам схоче за малої оплатою. Земля є тут дуже добра і урожайна, положена межи великими містами як Філядельфія і Атлянтік Сіті, при залїзниці і добрій комунікації. До міста Камдентон 8 цит. По дальші інформації писати до

ІЛКО САР, Farm Boss,
Box 101, Winslow, N. J.

ХРОНІЧНІ І НЕРВОВІ НЕДУГИ ЛІЧИТЬ СЯ

Коли Ви не могли досі бути вилїчені, то не занеохочуйтесь, а пробуйте! Післайте ся БЕЗПЛАТНОМУ баданю та лишайте ся про мою опінію та пораду.

МУЩИНИ І ЖЕНЩИНИ

Коли Ви терпите на яку хронїчну, нервову, кровну, шкірну або скомплікіновану недугу: коли Вам инші лїкарі терпіння зволікують, нарок, мішуть, то приїдьте по пораду до мене, щоби

НАЙТИ ПОМІЧ ТАМ, ДЕ МОЖНА ЇЇ НАЙТИ.

Довгі літа досвіду в лїченю **ХРОНІЧНИХ І СКОМПЛІКОВАНИХ НЕДУГ** уможливили мені дати Вам методичне Електро-Медичне Лїченє, яке дало помічні підчас коли инші методи не вдали, а затим много терпливе ґрунтовно со мною і небезпечних операцій.

ТАМ ЛІЧИТЬСЯ: Звольнюю, недуги і реконвалєсценс лїченя в небезпечною. Приїдьте до мене, коли потребуєте повної досьвідченого і у все занеосмотреного спеціяліста.

Години офісові: 9. рано до 8. вечер. **Dr. LEWIS** В неділї від 10. до 2. попол.

СПЕЦІЯЛІСТ

749 Sixth Ave., Bet. 42nd & 43rd Sts., New York

ПРИ ПОВОРОТІ ДО КРАЮ І ТУТ В АМЕРИЦІ

можна ліпшого ремесла від автомобільного. Я є в праві дозволений і добрий механік і шофер з Америки. Хто научиться в нашій школі, той стане добрим механіком і шофером. Будете нам вдячні по всі часи. Знаєте, що наша школа є одною з лїпших в Америці. Учимось до науки всї районні: молоді мужчини. Ми маємо вечірні курси. Можете заробити 35-35 зол. на тиждень. Просимо вийти до нашого офісу і подзівоте з нами. Офіс отворений і в неділї. Можете вступити до школи коли хочете.

Записуйтесь до нашої школи. — L. Schwartz, Інструктор.

Для інформації пиш офіс отворений в неділї до 12. р. пол. Пишіть до каталогу

ARENA AUTO SCHOOL, 151 W. 54th St., NEW YORK, N. Y.

ЗАПЛАТИТЬ КОЛИ ВИЛЇЧИТЕСЬ З НЕДУГ КРОВНИХ АБО НЕРВОВИХ.

Офіс оснований пред 35 лїт. Не лїчимо нїчого чинного. Уживаємо найлїпших способів лїчення а ви самі можете се знати. Гемороїди вішуємо лїчить ся без операції і болю. Ревматизм і всї недуги крови і нервів, без огляду як старі і тяжкі скоро лїчить ся при можливо найменьших видатках. 104v

І пожалуйте над нами! Ні один дощу заплатите, ви ви ні станете вилїчені. — Години урядові: від 10. до 5. у вівторки і суботи від 10. до 8. В неділї від 10. до 1. (Близько 75-тої улиці).

HEIDELBERG TREATMENT, 1058 Lexington Ave., NEW YORK CITY.

СЛОВАР ЧУЖИХ СЛІВ

12.000 слів чужого похождення в українській мові. Зібрали др. Зенїк Кузеля і Миколай Чайковський.

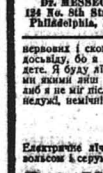
ЦІНА ДВА ДОЛЯРИ.

Замовлення висилайте куда з гірими на адресу:

„SVOBODA"

308 Grand St., Jersey City, N.J.

ТЕРПЛЯЧІ МУЩИНИ



Dr. MESSEC, 124 No. 8th Street, Philadelphia, Pa.

на недугу кровні і скірні, вичерпане, нервовість, притуреність і розсіяний ум, слабість нирок і міхура, слабі нерви, недугу катару і т.д

ВИ ПОТРЕБУЄТЕ ПОМОЧИ І ДАЮ РЕЗУЛЬТАТИ

скоро, стало і по малій ціні без перерви часу у Вашій роботі. Коли Ви не могли осягнути помїч у Ваших долгятирьох і попалїсте в знеміч і починете тратити надію, зголосіть ся до мене, може і Вас здужаю і побачиш, що для Вас можу зробити. Я маю 20-літну безперервну практику в медицині і оперованю в спеції. Пенсильванія лїчення хронїчних недуг, нервових і скомплікованих слабостей а ви осягнете вдоволення з мого досьвіду, бо я зацікуюсь Вами особисто кождого часу як Ви прийдете. Я буду лїчити Вас найлїпшими модерними і науковими методами якими инші розпоряджаю, так електричними як і медичними. Коли я не міг після свого осуду Вам помочи, то я Вам скажу. Коли Ви є недужі, немічні, нервові або нічерпані, порадьте ся мене.

НОВА МЕДИЧНА СИСТЕМА

Електричне лїчення і пряме застрікуване крови через пілєлєни безвольні і серум, яких я уживаю запевнить Вас про добрі успіхи.

Dr. MESSEC 124 N. 8th Street

СПЕЦІЯЛІСТ **PHILADELPHIA, PA.**

ПОРАДА ДАРОМ.

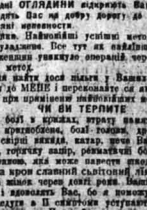
ГОДИНИ ОФІСОВІ: щодня від 9. рано до 8. вечер.

В неділї від 10. до 1. в полудне.

Недужі мущини і женщини

ПРИХОДІТЬ ДО МЕНЕ!

З ЯКОБУДЬ ХРОНІЧНОЮ, НЕРВОВОЮ І ДОЛЕГЛИВОЮ СЛАБОСТЮ ЯКІ ВИМАГАЮТЬ ОПІКИ ЛІКАРЯ СПЕЦІЯЛІСТА. ШУКАЙТЕ ПОМОЧИ ТАМ, ДЕ ЇЇ МОЖНА НАЙТИ І найтяте правою дорогою до доброго здоровля.



PROFESSOR Dr. Colhouer

717 LIBERTY AVE., PITTSBURGH, PA.

Години урядові: від 9-ої рано до 4-тої попол. Середа від 6. до 8-мої

В неділї від 10 рано до 2 попол.

ОГЛЯДИНИ НЕ БУДУТЬ ВАС КОШТУВАТИ НІЧОГО, коли відвісте ся його опісї. Докладні ОГЛЯДИНИ відкриють Ваш ПРАВДИВИЙ ФІЗИЧНИЙ СТАН і вкажуть Вас на добру дорогу до здоровля, завдяки Вам терпіня і зрушуть давні переконєтя.

Довгі літи практики. Найновійші успішні методи, ліцензії і електричні апарати. Новожитнє уздоровлене. Все тут як найлїпше для недужих людий.

Сотки мущин і женщин уникнуло операції, через посліпше застосованє найновійших наукових метод.

Коли Ви не могли найти досі помочи і Ваших порадах і чуттєсь безрадні, то вдолїсть ся до МЕНЕ і переконайте ся які успіхи можна осягнути для Вашого здоровля, при примінєнні найновійших метод у лїченю.

ЧИ ВИ ТЕРПИТЕ

на остаблєнє нервів, болї в кишках, втрату памяти, биття серця, слабість нирок, задубчистість, крівавлєнє, болї голови, крові, прикрий, остаблєнє члєнів тіла; болєзни, скірні виспи, катар, вени Вас горло, болї желудка в кришках, болї горла, горячку шкіри, ревматизм болї, опухлість ногутів с перших проявах, яка може перевести шкоду Вашому здоровлю.

Ми ужившемо на кров славний сьвітовий лїк проф. Еріхз 606-914.

В лїченю мущин і женщин через довгі роки. Вашої пізнїйшої увазати Вашої способности і вдоволять Вас, бо я можу Вам з певністю дати Вам лїчу саму причину недуги в її сьвітовим устрою скоро. Памятайте, що порада й осьвіта безплатна. — Приходіть до мене сьогодня, завтра або ночи лїкарської. Зволїйте з оголошенєм

Dr. COOPER Dr. COOPER 717 LIBERTY AVE. PITTSBURGH, PA.